

Nº 18

REVISTA

YPF

Publicación de
Yacimientos Petrolíferos Fiscales



CORRESPONSALES

SEDE CENTRAL

Gerencia Comercial: Clemente E. Pérez
Gerencia Finanzas y Control: J. C. López
Departamento Personal: Aníbal Calvari
Dep. Ingeniería de Obras: Oscar M. García
Div. Relac. Humanas y Capacit.: E. Crosta

YACIMIENTOS

Comodoro Rivadavia: Joaquín V. López
Del Norte: Elba Rosa Blasco
Mendoza: Francisco Ramírez
Plaza Huincul: Ingeniero Armando París

DESTILERIAS

Campo Durán: Luis A. Comas
Dock Sud: Osvaldo O. Vivot
La Plata: Ricardo Corti
San Lorenzo: Domingo Secchi
Luján de Cuyo: Luis F. Molina

DIVISIONALES

Bahía Blanca: Raúl L. Salto
Córdoba: Iris B. de Schneider
Mendoza: Andrés E. Páez
Rosario: Tomás A. Lobos
Salta: Roberto V. Casas
Mar del Plata: Jorge Ortiz
Resistencia: Wenceslao Torales

PLANTAS DE ALMACENAJE

Barranqueras: Ismael H. Guañabens
Comodoro Rivadavia: Ramón G. Estrella
C. del Uruguay: Miguel A. Zaffaroni
Chachapoyas: Alfonso Estrada
Dársena Sud: Alfredo Suárez
Ingeniero White: Orlando Fernández
Luján de Cuyo: Antonio López
Monte Cristo: Ceferino Montenegro
Paraná: Mario Román Reyes
Puerto Rosario: Gerardo J. Díaz
Río Gallegos: Angel Giambelluca
San Juan: Juan P. Recabarren
San Lorenzo: Enzo O. Borzatto
Santa Fe: Ricardo A. Cantoia
Tucumán: Ambrosio Lenes

OFICINAS DE VENTAS

Comodoro Rivadavia: Carmelo Paz
C. del Uruguay: José A. Domínguez
La Plata: Diego Rizo Uribe
Paraná: Mario S. Atelman

Dep. Invest. y Desarrollo: E. R. San Pedro
Div. Alm. y Serv.: Miguel García Cuervas
Muelle La Plata: Oscar A. Muriel

DIRECTOR

Luis Ignacio San Román

La Dirección de la revista no se responsabiliza por el texto de los artículos firmados en cuanto a las versiones o juicios emitidos por los autores.

Los originales de colaboraciones no pedidas no se devuelven. Los artículos podrán ser reproducidos, en parte o en su totalidad, mencionando el nombre de nuestra revista.

Tirada de 40.000 ejemplares.

Año IV - N° 18 - Febrero 1971

Editado por la
División de Relaciones Públicas

Dirección y Redacción:
Ay. del Libertador 432 - 2º piso
Tel. 42-4561, Int. 46
Buenos Aires - República Argentina

Registro de la Propiedad Intelectual
Nº 1.010.848

Chubut

Lago Futalaufquén



Sumario

Editorial	1
Por qué la Petroquímica	2
El futuro Hospital Capital Federal ..	6
II Simposio de Producción	8
Plaza Huincul	9
Comisión Permanente del Asfalto ..	10
La temporada Internacional	12
Destilería La Plata	17
Caen nuevos récords en petróleo ...	18
Conozcamos la Tierra	19
Celebración - 13 de Diciembre	23
Petroquímica General Mosconi	29
Aeroplanta Ezeiza	32
Nuevas Estaciones de Servicio	33
Pata Mora: Algo más que un puente	35
Concurso de Monografías	36
Galarza, una fiesta con la sigla YPF	39
Radioenlace por microondas Córdoba y Mendoza	40
IV Jornadas de actualización en Lu- bricantes y Lubricación	41
Un recuerdo: Humberto Beghin	42
Oficina de Prensa	43
Informativo YPF	44
Libros	46
Aquí el turismo	47
¿Sabía Ud. que?	48

Nuestra portada



Nº 18 REVISTA YPF
Publicación de
Yacimientos Petrolíferos Fiscales

Nuevamente la Argentina ocupa un lugar en el calendario de las competencias automovilísticas internacionales, con el decidido apoyo de YPF.
(Fotos, gentileza de Editorial Abril.)

EDITORIAL

La comunicación es uno de los problemas más trascendentes de la época.

Toda gran empresa vive la necesidad imperiosa de realizar esa comunicación y emplea para ello todos los medios posibles para lograrlo.

Tan necesario es ese logro que los dirigentes empresarios tienen entre sus metas la medición de los valores correspondientes a dicha comunicación.

Cuando una gran empresa, como lo es YPF, se extiende a todos los ámbitos del país, la agilitación de las comunicaciones se torna difícil y compleja. Afortunadamente los portentosos medios de comunicación modernos: televisión, radio y las distintas formas de comunicación escrita, constituyen una ayuda inestimable. Los programas auspiciados por YPF, tanto en radio como en TV, llegan a la gran mayoría de la población, con amplio criterio selectivo logrando los índices más altos en la audiencia cotidiana.

Como complemento de esa labor promocional, la Revista YPF vuelve a sus manos con una imagen renovada, no sólo en su parte gráfica sino también en lo que a labor informativa se refiere.

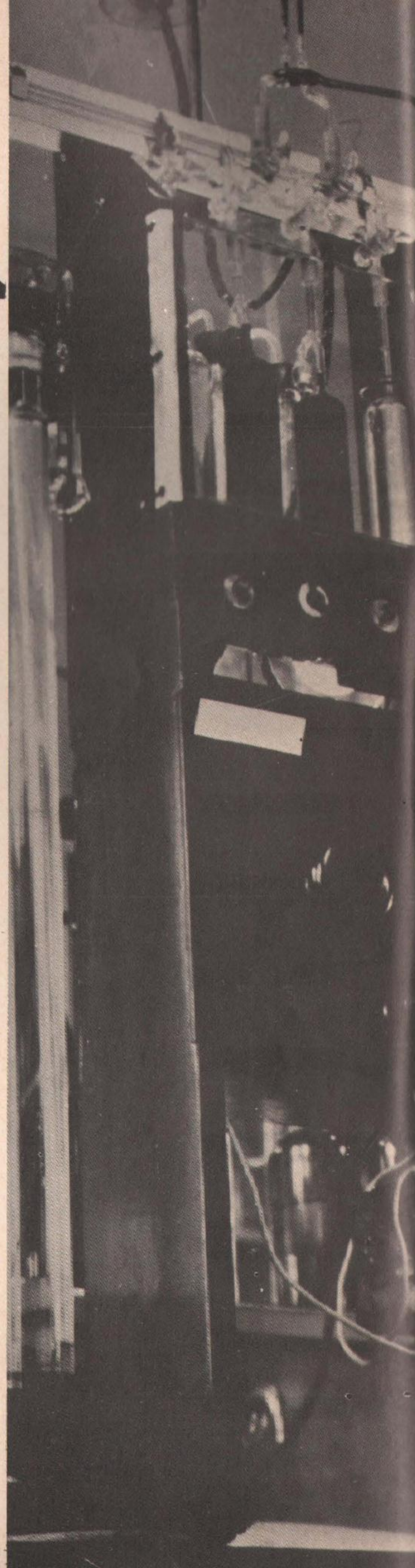
YPF, valga la redundancia, es la primera empresa de la Argentina. Constituye una formidable estructura instalada en toda la extensión de la República, pero los variados componentes que la conforman son casi desconocidos para muchos argentinos.

La Revista YPF tiene el propósito de corregir esta omisión y exhibir todo el poderío de YPF en acción, para mostrar ese mecanismo, que se mueve en las disciplinas más variadas y que en su todo construye para la Nación de hoy y de mañana. Descubriremos toda la capacidad creativa que nuestros hombres —en todos sus niveles— han volcado en nuestra Empresa y de la que con justa razón se sienten orgullosos.

Sus páginas pretenden señalar a la consideración de los argentinos la potencialidad de YPF y lo que de ella puede esperarse. Si lo logramos, nuestro esfuerzo estará ampliamente compensado.

POR QUE LA PETROQUIMICA

La extraordinaria expansión de la Petroquímica en el mundo moderno, especialmente a partir de la última guerra, es típicamente representativa del progreso tecnológico de nuestra época. Se trata pues de una actividad industrial históricamente reciente cuya amplitud, complejidad y versatilidad —así como sus extraordinarias y crecientes dimensiones económicas— la tornan en algo de difícil entendimiento para el hombre común,





destinatario final de los productos petroquímicos que debe ser ilustrado sobre la trascendencia nacional e internacional de esta rama de la química. Consideramos entonces oportuno intentar un enfoque ilustrativo muy general sobre este problema que es motivo de constante comentario y polémica.

Se entiende por industria petroquímica el ramo de la industria química que se origina en el aprovechamiento del gas natural y de los productos y subproductos que de él se derivan, así como del petróleo —comprendidos también sus derivados— cuya finalidad esencial es la obtención e industrialización de productos químicos que, al proceder de hidrocarburos del petróleo se denominan “petroquímicos”. Se entiende pues que el petróleo y el gas natural constituyen las materias primas del proceso petroquímico.

En 1872 el célebre químico ruso Mendelejev, después de una visita a los yacimientos petrolíferos esta-

dounidenses —Pensilvania— comunicó a su gobierno que el petróleo tenía un valor superior al que representaba su mero empleo como combustible y expresaba textualmente: "Este material es demasiado precioso para ser quemado. Cuando quemamos petróleo quemamos dinero, *debería usarse como material químico básico*". No obstante la afirmación de este hombre de ciencia del siglo pasado, el petróleo siguió quemándose. Es obvio que los recursos tecnológicos de aquella época no permitían aún el desarrollo de la actual petroquímica. Además, existe siempre una brecha importante entre una experiencia exitosa de laboratorio y el proceso industrial y comercial en gran escala, y es recién después de la segunda guerra mundial que esto último tiene lugar.

El economista francés profesor Perroux, al tipificar dos grandes grupos de industrias: las "dinámicas" o "propulsoras" y las "pasivas" o "impulsadas", incluye a la petroquímica en el primer grupo que es el que juega el papel "clave" en el proceso de desarrollo económico, no sólo mediante su alta tasa de capitalización y eficiencia "dentro de ellas mismas, sino en todo el resto del sistema económico". No estará de más acotar que la expansión petroquímica constituye una ampliación del mercado de las empresas petroleras, empresas que impulsaron denodadamente el desarrollo petroquímico, no solamente en sus países de origen sino también en países que no son productores de hidrocarburos.

El tratadista C. Tugendhat en su libro *Petróleos el mayor negocio del mundo* (Editorial Alianza, Madrid), al referirse a los orígenes de la petroquímica alude en especial al caso del caucho: "Al conquistar Malaya los japoneses, Inglaterra y Estados Unidos se hubiesen quedado sin abastecimientos de no haber sido por el éxito de los químicos al combinar el estireno y el butadieno para conseguir un sustitutivo sintético. Produjeron butadieno partiendo del butano, que se encuentra en el gas natural y en los gases derivados del refino

del petróleo. Tanto el gas natural como los que se obtienen del refino del petróleo contienen también propano, etano y otros valiosísimos compuestos. Los químicos advirtieron que, con el tratamiento apropiado, *no había prácticamente límites a la gama de productos útiles que aquellos podían proporcionar*. El tolueno, materia prima para el trinitrotolueno (TNT), era uno de esos productos, y los plásticos otro; también había detergentes para sustituir jabón, fertilizantes para aumentar la producción de alimentos y fibras sintéticas como el nylon. Gran parte de la investigación básica se había realizado antes de la guerra, pero es evidente que las investigaciones vinculadas al esfuerzo bélico aceleraron grandemente el proceso de desarrollo de esta industria vital.

Como se infiere de los comentarios transcritos, el desarrollo petroquímico lleva consigo una colisión entre los productos naturales y los sintéticos, y la experiencia demuestra que asistimos a una preponderancia creciente de los sintéticos en detrimento de los naturales. A esa competencia estamos asistiendo. El ingeniero Carlos Zárate, tratadista en petroquímica, alude a esa situación "que puede ocasionar dificultades en el futuro por sustitución de los productos tradicionales competitivos". "En tal sentido, los plásticos desplazarán par-

cialmente al papel, celofán, madera, metales y vidrios. Las fibras sintéticas por su parte pueden sustituir en mayor o menor grado a las fibras celulósicas (rayón, acetato de celulosa), y ocasionar trastornos al reemplazar en alguna medida a las fibras naturales que de por sí afrontan otros problemas (algodón y lana). Y nosotros agregamos el cuero, ya abundantemente reemplazado en muchas aplicaciones.

El problema planteado reviste importancia trascendente para los países cuya economía reposa fundamentalmente en la producción y exportación de productos primarios, como en el caso de nuestro país, si bien se da también simultáneamente la feliz circunstancia de que somos productores de hidrocarburos sólidos, líquidos y gaseosos, y por tanto, existe la concreta posibilidad de desarrollar y expandir ambos tipos de producción a condición de *compatibilizarlas y planificarlas* evitando el crecimiento indiscriminado y anárquico de las distintas áreas de la petroquímica. Estas circunstancias y otras, a las que no aludimos por razones de espacio, tornan indispensable la acción del Estado, tal como está ocurriendo en buena parte de los países productores de petróleo y gas.

En este sentido, hemos de referirnos al importante trabajo producido por el Dr. Eduardo Pasquinelli, asesor de Petroquímica, presentado al II Congreso Nacional de Petroquímica que tuvo lugar en octubre de 1970, que ha puesto en evidencia que en diversos países del mundo actúan

Una planta petroquímica presupone un vasto complejo tecnológico en el que se dan las máximas posibilidades de creatividad industrial.



Dimitri I. Mendeliev
(1834-1907), hace 60 años
previó las posibilidades
de la petroquímica.



Empresas del Estado “que tienen función específica de planeamiento y/o promoción y/o explotación directa de la industria petroquímica en sus respectivos países”.

“En 1966 había unas 1.100 localizaciones de fábricas petroquímicas en el mundo, que se estaban construyendo alrededor de un centenar más y se hallaban en la fase de planeamiento otros dos centenares más de fábricas.. Más de la mitad de esas fábricas estaban ubicadas en Norte América (EE. UU. y Canadá), alrededor de una cuarta parte en Europa occidental, siguiendo luego, en la importancia de las cifras, las zonas de Australia y Asia, América Latina, Medio Oriente y África.”

El doctor Pasquinelli suministra la lista de “los países que tienen una actividad petroquímica estatal en la explotación de sus fábricas, ya sea por sí o por empresas del Estado, o por filiales de éstas, o por sociedades o «joint ventures» en donde participa en forma mayoritaria o bien minoritaria el capital estatal.

“En contra de lo que comúnmente se cree, la lista es larga (además de la Argentina): Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Perú, México, Uruguay, Venezuela, en América latina; Egipto, Irán, Iraq, Siria, Túnez, en Medio Oriente y África; Italia, Holanda, España, Francia, en Europa occidental. En Europa oriental desde ya, los estados socialistas explotan por sí las fábricas petroquímicas de acuerdo con el principio que han asumido sobre la propiedad social de los bienes de producción. Luego Ceylán, Birmania, India, Indonesia en Asia.” Es de destacar que no obstante la heterogeneidad política y social de los países citados, estamos en presencia de la intervención del Estado en la actividad petroquímica, en distintos grados, desde la reserva total y exclusiva hasta la participación en sociedades; esta tendencia que indudablemente se amplía, responde a profundas motivaciones vinculadas a

la independencia económica y la soberanía.

Hemos de referirnos en particular a México por tratarse de un país latinoamericano cuyo desarrollo económico —a partir de la nacionalización del petróleo en 1938— adquiere relieve extraordinario. No obstante, hay antecedentes más lejanos insertos en la propia Constitución de ese país, cuyo Art. 27 establece el dominio directo del Estado sobre la riquezas del subsuelo comprendido *el petróleo y todos los carburos de hidrógeno sólidos, líquidos o gaseosos*, disposición constitucional vigente desde 1917. Se trata, de un modo general, del principio de la propiedad estatal del subsuelo que deriva de la legislación española trasladada a los países de América después de la conquista, de allí deriva la expresión “regalía” (“royalty”), que alude claramente a la propiedad del Rey.

Posteriormente se dictaron en México leyes reglamentarias basadas en el principio constitucional aludido, que fueron extendidas a la Petroquímica, esta legislación responde a la clasificación de productos básicos, secundarios y libres y que reserva a Pemex todos los productos que puedan obtenerse de la refinación, y también todos los petroquímicos básicos. Los productos y subproductos petroquímicos han sido clasificados en cuatro grupos, donde solamente el cuarto (libres) pueden ser elaborados sin permiso presidencial. “Según el ingeniero S. L. Sampson, del Instituto Mexicano de Ingenieros Químicos, en un trabajo presentado en Buenos Aires al IV Congreso Interamericano de Ingeniería Química, ese art. 27 *fecundó el progreso de México en toda la industria del petróleo*”. (Citado por el Dr. E. Pasquinelli.)

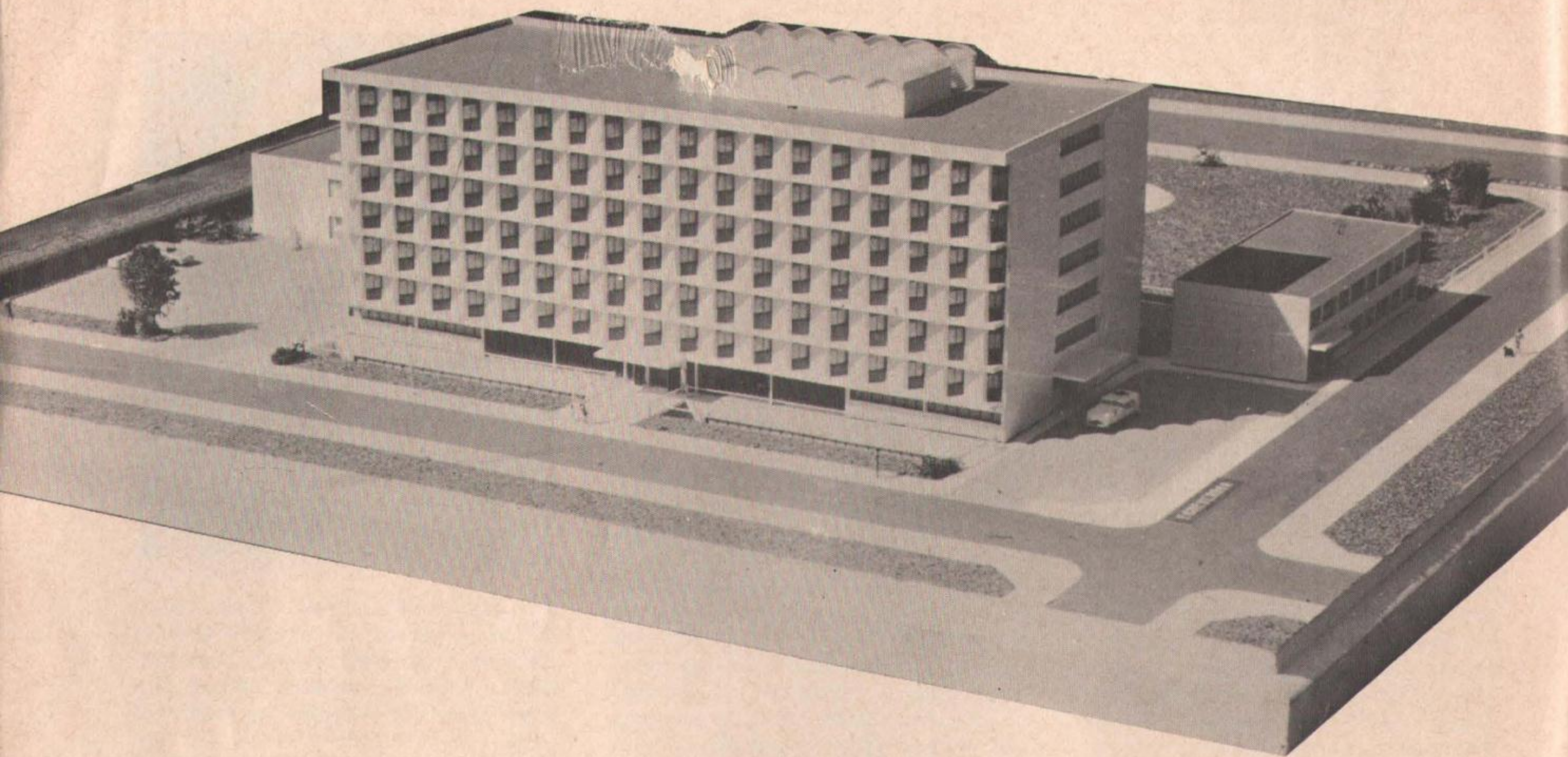
Nos hemos referido especialmente al caso de México y, por razones de espacio, prescindiremos de considerar la situación de otros países latinoamericanos y de otros en el mundo, para referirnos a nuestro país donde también el Estado adopta medidas y resoluciones tan importantes como la creación de la “Petroquímica General Mosconi S. A.”, cuyo desarrollo permitirá —en el campo de los hi-

drocarburos aromáticos— lanzar productos a precios internacionales, sustituir importaciones y, al mismo tiempo, abrirá posibilidades para la exportación de artículos no tradicionales.

PGM se propone entregar al mercado para 1974 70.000 toneladas por año de benceno; 20.000 de tolueno; 45.000 de ciclohexano; 40.000 de paraxileno; 20.000 de ortoxileno y 5.000 de xilenos mezcla, además 21.600 toneladas de aromáticos de carbono 9 y superiores. Entre los derivados del benceno se encuentran distintos tipos de detergentes, plásticos, fibras sintéticas y elastómeros —que en buena parte se importan ocasionando fuertes erogaciones de divisas al país—.

Un derivado del benceno es el estireno, componente básico para la elaboración de diversos tipos de plástico y cauchos. Otro es el cumeno, que es materia prima para fenol y acetona, cuya producción actual en el país es inferior a las necesidades. A partir del tolueno se inicia la fabricación de poliuretanos para espumas plásticas. Con el ciclohexano se podrá iniciar la fabricación de caprolactama y del nylon 6 con *materia prima nacional* ya que, hasta aquí, se importan las materias primas.

Para no proseguir con una enumeración demasiado técnica, diremos someramente que PGM entregará materias primas para la elaboración de plastificantes para policloruro de polivinilo (PVC), para fibras poliéster (Acrocel, Dacron, etc.), solventes especiales de evaporación lenta para pinturas horneables (destinadas a la industria automotriz), materias primas para la industria farmacéutica, etc. Como se deduce de esta apretada descripción, YPF y Fabricaciones Militares encaran un problema industrial de real envergadura, en un área de gran amplitud y con una nueva dinámica en el trascendente campo de la Petroquímica.



El futuro hospital Capital Federal

La salud es un bien social. Su concepto moderno entraña algo muy distinto a un privilegio. Es un derecho, y por lo tanto su cuidado también lo es. Además, la salud posee un alto valor económico que, hoy por hoy, constituye un capítulo preferente de todo plan de desarrollo. Nuevas ideas animan en el presente todos los programas de sanidad. Se habla hoy de atención médica *integrada* y *continuada*; y tal atención comprende aspectos tales como la promoción (aprender a estar sano y dar valor a este hecho), previsión (evitar enfermarse), curación (restablecer la salud perdida) y rehabilitación (lograr el óptimo bienestar posible luego de la enfermedad).

Sobre la base de estos conceptos y sobre la idea de cómo debe ser un hospital moderno, Yacimientos Petrolíferos Fiscales está desarrollando su futuro Hospital Capital Federal, cuya piedra basal fue colocada el 12 de diciembre último, en un acto que presidió el Administrador General de

la Empresa, coronel (RE) Manuel Reimundes.

Los mecanismos necesarios para la planificación, construcción, organización y puesta en funcionamiento de un hospital para resolver los problemas de salud planteados, se pusieron en marcha a partir de un informe de la jefatura de Sanidad sobre la situación médico-asistencial de la población de YPF en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires.

En el mundo contemporáneo las necesidades de atender la salud siguen un ritmo creciente, que coincide con el avance de la ciencia y la tecnología médicas. La idea de que el cuidado de la salud es un derecho y no un privilegio, como así también el concepto de su alto valor económico, aumentan cada vez más la responsabilidad de los niveles que poseen poder de decisión y conocimientos para dar las soluciones justas, con una utilización adecuada de los recursos indispensables.

La programación del moderno Hos-

pital Capital Federal de YPF se inició con este punto de partida: *primero, pensar en los enfermos, en el moderno concepto de salud, en todas las funciones, personal y equipos necesarios, y recién, alrededor de ellos, estudiar las paredes y la organización.* Se piensa en un hospital que represente un avance significativo en la estructura sanitaria de YPF, que no sólo permita la solución de los problemas de salud de su población, sino que también sirva de ejemplo a los hospitales públicos, a los de otras obras sociales y a los sanatorios privados.

El Hospital Capital Federal está planeado de modo que sirva para educar a los enfermos, a sus familiares, a su personal y a la comunidad en general; es decir, deberá ser una verdadera *escuela de salud*. Por eso, no solamente ha de atender en sus consultorios y salas, sino que estará organizado para atender la salud de la población de la Empresa en sus domicilios, en sus lugares de trabajo



y en todas partes donde su presencia sea requerida. El hospital moderno no espera al paciente. Va en su busca. Funciona según los cánones de la atención médica *integrada y continuada*.

El hospital —proyectado como un ámbito agradable, eficiente y confortable para enfermos y pacientes— contará con 250 ó 300 camas y consultorios para todas las especialidades. Tendrá, además, centros asistenciales para quemados, de salud mental y de rehabilitación. Estará dotado, por cierto, de todos los métodos de diagnóstico y tratamiento y del equipamiento necesario.

Junto al hospital, una Escuela de Enfermería Profesional formará enfermeras que YPF y el país necesitan; y como anexo se levantará un recinto habitacional para familiares y pacientes ambulatorios llegados del interior del país. Será el hospital un centro receptor de estos últimos, del más alto nivel médico. No será una institución centralizadora, sino integradora, con relación a los restantes hospitales de la Empresa.

Corresponde señalar muy especialmente que el Hospital Capital Federal es parte de un todo mayor: la reestructuración de la Sanidad de YPF. Porque los conceptos expuestos más arriba se harán extensibles a todos los hospitales y policlínicos de la

Piedra fundamental del Hospital Capital Federal: se pone en marcha un proyecto sanitario de grandes proyecciones.

Un momento del acto realizado en avenida Figueroa Alcorta y Echeverría. Habla el coronel Manuel Reimundes.



Empresa. Por lo pronto, ya se ha decidido la construcción de un moderno hospital en Mendoza, planeado de acuerdo con las pautas sanitarias y hospitalarias del de Buenos Aires. Al hacer uso de la palabra en la ceremonia de colocación de la piedra fundamental —a que ya aludimos—, el coronel Reimundes se refirió a este hospital moderno que, en el presente, constituye *“una verdadera empresa de salud”*. E hizo referencia a que YPF ha querido actualizar su enfoque en la materia y revolucionar su organización sanitaria.

“La creación de un hospital de alta complejidad, como éste —dijo en aquella oportunidad—, es de fundamental importancia para la aplicación de una política sanitaria adecuada al personal de YPF, como destinatario principal, y a toda la sociedad en que deberá actuar esta empresa de salud.” Señaló, asimismo, que el nacimiento del Hospital Capital Federal “está íntimamente ligado a la organización de la carrera hospitalaria para el médico de la Empresa, siendo en buena medida una consecuencia de la creación de esta carrera hospitalaria resuelta hace poco tiempo”. Esta creación abre perspectivas justas a los médicos de YPF, con etapas definidas y una permanente tarea de perfeccionamiento.

Será un hospital *escuela*, cuya tarea educativa permitirá elevar notablemente los órdenes asistenciales; y será un *laboratorio*, para desarrollar el espíritu científico y experimental en forma permanente. Constituyen ellos las metas de una aspiración fundamental de nuestro tiempo: la alta prioridad de los programas de salud dentro de la empresa moderna.

COMODORO

II Simposio de producción

"Revisión de los temas tratados en el primer simposio", "Surgencia natural" y "Bombeo hidráulico de pozos".

Tales fueron los temas comprendidos en el programa que abordó el Segundo Simposio de Producción llevado a cabo en Comodoro Rivadavia, con la participación de delegaciones de diversos yacimientos de YPF y de Sede Central. Fue escenario de dicha reunión técnica, en esta oportunidad, el Club Ingeniero Luis A. Huergo, de la capital del petróleo.

PRIMERA REUNION

Durante la primera reunión del Simposio, los delegados presentes se abocaron a la designación de la Comisión Unica de Trabajo, que tendría a su cargo la redacción del texto de las conclusiones correspondientes al encuentro técnico. En el curso de las sesiones siguientes se llevó a cabo el trabajo propiamente dicho del simposio. Las

delegaciones de los yacimientos con mayor experiencia en cada uno de los temas propuestos en el programa a desarrollar, presentaron trabajos destinados a posibilitar una mayor eficiencia en las tareas analizadas. Tales trabajos constituyen manuales de dimensionamiento y control de las instalaciones de producción, que para tal objeto son publicados por la Empresa.

Las conclusiones de la Comisión Unica de Trabajo en este Segundo Simposio de Producción, una vez depuradas, serán impresas para su difusión y utilización en los distintos yacimientos de YPF. Este trabajo, una vez aprobado por el Comité Ejecutivo de Producción, se constituye en norma a la que deben ajustarse los sectores y actividades específicos a que está destinado.

En la reunión fue elegido asimismo, el lugar en que se llevará a cabo el Tercer Simposio. Escenario del mismo será el yacimiento Plaza Huincul.

DELEGACIONES

Participaron en el Segundo Simposio de Producción, las delegaciones siguientes:

Plaza Huincul: Ingenieros Ladislao Drab y Efrén Benítez, doctor Fernando Ramón y señor Aldo Malucelli.

Mendoza: Ingenieros Carlos Funes y Luis Baieli y señores Francisco Mateo y Armando Catalani.

Santa Cruz Norte: Ingenieros Alberto Bercellini y Luis Laugle y señores Emilio Kuhn, Osvaldo Mantegazza y José Domínguez.

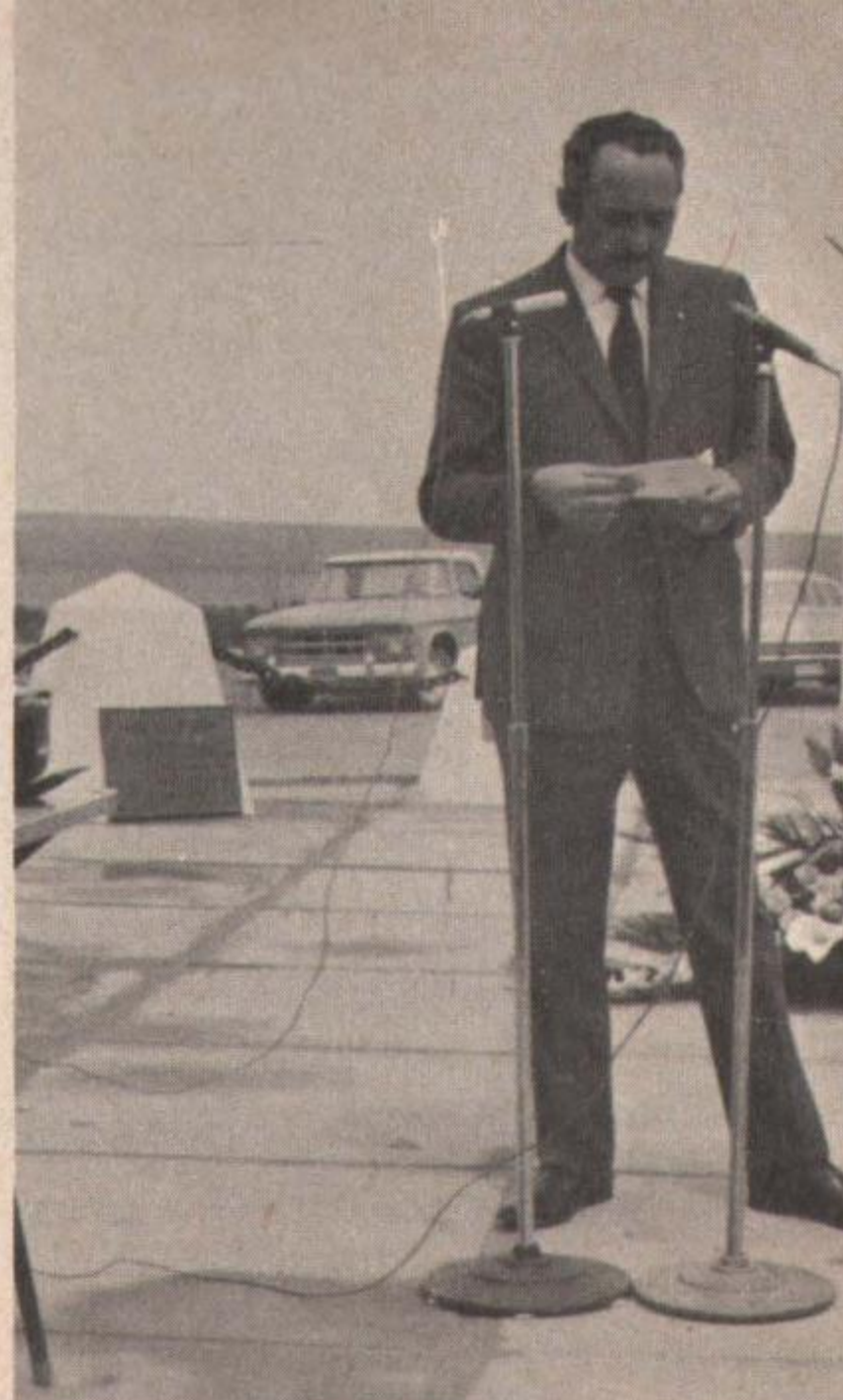
Salta: Ingenieros Miguel Cottignola y Eugenio Ternavasio.

Chubut: Ingenieros Carlos R. Layun, Héctor del Cueto y Carlos Novelli, doctor Héctor Boggi y señor Américo A. López.

Sede Central: Ingenieros Indalecio Peláez y Mario Tozzini y señores Roberto Barrios y Héctor Gavín.



Delegados de los yacimientos Mendoza y Santa Cruz Norte, en plena tarea, en el Club Ingeniero Luis A. Huergo.



NUEVO ANIVERSARIO DEL YACIMIENTO

Hace más de medio siglo, el geólogo doctor Juan Keidel dio ubicación al sitio donde debía perforarse el primer pozo del yacimiento Plaza Huincul, el segundo de los depósitos de petróleo descubierto en el país. Hoy un monolito recuerda el lugar de emplazamiento del pozo descubridor de 1918 y el nombre del doctor Keidel, estudioso de la cuenca, es parte de su historia.

Para conmemorar el 52º aniversario del descubrimiento del petróleo neuquino, se realizó un acto junto al monolito que lo rememora. Durante el mismo fueron colocadas ofrendas florales por parte de la Administración del yacimiento, la Asociación del Personal Superior y la filial local de los Sindicatos Unidos Petroleros del Estado.

Para referirse al acontecimiento y recordar a quienes desentrañaron el petróleo en la soledad del entonces desierto neuquino, habló el doctor Antonio Salleo, quien recordó los trabajos del doctor Keidel y toda su meritoria labor en la zona.

DESPEDIDA AL DIRECTOR DEL HOSPITAL

La Escuela Diferencial "Mi Mañana", que fue constante y ferviente preocupación del doctor Guillermo Cenoz, director del Hospital de Plaza Huincul, sirvió de emotivo marco al acto de despedida a este funcionario con motivo de su alejamiento de la dirección de aquel establecimiento. Durante tres años y seis meses cumplió el doctor Cenoz una destacada

En la Escuela Diferencial "Mi Mañana", a la izquierda, alumnos y docentes ofrecen diversos tributos al doctor Guillermo Cenoz. En el otro grabado, el doctor Antonio Salleo rememora el descubrimiento del petróleo junto al monolito del pozo 1.

labor al frente del Hospital, que no impidió su especial dedicación a los problemas sociales y comunitarios de la zona. La Escuela Diferencial "Mi Mañana" fue una de sus pasiones y a ella dedicó mucho de su tiempo, dedicación que fue correspondida por la comprensión y el reconocimiento de la población.

Ahora, al alejarse, la gratitud se manifestó en plenitud en el agasajo que le fue tributado y en el que la directora de la Escuela, señora Dora Peinado de García, expresó el sentimiento que a todos animaba. "Doctor Cenoz —dijo—: en este momento, el de la despedida, resurge nuevamente nuestro afecto, teñido de egoísmo, porque comprendemos que su ausencia deja un vacío, aunque perdurará en cada uno de los que sienten a «Mi Mañana» el perfil del hombre que supo transmitir un ideal: *La escuela más grande de la Patagonia en acción*".

Expresó, para terminar sus palabras, la directora de la escuela: "Un hombre que con su trabajo permitió que se plasmara en ella la comunidad toda, esta realidad: es suya, doctor Cenoz".

Los pequeños que concurren a "Mi Mañana" ofrecieron al profesional que se alejaba sus cánticos y diversos presentes. El doctor Cenoz, emocionado, correspondió a su vez con palabras de agradecimiento y de reconocimiento.

Poco después, durante el vino de honor que se ofreció al doctor Cenoz, hubo oportunidad de pronunciar lo que era anhelo común de los presentes: mucho éxito en las nuevas labores encomendadas al distinguido profesional.

PLAZA HUINCUL





Acto inaugural del
Tercer Simposio
de Pavimentaciones Asfálticas.

Comisión permanente del asfalto

La Comisión Permanente del Asfalto, que cuenta con el auspicio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, tuvo a su cargo la organización del Tercer Simposio sobre Pavimentaciones Asfálticas Urbanas, que se llevó a cabo en el salón de actos de la Dirección Nacional de Vialidad, con la participación de delegaciones de distintas municipalidades de la república, organismos viales nacionales y provinciales, y entidades civi-

les diversas, vinculadas con la pavimentación urbana.

Tres fueron los temas básicos de la reunión: *Diseño, Construcción y Control de Pavimentos Urbanos*. La presentación del contenido del temario estuvo a cargo de los ingenieros Jorge M. Lockhart, Alberto E. Lanne y Julio C. Zapico, quienes expusieron sobre los tres temas enunciados, respectivamente.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales se

hizo presente en el simposio a través del doctor Alberto Rossi, de la Gerencia de Industrialización y también secretario de la Comisión Permanente y representante de nuestra Empresa; del técnico Renzo G. Milano, delegado suplente ante la misma, y del ingeniero Ricardo Strasburger, de la Gerencia Comercial, quien tuvo intervención en los debates. Cabe informar, con motivo de este simposio, que el aporte brindado por YPF a la Comisión Permanente es de \$ 0,07 por tonelada de asfalto, aporte que se contabiliza anualmente.

CONCLUSIONES

Al término de los debates, el Tercer Simposio acordó tres recomendaciones relativas a la actividad específica de la Comisión Permanente sobre Pavimentaciones Asfálticas Urbanas. Las mismas van a continuación:

1) Solicitar de los Gobiernos Provinciales la intensificación de la obra de pavimentación urbana en todo el



Una vista de la reunión final del acto organizado por la Comisión Permanente del Asfalto.

ámbito de sus jurisdicciones, por considerar este tipo de construcción un factor de progreso y de mejoramiento económico-social.

2) Gestionar de las entidades crediticias del país, tanto públicas como privadas, la concesión de préstamos a largo plazo a las Municipalidades, a efectos de poder llevar a cabo este tipo de obra.

3) Solicitar a esos gobiernos que la decisión que se adopte a este respecto sea tomada con la celeridad que este problema requiere.

FACTOR DE PROGRESO

Durante las deliberaciones del simposio se puso de manifiesto, ante todo,

el enorme interés que suscita el tema de las pavimentaciones asfálticas urbanas, tanto en los organismos oficiales como en las sociedades o entidades civiles ligadas a su actividad sectorial.

Las estadísticas referentes a las obras que se ejecutan en el país, en esta materia, acusan un hecho llamativo: *que la misma es relativamente reducida y no está de acuerdo con otras actividades en expansión permanente*. Ello, no obstante que este tipo de obras está considerado como de necesidad primordial para el incentivo del desarrollo económico nacional.

En el curso del simposio se puso de manifiesto la importancia que revisten tales obras como factor de pro-

greso para todas las zonas en que se realizan; y ese progreso se extiende no solamente al ámbito económico, sino también al social y humano, ya que aporta sensiblemente al mejoramiento de las condiciones de vida de las poblaciones.

En nuestro país —se expresó— “*existen numerosas empresas con equipos, personal especializado y elementos de trabajo en gran cantidad, disponibles para llevar a cabo de inmediato una efectiva, competente y económica construcción de pavimentaciones urbanas*”. A ello se suma otra realidad digna de destacar: la existencia en actividad de un importante núcleo de profesionales, técnicos especializados y personal competente, capaz de desarrollar las actividades correspondientes a proyectos, inspección y dirección de tales construcciones.

El reconocimiento de esta situación en cuanto a capacidad y potencialidad en el ámbito de la pavimentación asfáltica, llevó a los participantes en el Tercer Simposio a elaborar y aprobar las recomendaciones que se consignan más arriba, destinadas a incentivar en lo posible un campo lleno de posibilidades y con buenas perspectivas para el futuro.



Un sector de los participantes, durante una de las sesiones.



Temporada Internacional en el Autódromo Municipal

Dos acontecimientos trascendentes para una misma y popularísima actividad: AUTOMOVILISMO. Ambos abrieron un año "tuerca" importante en el Autódromo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, contando con la efectiva organización del Club YPF.

Cada uno de los interrogantes encontraron respuesta positiva. Organización: muy buena. Eco popular: incuestionablemente masivo. Proyección internacional: efectiva.

Los 1.000 Kilómetros Ciudad de Buenos Aires constituyeron, sin duda, el reencuentro del automovilismo argentino en el plano internacional de marcas. La competencia de Fórmula 1, significó además la proyección de nuestros pilotos. El "ruido" se puso en marcha a través de un esfuerzo colectivo sin desmayos; el apoyo obtenido tuvo el eco promisorio de la continuidad en el trabajo —que reiteramos— nos permite vislumbrar el futuro automovilístico ar-

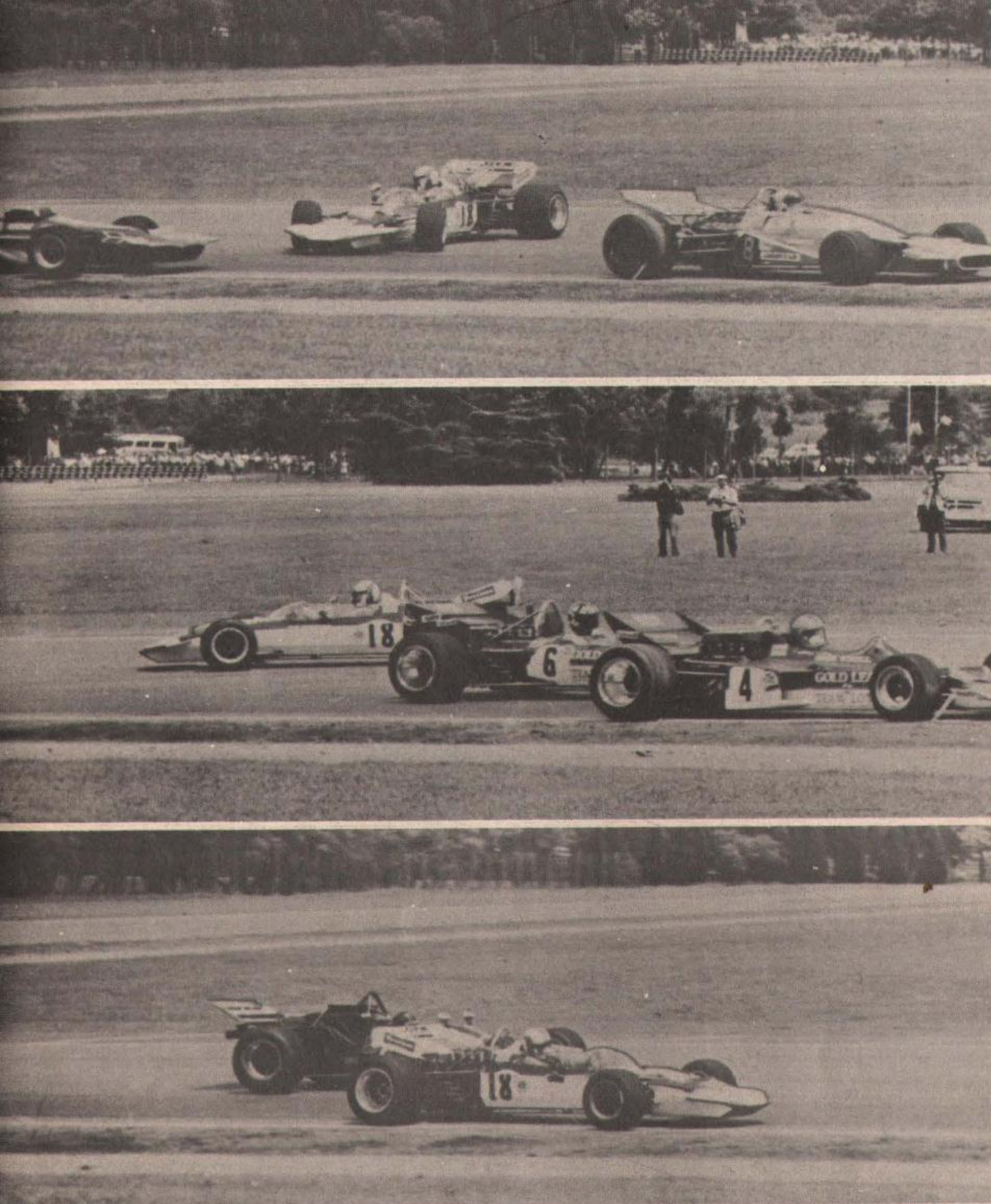
gentino en los brillantes planos que supo tener en años anteriores.

...Y COMENZARON A GIRAR...

La primera de las competencias programadas sirvió para ratificar una vez más la hegemonía actual de los Porsche entre los SP, y de ahí entonces que no extrañemos algunos títulos de crónicas especializadas: "La invariable costumbre de ganar...". "Porsche comenzó el año como finalizó el anterior: ganando", o aquel con clara referencia a sus conductores:

"Siffert-Bell, el triunfo de la lógica..." Precisamente tras este binomio ganador se anotaron Rodríguez-Oliver, también con Porsche 917, y en tercero y cuarto lugar se ubican los Alfa Romeo de Stommelen-Galli y De Adamich-Pescarolo.

Lo cierto y lo innegable es que la lógica se dio en todas sus partes. Los cálculos previos se cumplieron inexorablemente. En forma inapelable para quienes, poniendo de manifiesto su indudable calidad conductiva, treparon en autos realmente fuera de concurso. Es que hoy por hoy, en este tipo de competencias, los Porsche 917 no tienen rivales a la vista; máxime aún, cuando algunas de las marcas que compitieran en la oportunidad se encuentran en pleno proceso evolutivo y de experimentación en nuevas técnicas. Tal el caso de los Alfa-Romeo o Ferrari y la Matra, que no solo regalaban cilindrada, sino también proceso de perfeccionamiento.



Amon y Pescarolo eluden al Surtees 18 de Stommelen, que se cruza en un trompo. Este queda en sentido opuesto mientras pasan Wisell y Fittipaldi. El alemán entra en carrera nuevamente, pero el trompo le costó seis puestos.

LA CLASIFICACION

1º Siffert-Bell, Porsche 917, a 186.229 Kms. p. h.; 2º Rodríguez-Oliver, Porsche 917; 3º Stommelen-Galli, Alfa Romeo; 4º De Adamich-Pescarolo, Alfa Romeo; 5º Juncadella-Pairetti, Ferrari 512-S; 6º Gosselin-De Fierlant, Ferrari 512-S; 7º Bonier-Parkes, Ferrari 512-S; 8º Posey-García Veiga-Di Palma, Ferrari 512-S; 9º Craft-Taylor, MacLaren-Cosworth, y 10º Martin-Brea, Porsche 917.

Se había cerrado el primer capítulo. Sin duda una iniciación brillante de la temporada automovilística en esta primera expresión de la lucha de marcas, empañada en parte por el desgraciado accidente de Ignazio Giunti, una joven y promisoría figura del automovilismo italiano, que pagó con su vida la absurda mueca del destino.

...TAMBIEN LOS NUESTROS..

estuvieron, y es indudable que lograron los volantes argentinos un nivel más que aceptable. Pairetti, quien formó pareja con Juncadella, obtuvo un meritorio quinto puesto; sin deslumbrar pero evidenciando un cuidadoso andar, el hombre de Arrecifes se destacó junto a García Veiga y Di Palma, quienes también hicieron lo suyo. Destaquemos un párrafo para Eduardo Copello, a quien le entregaron una "batata" y la hizo rendir más que satisfactoriamente. Como contrapartida, el propietario del auto lo inutilizó antes de cubrir dos circuitos.

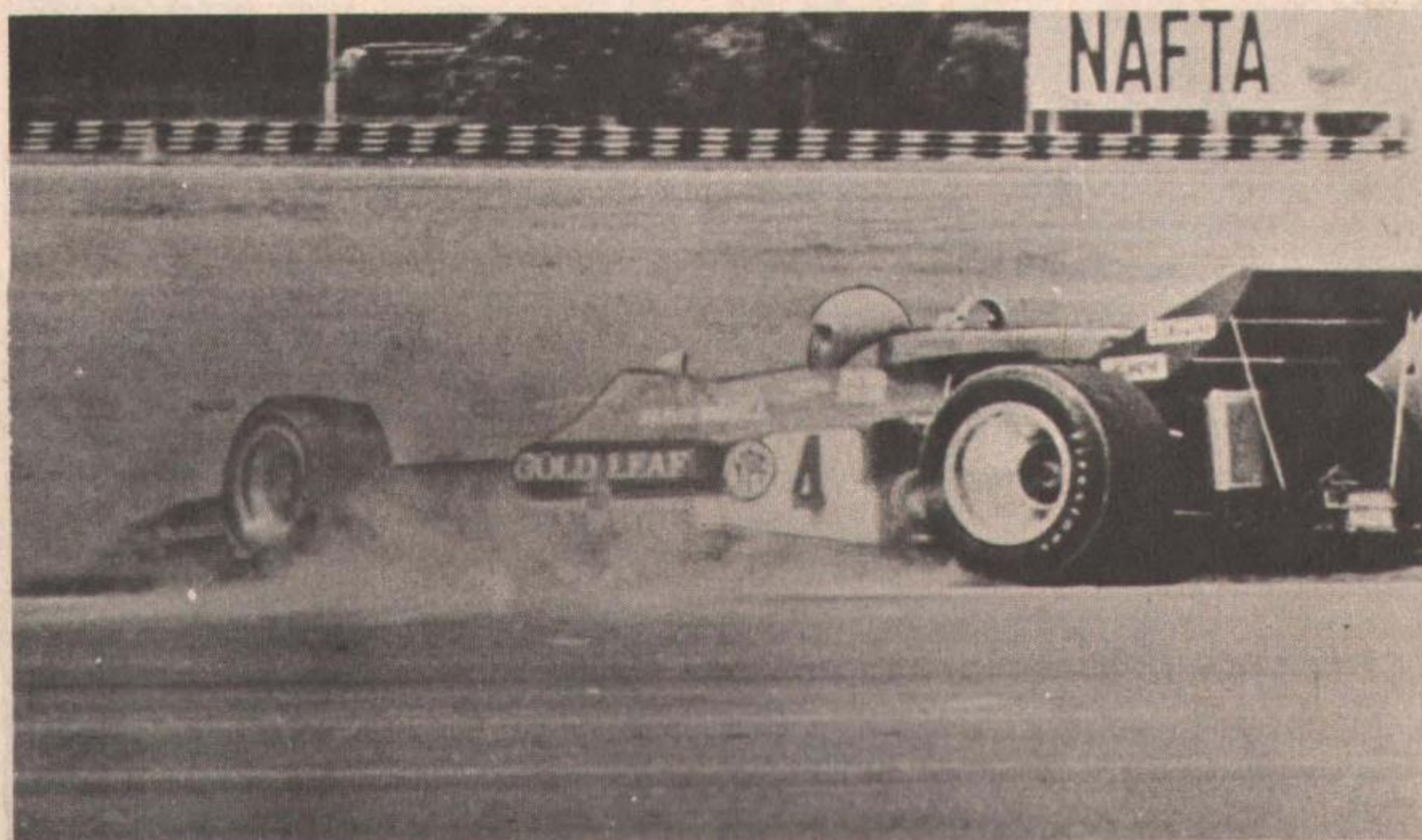
Todo este conjunto de posibilidades señalaron, una vez más, la imperiosa necesidad de la vuelta de nuestros volantes a las grandes competencias.

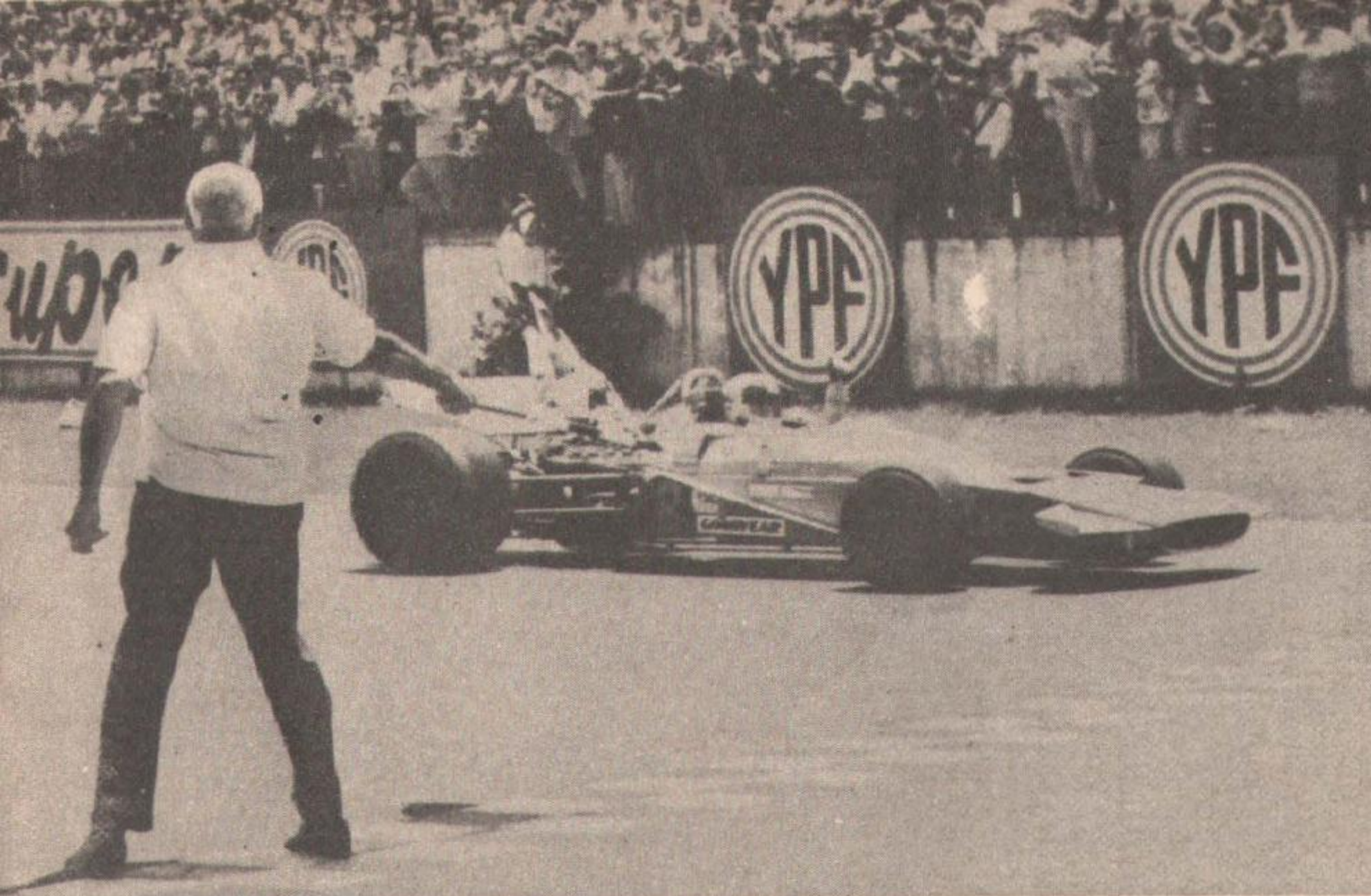
Hay ganas. Hay pasta y sólo faltan oportunidades como ésta para que, contando con los elementos necesarios, lleguemos al reencuentro que tanto anhelamos.

...DIEZ AÑOS DESPUES...

de aquel gratísimo acontecimiento vivido en 1960 se iba a reeditar en el Autódromo Municipal la presentación de los Fórmula 1. La expresión

Un trompo del Lotus 72 de Reine Wisell. Este coche marcó el mejor tiempo en la primera batería.





El Matra de Chris Amon, ganador de la segunda serie y de la general.

mayor de la competición mundial volvía a Buenos Aires dentro de un marco de evidente expectativa. Fue una semana de tensiones y problemas superados con habilidad y prontitud. Once autos F-1, más otros cuatro de Fórmula 5, serían de la partida. Los pilotos comenzaron a llegar casi simultáneamente con sus bólidos. Nombres sobresalientes. Nombres legendarios, protagonistas de tantas hazañas, iban a dejarnos ver su habilidad. El viernes 22 toman su primer contacto con la pista. **TODO CORRECTO.** Sin problemas. Algunos la recorrieron a pie a la mañana. Ya en horas de la tarde el autódromo se llena de la música que emiten los motores de estas verdaderas joyas mecánicas, con quienes nos reencontrábamos. Habían pasado **DIEZ AÑOS DE ESPERA.**

...Y PEGUELE FUERTE...

Claro que sí. Hubo que pegarle y fuerte sin duda. Como si todo lo actuado, todo lo puesto en procura de reeditar el éxito de la semana anterior fuera poco; una imprevista tormenta destrozaba, el viernes y madrugada del sábado, la instalación tubular de los boxes nuevos. Y allí otra vez de relieve esa vocación de servicio "tuerca" que pone de manifiesto la gente del Club YPF y todo se soluciona con una pequeña demora, para que el día sábado —precisamente día de clasificación— se preludie la función final del día domingo. Un sábado triste con presencia amenazante de lluvia que impide mejorar tiempos antes que se desate

la tormenta. Las miradas a lo alto abrían el interrogante. "Dios es tuerca", señaló alguien en las tribunas. No se equivocó. Estábamos frente a un final a toda orquesta.

...ESPECTACULO PRESUMIDO Y VIVIDO...

Vivido con las presencias de Chris Amon, Rolf Stommelen, los hermanos Emerson y Wilson Fittipaldi, Joseph Siffert, Henri Pescarolo, Gordon Spica. Algunos de ellos se habían lucido en SP. Ahora estarían también otros argentinos. Carlos "Lole" Reutemann, Carlos Marincovich y Néstor Jesús García Veiga.

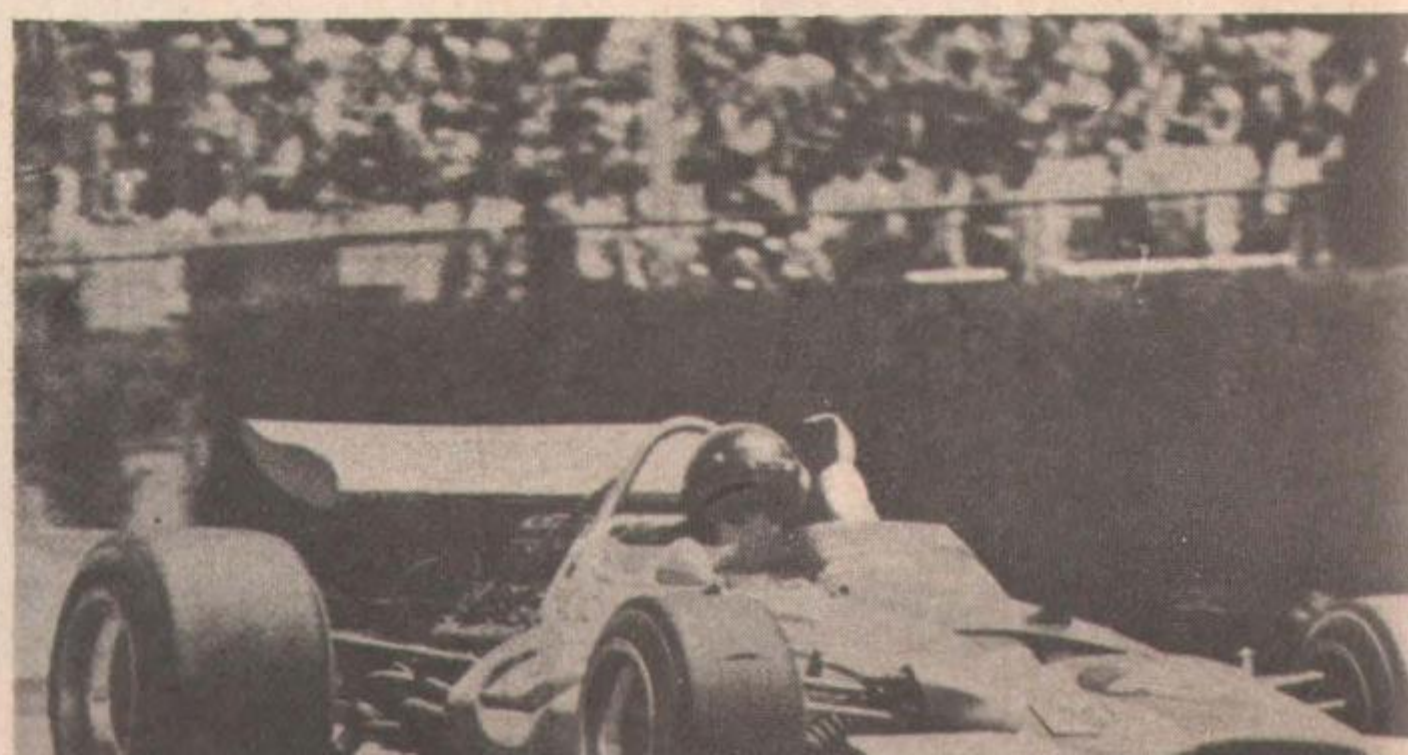
Allí se alinearon, en una verdadera película en colores, estas maravillas mecánicas que habíamos esperado una década para aplaudir nuevamente. Y entre tanto público tuerca, también el presidente de la República y el titular de YPF, coronel Manuel Reimundes. Todos para gozar de un espectáculo que fue realmente hermoso.

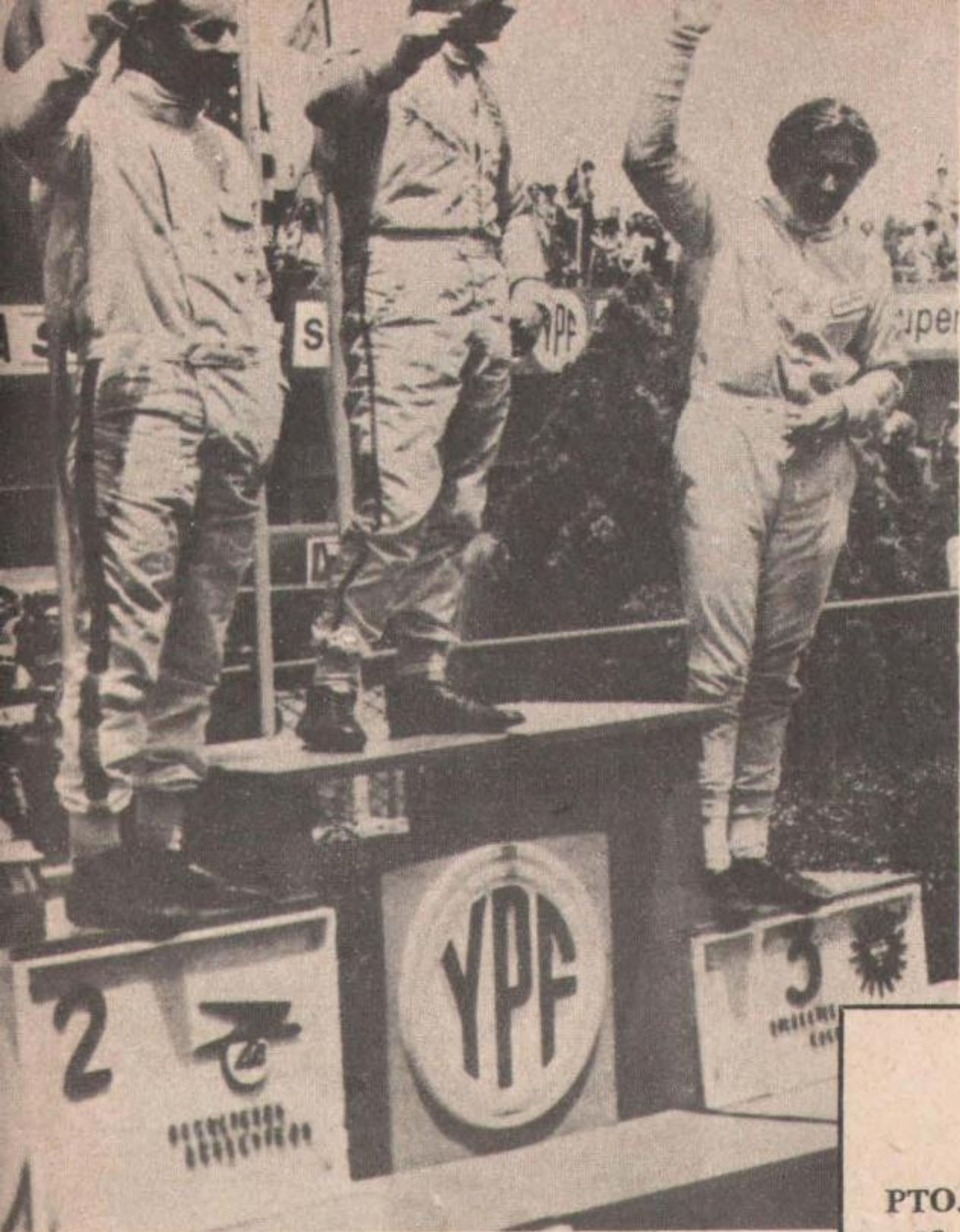
...LAS SERIES. UNA CAJA DE MUSICA Y LA GRATA REVELACION...

La primera confrontación trajo con ella también la primera novedad. La carrera se largó estilo Indianápolis, sistema inédito para la categoría y la posibilidad de una salida ordenada para el comienzo de las acciones que comandó en un principio Rolf Stommelen (a la postre ganador de la serie) al volante de un Surtees TS-7 y perseguido muy de cerca por el Matra de Cris Amon, una verdadera caja de música, que fue el comentario obligado, por el parejo y detonante ronroneo de su motor, que lanzado a grandes velocidades parecía pretender alcanzar la nota desconocida de la escala. Los March de Henri Pescarolo y Joseph Siffert también estaban en la conversación y lo mismo ocurría con —gratisima revelación, largamente aplaudido— el "Lole" Reutemann al mando de un MacLaren M 7 C, al igual que Emerson Fittipaldi, posteriormente retrasado por inconvenientes mecánicos, y su hermano Wilson, quienes tripulaban un Lotus 72 y un 49-C, respectivamente.

Y la lucha fue adquiriendo tono de subida emoción. Mientras los más veloces (Stommelen, Siffert y Pescarolo) pasaban a comandar en forma decidida el pelotón resistiendo el

Saluda Reuteman, ante la ovación del público. El argentino tuvo una magnífica actuación.





En el podio de los triunfadores, Chris Amon, Henri Pescarolo y Carlos A. Reutemann.

empuje de Cris Amon, Reutemann se animaba para arrimar a un muy buen sexto puesto, luego de superar a Derek Bell y a Wilson Fittipaldi, que conservó hasta el final de la serie, que tampoco sufrió alteraciones de este orden. Habíamos presenciado una de las mejores y más felices confrontaciones vistas en los últimos tiempos en nuestro país.

Todo ello abrió magníficas perspectivas para la final, más aún si se tiene en cuenta que Cris Amon parecía poder dar más de lo conseguido, al igual que Carlos Reutemann —el consagrado de la temporada— en su cuidadoso y ahora más arriesgado andar. Todas estas presunciones se cumplieron, y con creces. Amon esperó tres o cuatro vueltas y de ahí en más el tigre neozelandés mostró sus dientes: trabajo prolijo, con un aprovechamiento inteligente de las posibilidades mecánicas y de circuito. Cada entrada al mixto, cada encare de curva y el posterior pique en la recta, fueron obras de un verdadero conductor fuera de serie. Cris Amon ratificaba valores, Reutemann consagraba al esperado corredor, debutante en Fórmula 1, pero ya en Europa había dicho de su habilidad. "Creo que tuve la alegría más grande de mi vida cuando estuve en el podio y recibí el aplauso del público de las tribunas", diría después Carlos Reutemann. Claro que sí. Todos compartimos esa alegría.

...COLORIN COLORADO...

La fiesta llegó a su fin. Los recuadros últimos muestran la fría expresión de

los números. Entre ellos, destacando un esfuerzo, está ese consagratorio tercer puesto de CARLOS REUTEMANN; está también la promesa presidencial para el apoyo decidido que permita en un futuro no lejano a la Argentina recuperar el lugar que tuvo y que merece dentro del concierto automovilístico del mundo.

Reiteramos entonces: ganas hay. Pasa también. Tratemos de repetir oportunidades como ésta, que ha brindado la brillante temporada internacional, que tuvo como magnífico escenario el moderno y adecuado Autódromo Municipal de la Ciudad de Buenos Aires.

CLASIFICACION

PRIMERA SERIE

PTO.	Nº	PILOTO	MARCA	TIEMPO	VTS.
1º	18	Rolf Stommelen	Surtees	1 h 03 m 57 s 97/100	50
2º	12	Joseph Siffert	March	1 h 04 m 04 s 25/100	50
3º	14	Henri Pescarolo	March	1 h 04 m 04 s 59/100	50
4º	8	Chris Amon	Mat. MS	1 h 04 m 04 s 91/100	50
5º	4	Reinel Wissel	Lotus 72	1 h 04 m 05 s 83/100	50
6º	16	C. Reutemann	McLaren	1 h 04 m 26 s 63/100	50
7º	10	Derek Bell	March	1 h 04 m 59 s 21/100	50
8º	6	Wilson Fittipaldi	Lotus 49	1 h 05 m 10 s 95/100	50
9º	22	David Prophet	McLaren	1 h 05 m 09 s 29/100	48
10º	2	E. Fittipaldi	Lotus 72	1 h 04 m 02 s 08/100	47

Con menos vueltas figuraron: Silvio Moser, 42; Gordon Spice, 37; Joakim Bonnier, 22; Carlos Marincovich, 12 y Néstor García Veiga, 11. Promedio del ganador: 160,100 kph. Record de vuelta: el Nº 4, Reinel Wissel en la 41, con 1 m 15 s 10/100, a un promedio de 163,637 kph.

SEGUNDA SERIE

PTO.	Nº	PILOTO	MARCA	TIEMPO	VTS.
1º	8	Chris Amon	Mat. 120	1 h 04 m 14 s 38/100	50
2º	14	Henri Pescarolo	March	1 h 04 m 36 s 56/100	50
3º	16	C. Reutemann	McLaren	1 h 04 m 45 s 97/100	50
4º	22	David Prophet	McLaren	1 h 04 m 28 s 33/100	48
5º	24	Gordon Spice	McLaren	1 h 04 m 41 s 43/100	47
6º	28	Gregory Young	McLaren	1 h 05 m 36 s 21/100	47
7º	26	Joakim Bonnier	Lola	1 h 04 m 32 s 52/100	46
8º	10	Derek Bell	March	49 m 12 s 63/100	38
9º	12	Joseph Siffert	March	48 m 04 s 11/100	36
10º	4	Reinel Wissel	Lotus 72	48 m 42 s 06/100	34

Con menos vueltas figuraron: Silvio Moser 24; Wilson Fittipaldi, 21 y Rolf Stommelen con 10. Promedio del ganador: 159,418 kph. Record de vuelta: el Nº 8, Chris Amon, en la 15, con 1 m 15 s 05/100, a un promedio de 163,747 kph.

POR SUMA DE TIEMPO

PTO.	Nº	PILOTO	MARCA	TIEMPO	VTS.
1º	8	Chris Amon	Mat. 120	2 h 08 m 19 s 29/100	100
2º	14	Henri Pescarolo	March	2 h 08 m 41 s 15/100	100
3º	16	C. Reutemann	McLaren	2 h 09 m 12 s 60/100	100
4º	22	David Prophet	McLaren	2 h 09 m 37 s 62/100	96
5º	10	Derek Bell	March	1 h 54 m 11 s 84/100	88
6º	12	Joseph Siffert	March	1 h 52 m 08 s 36/100	86
7º	4	Reinel Wissel	Lotus 72	2 h 02 m 47 s 89/100	84
8º	24	Gordon Spice	McLaren	2 h 09 m 11 s 48/100	84
9º	6	Wilson Fittipaldi	Lotus 49	1 h 32 m 35 s 34/100	71
10º	26	Joakim Bonnier	Lola	1 h 37 m 16 s 11/100	68

Con menos vueltas figuraron: Silvio Moser, 66; Rolf Stommelen, 60; G. Young-C. Marincovich, 59; Emerson Fittipaldi, 47 y Néstor García Veiga, 11. Promedio del ganador: 159,614 kph.



El comodoro Ernesto Baca, delegado de la Comisión Directiva en la Comisión Administradora y Control del Equipo de Competición Fórmula B, durante la reunión de prensa, acompañado por el escribano Enrique Ghezzi, el capitán Luis M. Gianelli, el señor Federico Lajud, el coronel (RE) Luis C. Perlinger, el doctor César C. Carman, el señor Roberto Argüelles y el doctor Roberto Lobos.

Conferencia de prensa en el Automóvil Club Argentino. Se llevó a cabo allí la presentación oficial del Equipo Argentino de Competición, Fórmula 2, que por segunda vez estará en Europa en busca de nuevas experiencias y —por qué no— para expresar lo recogido en la primera excursión dentro de la categoría.

La iniciativa de la nueva gira iniciada parte del ACA, y nuevamente encuentra eco en las autoridades de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, SEPAC y la Dirección Nacional de Turismo.

Es indudable que este nuevo viaje a pistas europeas servirá para acrecentar prestigios y adquirir conocimientos valiosos en una especialidad, donde internacionalmente, debemos reencontrarnos. Qué mejor entonces que el propio escenario de esos acontecimientos para adquirir esa experiencia tan necesaria, y con empeño, trabajo de equipo y dedicación, se obtengan los logros que se persiguen dentro del automovilismo deportivo.

La labor a desarrollar en los escenarios europeos fue expuesta por el comodoro Ernesto Baca, quien se refirió a los planes trazados y a la seriedad con que se encararán. Destacó la incorporación al equipo

argentino del volante cordobés Carlos Ruesch, para conformar junto a Carlos Reutemann, el dúo de pilotos que tendrá la enorme responsabilidad de nuestra representación deportiva.

mento: Juan José Pateta, joven y estudioso mecánico, que ya destacara su valía en la atención de máquinas de Fórmula 2 en nuestro país. El conjunto se completa con la actuación de don Eduardo Comella en la parte administrativa. La experiencia está en marcha. El equipo en Europa y nosotros deseándoles éxito. No se buscarán resultados. Sabemos cuáles son las miras: APRENDIZAJE. Así, con mayúscula. Acrecentar lo recogido y volcarlo al país, en busca entonces sí, en el afianzamiento de la práctica, el resultado que nos lance definitivamente por los caminos que otrora recorriera brillantemente nuestro automovilismo en el mundo.

Paralelamente, y esto bien cabe destacarlo, la Argentina logrará una proyección de su imagen de indudable valor. Si no nos conocen en alguna parte, que nos conozcan. Si nos conocen poco, que nos conozcan más. Estos son aspectos fundamentales que no debemos des-

Europa y la fórmula 2

Reiteran una experiencia para el equipo argentino de competición

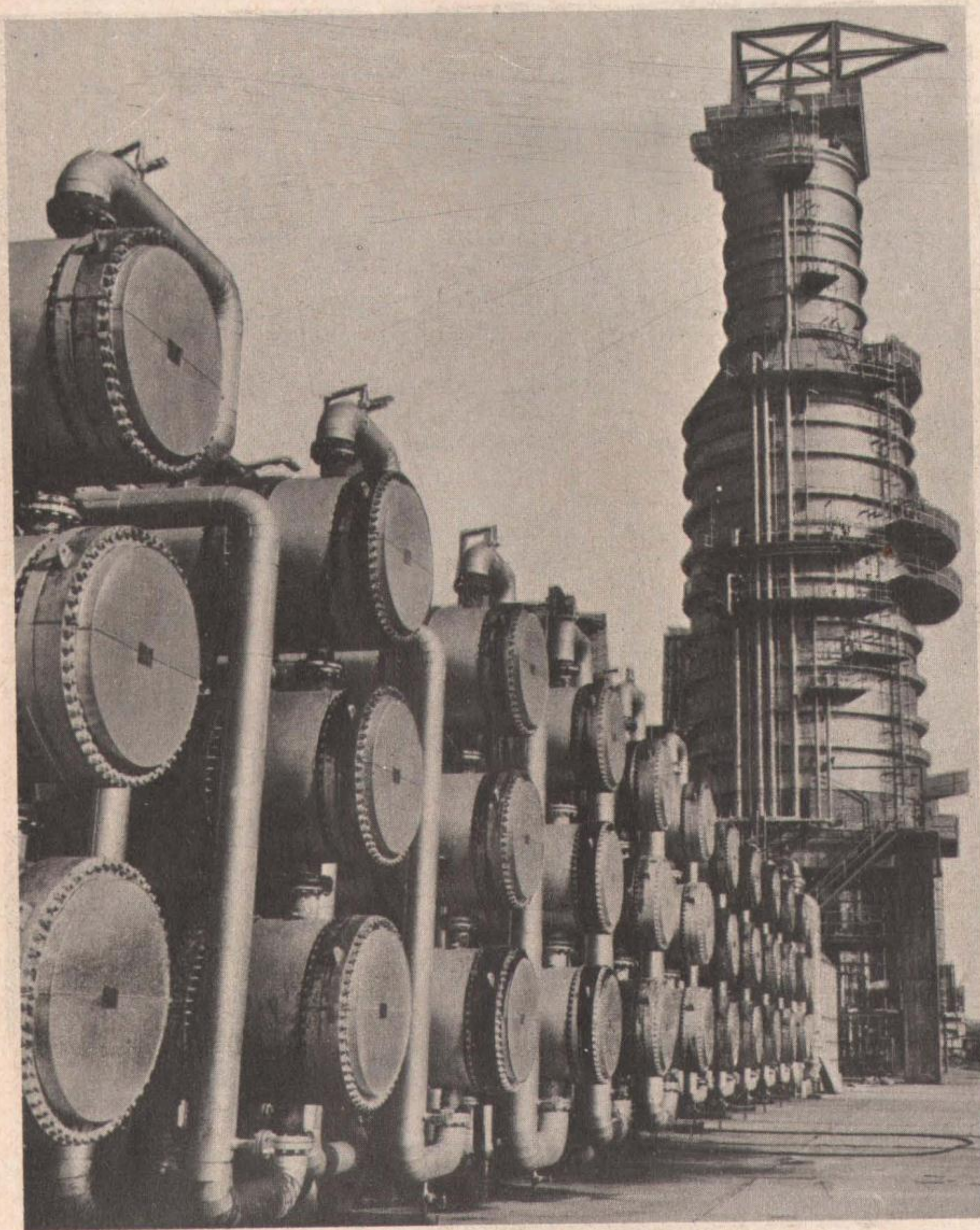
Junto a Héctor Silverio Staffa —nuevamente director técnico del equipo— estarán también por segunda vez, los mecánicos Alberto Piloto y Mario Quaglia, a cuya idoneidad se sumará en la oportunidad, la presencia de un nuevo ele-

cuidar. Si todos los caminos conducen a Roma, hagamos también que todos los caminos conduzcan a la Argentina; que sea el automovilismo deportivo, un vehículo de singulares perspectivas, quien lo concrete.

Carlos Reutemann, Carlos Ruesch, Héctor Staffa, Juan José Pateta, Alberto Piloto, Mario Quaglia, Eduardo Comellas y el doctor Manuel Goldstrach, respondiendo a las preguntas de los periodistas.



Destilería La Plata



Fue puesta en marcha en forma integral la nueva línea de lubricantes de YPF, que elaborará aceites de óptima calidad y que constituye un gran avance tecnológico.

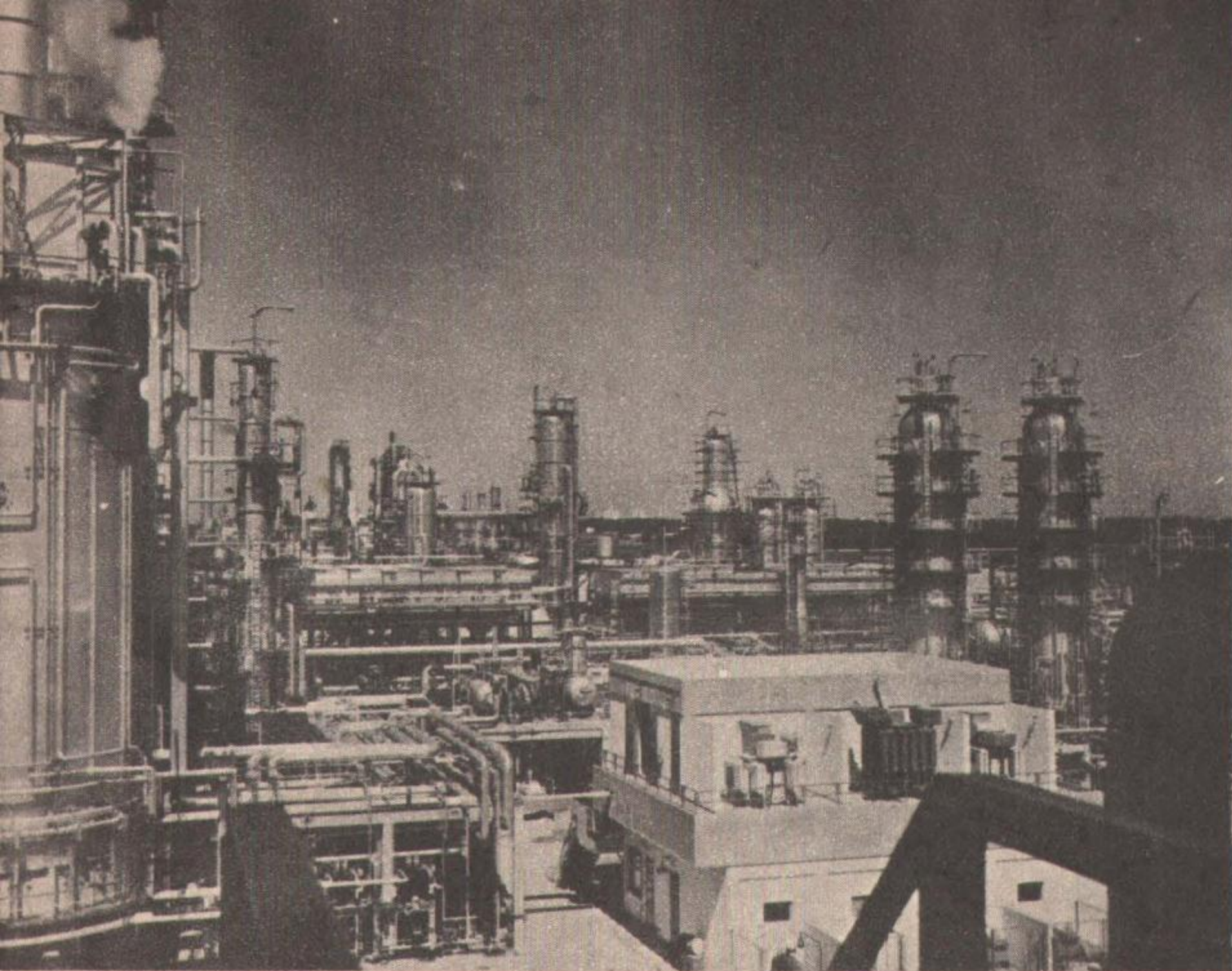
Con la inauguración de las dos últimas unidades de su nueva línea de lubricantes —de Desparafinación con Solventes y de Hidroterminado—, efectuada el 25 de enero del corriente año, YPF podrá eliminar la importación de cortes básicos de petróleo destinados a la elaboración de aceites y mejorar la calidad de los mismos, ya que las nuevas instalaciones permiten producir 200.000 metros cúbicos anuales de lubricantes de óptima calidad.

El acto cumplido en la moderna Destilería La Plata fue presidido por el Administrador General de la Empresa, coronel (RE) Manuel R. Reimundes, y contó con la presencia de autoridades nacionales y provinciales, además de altos funcionarios de YPF.

La puesta en marcha de la nueva planta constituye otro esfuerzo de la Empresa, con el fin de ofrecer un mejor servicio con mejores productos. Como dato de interés sobre la calidad de los aceites a producir —y que estarán en el mercado consumidor en breve tiempo—, es oportuno consignar que los productos lubricantes finales serán hidrogenados, último adelanto tecnológico en la materia, del que disponen muy pocos países del mundo.

Por su capacidad, la planta inaugurada se cuenta entre las mayores del mundo, y la inversión efectuada en ella por YPF —con recursos y créditos propios—, asciende a m\$ 19.000 millones. Esta nueva inversión de la Empresa se viene a sumar a las anteriormente realizadas dentro del programa de remodelación y modernización de sus plantas industriales.

La nueva línea en producción aportará al país un ahorro de divisas del orden de los 9 millones de dólares



*Unidad de furfural:
aquí el aceite desasfaltado
y los cortes obtenidos en la planta
de vacío son tratados con
solventes (furfural), para elevar
el índice de viscosidad.*

anuales. La misma está integrada por las siguientes unidades:

Unidad de vacío. — Aquí el crudo reducido proveniente de las unidades de destilación atmosférica, se fracciona por destilación al vacío, en cortes de aceites bases de diferentes viscosidades. Este tipo de destilación, que se hace a presión relativamente baja, permite obtener fracciones de alto rango de ebullición sin que se produzcan descomposiciones de las moléculas por efecto de la alta temperatura.

Unidad de desasfaltado. — El stock base de aceite lubricante de alta viscosidad, que contiene el fondo de la torre de vacío, está mezclado con asfalto. Su separación se logra con un tratamiento a base de propano y la operación tiene como precedente el hecho —en el que se basa— de que los materiales asfálticos y resinosos precipitan de una mezcla propano-hidrocarburo.

Unidad de furfural. — Prosigue en esta unidad el proceso. El aceite desasfaltado y los cortes obtenidos de la operación en la planta de vacío, son ahora tratados con solventes. Se logra de esta manera elevar el índice de viscosidad, lo que significa reducir la variación de viscosidad de los aceites con la temperatura. Precisamente el solvente que se utiliza es un aldehído que se denomina "furfural".

Unidad de desparafinación con solventes. — Del paso anterior se obtienen cortes, que generalmente contienen parafinas de alto peso molecular que cristalizan fácilmente, con lo que reducen la fluidez del aceite. Para la eliminación de esa

parafina se utilizan entonces dos solventes mezclados, tolueno y la metil etilcetona.

Unidad de hidroterminado. — Por medio de un tratamiento con hidrógeno se consigue la eliminación de todos los elementos contaminantes, mejorando el color del aceite y obteniendo una mayor estabilidad a la oxidación y temperatura.

Debemos destacar, finalmente, que los distintos tipos y clases de lubricantes, se obtendrán por mezcla de aceites bases y aditivos en una nueva planta de mezcla automática, para posteriormente ser envasados en moderna línea que tendrá una capacidad de 7.500 latas de un litro por hora, 1.800 de cuatro litros, 170 de cinco, 600 baldes y 200 tambores de 200 litros, todos en unidad hora.

Caen nuevos récords en petróleo

Las cifras estadísticas sobre producción petrolera nacional dadas a conocer por la Secretaría de Estado de Energía indican el logro de **nuevos récords** con relación a la extracción de 1970. En efecto, la producción del mes de febrero ascendió a 1.837.400 m³, volumen que **supera en 111.600 m³** al obtenido en el mismo mes del año pasado, en que la extracción alcanzó a 1.725.800 m³. Y en lo que respecta al primer bimestre del año, la producción petrolera totalizó 3.865.600 m³, cifra que representa **un incremento del 7,1 %** con relación a igual lapso de 1970, en que se extrajeron 3.609.300 metros cúbicos.

En el mes de febrero la producción de YPF con sus empresas contratistas fue de 1.822.300 m³, en tanto las empresas privadas totalizaron 15.100 m³. En el primer bimestre, YPF con sus contratistas extrajo 3.834.300 m³, contra 3.577.300 m³ de igual lapso del año anterior, lo que representa **un aumento del 7,2 %**.

En el bimestre considerado, las importaciones de hidrocarburos ascendieron a 162.400 m³, volumen **inferior en un 26,3 %** al correspondiente al mismo período de 1970. Ello importa, en cuanto a la reducción de inversiones en concepto de importación, **un monto de 2.924.100 dólares**, ya que este año totalizaron 4.688.600 dólares contra 7.612.700 dólares del año pasado.

El volumen de gas inyectado en el bimestre enero-febrero alcanzó a 742.200.000 m³, cifra que representa **un incremento del 11,7 %** con relación a lo ocurrido en igual lapso de 1970.

La contribución por yacimiento al total de la producción de petróleo del país, fue la siguiente: Mendoza, 30 %; Santa Cruz, 21,1 %; Chubut, 17,6 %; Río Negro, 16,5 %; Neuquén, 7,3 %, y los restantes centros productores, 6,8 por ciento.

Durante el primer bimestre del año, se elaboraron 4.076.900 m³ de petróleo, de los cuales el 96,5 % fue de origen nacional. Ese total resultó **superior en 144.000 m³** al volumen procesado en el primer bimestre del año anterior, con una media diaria que alcanzó a 69.100 m³.

Las ventas en el mercado interno señalaron aumentos apreciables en fuel-oil, gas natural y diesel-oil.



**CONOZCAMOS
LA TIERRA**

CONOZCAMOS LA TIERRA



*Sedimentos continentales del
Cretácico de la Cuenca del Golfo
San Jorge: Cerro Abigarrado,
Colonia Sarmiento Chubut.*

CUENCAS SEDIMENTARIAS

En el ajustado compendio que se hizo sobre la relación que las distintas ciencias geológicas tienen con la exploración de los hidrocarburos, se mencionó que el ámbito natural de esta exploración, el escenario donde se desarrolla esa complicada tarea, a menudo ingrata pero siempre apasionante, es la *cuenca sedimentaria*.

Dediquemos pues nuestra atención a este rasgo de la corteza terrestre, generalmente oculto a nuestra observación directa.

Como se ha dicho, las cuencas sedimentarias son depresiones de la mencionada corteza en las cuales se acumulan, por acción de la gravedad, los sedimentos, constituidos por partículas provenientes de la destrucción de otras rocas, y en ese caso son denominados *clásticos* o productos de la precipitación de sales minerales en el interior de lagos o mares, por lo que se los denomina *no-clásticos*.

El proceso que conduce a la formación de los sedimentos clásticos se desarrolla ante nuestros ojos de manera particularmente perceptible al pie de cualquier serranía. Allí, trozos de rocas de las cimas atacadas por los agentes atmosféricos, caen y ruedan, disminuyendo paulatinamente de tamaño, a medida que se alejan de su lugar de origen. Ya lo dijo el padre de la Geología moderna, el médico escocés James Hutton, en 1788, al describir en su "Theory of the earth" los fenómenos geológicos no sólo con la precisión del científico sino también con la belleza del literato: "De las cimas de las montañas a las costas marinas, todos los suelos están sujetos a ser movidos de sus lugares para ser depositados en sitios más bajos; de esta manera se procede

*por el
Dr. Juan Lesta*

gradualmente de la montaña al río; y del río, paso a paso, al mar".

Independientemente de la composición petrográfica de los sedimentos así originados, y que dependerá del tipo de roca de origen y de las condiciones ambientales de la zona de transporte y depositación final, el distinto tamaño de las partículas a que se ha visto reducida la roca original, provee un criterio inicial de clasificación. En forma muy generalizada podemos decir que a las partículas cuyos diámetros son mayores de 2 mm se las denomina "cantos rodados" o "guijarros" y una capa constituida por ellos tendrá el nombre de "conglomerado". Quienes asciendan al "Cerro de la Gloria" en la ciudad de Mendoza, pueden observar en sus laderas ejemplos de este tipo de sedimentos.

Cuando los diámetros de las partículas se sitúan entre 2 mm y 1/16 de mm reciben la denominación de arenas, y las capas formadas por este material se denominan "areniscas". Un ejemplo se puede observar en los acantilados de la costa en Mar del Plata. Las partículas con diámetros que varían entre 1/16 y 1/256 mm constituyen los "limos" y por

debajo de 1/256 mm las "arcillas", siendo posible observar este tipo de rocas en las barrancas de cualquier río pampeano.

Las rocas sedimentarias no-clásticas más comunes son las calizas, constituidas por carbonato de calcio, y las dolomitas (carbonato de magnesio). Menos comunes, pero igualmente representadas en muchas cuencas sedimentarias son las denominadas genéricamente "evaporitas" entre las que se cuentan el "yeso", variedad hidratada del sulfato de calcio, la "anhidrita", variedad anhidra y la "halita" o sal común. Entre las rocas de precipitación química se incluyen también sedimentos silíceos, como el pedernal, sedimentos ferruginosos, particularmente la limonita y la hematita, que pueden constituir importantes yacimientos de hierro.

Todos estos sedimentos y otros menos frecuentes cuya mención escapa a esta ineludible generalización, se depositan en cuerpos normalmente mucho más extensos que espesos, constituyendo lo que se denomina "capas" o "lechos" sedimentarios, cuya posición original en la mayoría de los casos no se aparta mucho de la horizontal, y que se van superponiendo unas a otras a medida que se van formando.

El espesor de estas capas, la extensión, la estructura interna, el color, en fin, el conjunto de características que permiten diferenciar a una de otra, son la resultante de una serie de condiciones que prevalecieron en el momento de su conformación: Área de origen, clima, medio de

CONOZCAMOS LA TIERRA

transporte que desplazó los sedimentos, movilidad tectónica del área de depositación, abundancia o escasez de vida orgánica en ese tiempo y lugar, etc. Ellas permiten al geólogo leer, como en las hojas de un libro, la historia remota del planeta y reconstruir su "paleogeografía", es decir, la geografía de épocas pasadas, completamente diversa de la actual, según veremos.

Como se ha mencionado, los sedimentos se depositan por acción de la gravedad, en las cuencas sedimentarias. Dichas zonas, deprimidas generalmente, acompañan a otras elevadas, de tal manera que el ascenso paulatino de éstas tiene su contrapunto en el descenso continuo de aquéllas. Así, a medida que la erosión esculpe la faz de las montañas, los detritos originados rellenan las depresiones adyacentes, en un proceso constante y armónico.

Posteriormente a su vez, en el transcurso del tiempo geológico, esos sedimentos se pliegan y constituyen nuevas montañas, que también a su tiempo son atacadas por la erosión. Ello también fue advertido y elegantemente descrito por Hutton en su tiempo: "...Estamos preparados para observar la circulación de la materia del globo y un sistema de bella economía en las obras de la Naturaleza. Esta tierra al igual que el cuerpo de un animal, se desgasta al mismo tiempo que se repara"...

Las cuencas sedimentarias pueden ser clasificadas de distintas maneras, atendiendo a la ubicación con respecto a las masas continentales, a la arquitectura, a la forma y dimensiones,

al tipo de sedimentos que contienen, etc.

A los efectos de una simplificación necesaria, se considerarán solamente dos casos extremos: según su ubicación en el continente o en el mar. Las primeras, cuencas continentales, reciben un aporte sedimentario de las zonas elevadas que las circundan y los sedimentos son transportados por corrientes de agua que bajan de esas cumbres, o por acción de los hielos y el viento.

En distintos estados de su colmatación presentan depósitos denominados de "pie de monte", de "conos de deyección", de "llanuras aluviales", etc. Según el clima que ha predominado, estos depósitos pueden contener restos de una abundante vegetación (con formación de mantos de carbón inclusive), en cuyo caso los colores predominantes serán grises y grises oscuros, o bien climas de tipo desértico y los sedimentos presentarán colores vivos y abigarrados. Las cuencas marinas muestran diferentes tipos de sedimentos según se hayan depositado cerca o lejos de la línea de costa existente en ese momento. En las cercanías de la costa cabe esperar sedimentos arenosos o limosos, con abundantes fósiles marinos de valvas gruesas, como las ostras. Sedimentos de este tipo se pueden reconocer actualmente en el Cerro Chenque, en Comodoro Rivadavia.

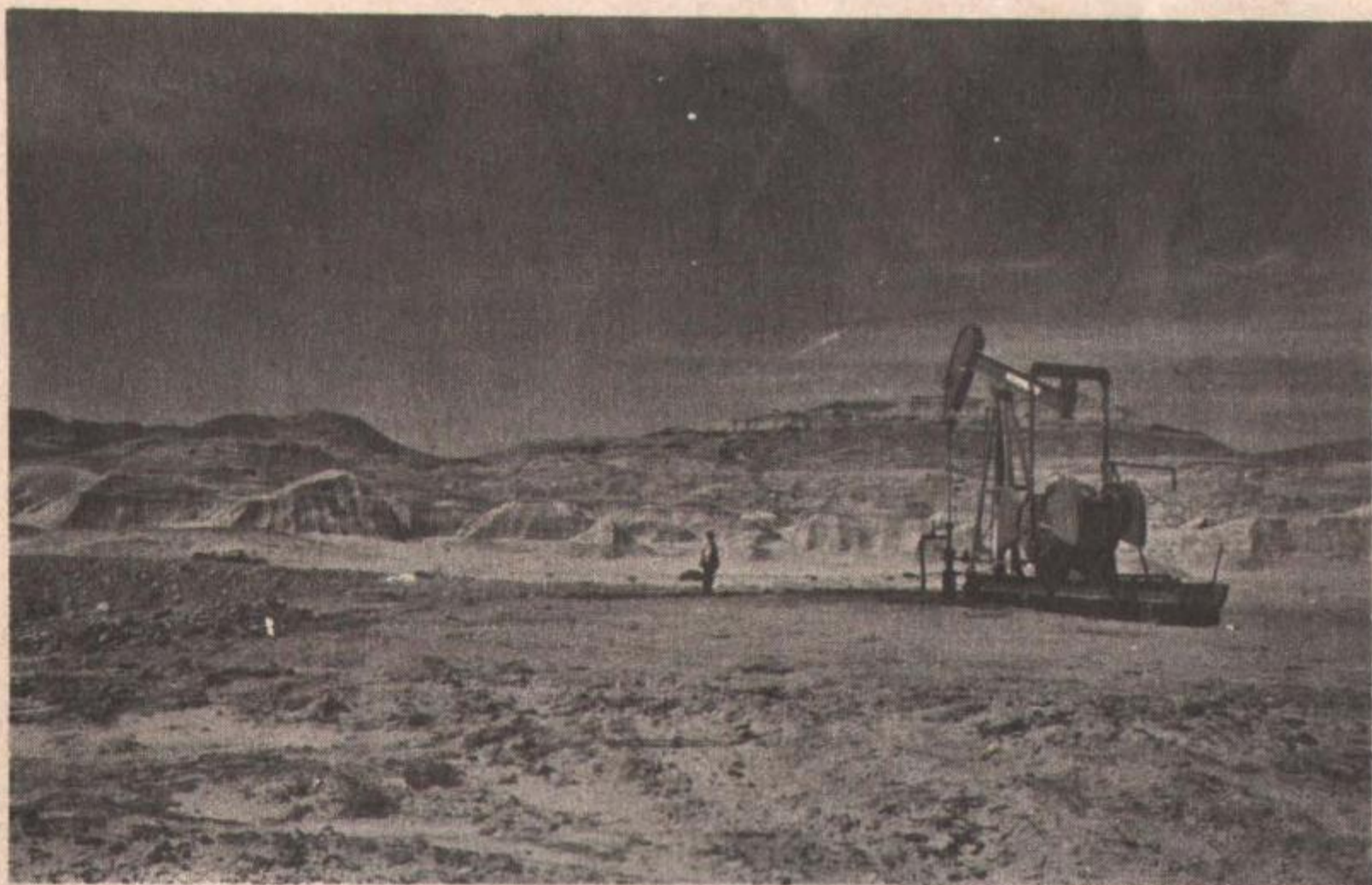
Los sedimentos depositados lejos de la línea de costa son generalmente arcillosos finos o también de origen químico. Los colores son predominantemente oscuros. En condiciones particulares se presentan grandes espesores de capas calcáreas, que incluyen los denominados "arrecifes coralinos", grandes bancos constituidos por colonias de corales fósiles, que por su gran porosidad pueden conformar capas recipientes de hidrocarburos de singular importancia. Los fósiles que se presentan en este ambiente son de valvas finas y delicadas.

Se ha contrastado así, rápidamente, dos tipos extremos de cuencas sedimentarias.

En la realidad, las cuencas se presentan generalmente en forma más complicada, porque en el transcurso del tiempo geológico una misma cuenca puede pasar de continental a marina, o viceversa.

Ahora bien, asumiendo un instante dado, en la mitad del período denominado cretácico (aproximadamente 100 millones de años atrás) encontramos que en la Patagonia Austral coexistían, vecinos, los dos tipos extremos mencionados.

El mapa esquemático que se adjunta ilustra una reconstrucción paleogeográfica de ese tiempo. Se puede observar que gran parte de la actual provincia de Santa Cruz y Tierra del Fuego se hallaban cubiertas por las aguas en un extenso mar, mientras que en la provincia del Chubut dos cadenas montañosas rodeaban una extensa llanura interior.



Sedimentos continentales del Cretácico: Cerro Los Chivos, Departamento Paso de Indios (Chubut).

MAPA ESQUEMATICO DE LA DISTRIBUCION DEL MAR Y LA TIERRA FIRME

EN LOS TIEMPOS CRETACICOS EN LA PATAGONIA

(120 000 000 de años atrás)



Esta, albergaba una frondosa vegetación, con grandes praderas y bosques, predominantemente de coníferas. Extensos bañados y lagos cobijaban una fauna de grandes reptiles, los dinosaurios, cuyos restos fósiles, mudos testimonios de la vida de otras edades, se suelen encontrar en los cerros desnudos de la Sierra de San Bernardo.

En el mar, en cambio, la vida estaba representada principalmente por amonites y otros invertebrados, de delicada ornamentación, cuyas valvas quedaban enterradas en el cieno del fondo, hoy expuestos también a nuestra curiosidad en las márgenes de los lagos San Martín, Viedma, Belgrano y otros. Las olas, al chocar contra la costa, formaban caletas y bahías donde se alojaban playas de arena fina, que hoy se han transformado en ricas areniscas petrolíferas.

Curiosamente, en el transcurso de las edades geológicas, ambas cuencas han generado petróleo, atesorando

una de las principales riquezas del suelo patagónico. Pero dadas sus características diferentes, la forma de presentarse los yacimientos en una y en otra es también completamente distinta, de tal forma que las hipótesis de trabajo que rigen la investigación explorativa deben ser necesariamente distintas.

Esto da una clara idea que la búsqueda deliberada de petróleo, como la de todo mineral cuya área de acumulación es sumamente reducida con respecto a la extensión de la zo-

na apta para explorar (aquí se puede aplicar cabalmente lo de "buscar una aguja en un pajar") es en cada ocasión un permanente desafío a la ciencia y a la imaginación del geólogo, que debe tratar de descifrar el libro de la Naturaleza, pese a que sus páginas a menudo están incompletas, obliteradas o son accesibles sólo en forma muy indirecta a su observación.

FE DE ERRATAS

En el dibujo de la primera parte de este trabajo, publicado en las páginas 32 y 33 del número anterior, se han deslizado dos errores involuntarios, que deseamos subsanar:

Donde dice: dicordancia, debe decir: discordancia.

Donde dice: Anticlinal orosionado, debe decir: Anticlinal erosionado.



*El Secretario de Energía,
ingeniero Jorge F. Haiek,
y el Administrador General de YPF,
coronel (RE) Manuel Reimundes,
en momentos de rendir
homenaje al
general Enrique Mosconi.*

Celebración

COMODORO RIVADAVIA

"En el tiempo transcurrido desde esa memorable jornada patagónica, YPF se ha constituido en auténtico y eficaz instrumento para la ejecución de una política energética de claro sentido nacional, inspirada en el pensamiento y en la acción de su adalid, el general Enrique Mosconi", expresó, entre otros conceptos, el Administrador General, coronel (RE) Manuel Reimundes, en el acto central conmemorativo del Día del Petróleo, llevado a cabo en esta ciudad con la presencia del Secretario de Energía, ingeniero Jorge F. Haiek; el gobernador de Chubut, contralmirante Jorge A. Costa, y miembros de su gabinete, y altos funcionarios de la Empresa.

Momentos previos a la ceremonia principal se realizó la inauguración de las instalaciones correspondientes a la Aeroestación YPF, cuya bendición estuvo a cargo del obispo diocesano local, monseñor doctor Eugenio S. Peyrou. Tras este acto, el Administrador General de YPF y las autoridades presentes se trasladaron hasta General Mosconi, lugar donde

13 DE DICIEMBRE



Un aspecto del acto realizado en el Club Ingeniero Luis A. Huergo, durante el cual fueron entregadas las medallas de oro a los agentes que cumplían 25 años en la Empresa.

se levantaba el palco central, y escenario del homenaje central. En el transcurso del mismo fue depositada una ofrenda floral ante el busto que perpetúa su memoria, frente al Club Ingeniero Luis A. Huergo, y fue descubierta una placa alusiva en el sitio donde YPF erigirá el Museo General Mosconi. En la oportunidad hizo uso de la palabra el coronel Reimundes, en primer término, y luego habló el Secretario de Estado de Energía, ingeniero Haiek.

AUTOABASTECIMIENTO ALCANZADO

El Administrador General de la Empresa aludió en su discurso a la aceleración del proceso socio-económico provocado por la revolución técnica de nuestro tiempo, realidad que debe ser tenida muy en cuenta. "En este concepto —dijo— marcha la organización, la dimensión, la técnica, la evolución del pensamiento y el espíritu francamente nacional de YPF, consciente, cabalmente consciente de que el verdadero peligro para la civilización no es el avance de la técnica, sino la inercia de las estructuras. YPF va a demostrar al país, para seguir mereciendo su confianza y su aliento indispensable, que es capaz de dominar los acontecimientos que plantea cada día la tremenda aceleración histórica que vive la humanidad." Señaló luego que la meta del autoabastecimiento, en el concepto empresario moderno, ya ha sido alcanzada en el país, y que el problema actual de YPF "es la instrumentación de su dispositivo para nuevas metas más ambiciosas y más justas". Tales metas, ya fijadas, son: una más vigorosa y sostenida comercialización "para recoger los frutos del esfuerzo generoso realizado por el país que quiere revertir al pueblo",

y la instrumentación de la Petroquímica.

Poco más adelante expresó que YPF, pieza fundamental de la economía nacional, "no delega su misión ni la transfiere; no claudicará su rol protagonista en la actividad petrolera y será instrumento fundamental y un ejemplo de las profundas transformaciones que exigen estos tiempos". Enumeró un programa de realizaciones puesto en marcha por la Empresa y que comprende todas las facetas de la explotación del petróleo nacional. Hizo referencia a la labor de exploración para localizar nuevas reservas; a los planes de producción encarados, que incluyen trabajos de recuperación secundaria, y a una serie de realizaciones correspondientes al año en curso.

En el ámbito de la industrialización, anunció las ampliaciones de las destilerías de Campo Durán, Plaza Huincul y La Plata (cuarta ampliación) y la instalación de una destilería en Río Gallegos. Se refirió a la explotación de los yacimientos del sur de Santa Cruz (El Cóndor y Cerro Redondo) y a la puesta en producción de Puesto Hernández, en un 50 % de la explotación de este campo. Aludió, asimismo, a la planta de tratamiento de petróleo de Caimancito y a la iniciación de la labor de recuperación secundaria en Medanito, en Vizcacheras y en Tunuyán, como así también al desarrollo de los yacimientos de Fernández Oro, La Rinconada y Cruz de Piedra.

YPF, BRAZO EJECUTIVO

El ingeniero Haiek, al hablar en el acto, manifestó que reafirmar el autoabastecimiento significa independizarse de las variaciones de la demanda e importar solamente crudos y cortes no producidos en el país. Pero de todos modos las futuras inversiones en destilerías deberán orientarse hacia el uso único de crudos nacionales.

Luego de aludir a la Ley de Hidrocarburos y sus previsiones, el Secretario de Energía expresó: "Dentro de ese marco legal básico, queremos que la empresa privada tenga motivaciones adecuadas para desarrollarse. Pero recae en la empresa estatal la responsabilidad mayor. YPF seguirá siendo el brazo ejecutivo del país para alcanzar aquellas metas. La dimensión alcanzada por la empresa le permite generar ahorros para invertir en programas ambiciosos de exploración, continuar su ritmo creciente de explotación, aumentar su capacidad de refinación y tomar la parte del mercado consumidor que naturalmente le corresponde".

Añadió que "el Estado adoptará todas las medidas que sean necesarias para asegurarse que la empresa estatal continúe generando utilida-



La Reina del Petróleo, señorita Rosa Njezic, instantes después de haber recibido su cetro.



*Día del Petróleo:
en el Club YPF, de nuestra capital,
el coronel Reimundes felicita
a quien ha cumplido
sus bodas de plata en YPF.*

des crecientes y afirmando su posición en el sector”.

Tras los discursos, se procedió a la bendición del petróleo, ceremonia que tuvo a su cargo el obispo de esta diócesis, monseñor Peyrou. Alrededor de las 13, tuvo lugar en el interior del Club Ingeniero Luis A. Huergo la entrega de medallas recordatorias a los agentes que cumplieron sus bodas de plata en YPF. Por la tarde, el coronel Reimundes, el ingeniero Haiek y las autoridades locales del yacimiento —encabezadas por el ingeniero Néstor Novillo—, efectuaron una recorrida de visita a diversas obras que se ejecutan en la ciudad; la Cooperativa de YPF y la Universidad San Juan Bosco.

Posteriormente, en el gimnasio cubierto del Club Huergo, fue celebrada por monseñor Peyrou una misa criolla; tuvo destacada actuación el Grupo Vocal Argentino, y poco después se llevó a cabo la elección y coronación de la Reina del Petróleo 1970. Este cetro fue alcanzado por la señorita Rosa Njezic.

El Administrador General de YPF, cerró su jornada de actividades ofreciendo una reunión de prensa, de la que participaron representantes del periodismo local y de publicaciones de Buenos Aires. El diálogo tuvo por tema principal la marcha de la Empresa. Alrededor de las 22, las autoridades nacionales emprendieron su regreso a la metrópoli.

ACTO EN LA CAPITAL FEDERAL

Con un homenaje al general ingeniero Enrique Mosconi, ante el sepulcro que guarda sus restos en la Recoleta, se iniciaron en nuestra capital los actos conmemorativos del 63º aniversario del descubrimiento del petróleo patagónico. En el acto mencionado pronunció un discurso, en primer término, el Gerente de Relaciones Industriales de YPF, coronel (RE) Julio César Salvadores, quien recordó a Mosconi como “celoso defensor de la soberanía y del patrimonio nacional” y manifestó los sentimientos de gratitud nacional hacia el gran organizador de la Empresa.

En el curso de sus palabras dijo que “nosotros identificamos el descubrimiento del petróleo y la imagen del general Mosconi, como una misma entidad rememorativa, porque el preciado don que nos brindó la naturaleza alcanzó su ponderación real

merced al patriotismo, la voluntad férrea y la honestidad inmaculada del hombre que supo defender y garantizar esta riqueza contra las primeras acechanzas cuyo engendro despertó su propio hallazgo”.

El coronel Salvadores invocó a Mosconi, al pie de su última morada, expresando al final de su discurso: “La gratitud nacional os ha otorgado un sitio permanente junto a los grandes hombres que forjaron nuestra Nación. Vuestro magnífico ejemplo temple nuestras almas, nutre nuestras mentes, fortifica nuestros brazos y consolida la fe que nos dio vuestra inspiración para llevar a esta Empresa nacional a un óptimo pie de eficiencia y a un desarrollo pleno y auténticamente argentino”.

Seguidamente, en nombre de la Federación de Asociaciones del Personal Superior y Directivo de YPF, habló el doctor Eduardo A. Pasquinelli. Con la colocación de ofrendas florales y un minuto de silencio, se puso término al homenaje, que contó con la presencia de autoridades y personal de la Empresa.

DESTILERIA DOCK SUD

Con entusiasta apoyo del personal y familiares del mismo fue festejado en la Destilería Dock Sud el acontecimiento del 13 de diciembre. En primer término, fue oficiada una misa de campaña, que celebró el párroco de Dock Sud, presbítero Sebastián Persch. Luego fueron colocadas ofrendas florales ante el busto del general



El Gerente de Relaciones Industriales, coronel (RE) Julio César Salvadores, hace uso de la palabra ante el mausoleo del general Mosconi, en la Recoleta.



El Administrador de la Destilería, Dock Sud, ingeniero Ledesma Padilla, y el jefe de la División Producción, señor Enrique A. Rojas, luego de depositar flores en el busto del general Mosconi.

Enrique Mosconi, en los jardines de la Destilería. El Administrador de la planta, ingeniero Julio J. Ledesma Padilla, dirigió la palabra a los presentes, para poner de relieve la presencia de dicha refinería en la contribución de YPF al engrandecimiento del país. Posteriormente se realizó la entrega de diplomas a los alumnos agentes de YPF que cumplieron el ciclo primario en los Centros N° 429 y 433 de la Dirección Nacional de Educación del Adulto. Corresponde señalar que dichos alumnos concurren a sus clases después de su horario de labores. El personal docente fue felicitado por el Administrador de la Destilería. La fiesta culminó con un vino de honor.

LA PLATA

En la Destilería local se llevaron a cabo los festejos del Día del Petróleo, de los que participaron las dependencias del área Zona del Plata, integrada por la mencionada destilería, el Comité Ejecutivo de Navegación, la Oficina de Ventas y la Estación de Bombeo.

En los jardines de la destilería fueron colocadas ofrendas florales en representación de los distintos sectores del área. Se sumaron a esta ceremonia los Bomberos Voluntarios de Ensenada por intermedio de su presidente. El minuto de recogimiento fue anunciado por un trompa de la Marina de Guerra, que dio comienzo al recuerdo de los agentes desaparecidos.

El ingeniero Manuel Pérez, en nombre de la Asociación del Personal Jerárquico, habló para referirse a la acción de los hombres que forjaron la



El Administrador de la Destilería La Plata, coronel ingeniero Carlos A. Goñi, habla en el acto del 13 de Diciembre.

grandeza de YPF sin distinción de jerarquías.

La segunda parte del programa de actos se efectuó en el Club YPF, donde habló el Administrador de la Destilería, coronel ingeniero Carlos A. Goñi, quien, después de trazar una reseña de la epopeya del petróleo nacional, señaló que el 65 por ciento del abastecimiento de combustibles líquidos del país es satisfecho por YPF, y que, con los planes de expansión previstos, ese porcentaje llegará al 72 por ciento en 1971. "YPF —dijo el coronel Goñi— marcó y marcará rumbos y ritmos." Expresó que una prueba del hacer y de la capacidad creadora de la Empresa es "el nuevo complejo de lubricantes", que en pocos días entraría en plena producción y que significará para la Nación un ahorro de 9 millones de dólares anuales.

Luego se llevó a cabo la entrega de medallas de oro y diplomas de honor al personal que cumplía sus bodas de plata en YPF. Cerró el acto el señor Cherry, que agradeció el homenaje en nombre de quienes recibieron las distinciones.

ROSARIO

Con motivo de la celebración del 13 de diciembre, se efectuó en esta Divisional un acto conmemorativo, durante el cual se realizó la entrega de medallas a los agentes de YPF que cumplían 25 años de labor en nuestra empresa. En el curso de la ceremonia, el Círculo de Inspectores hizo efectivas diversas distinciones a sus asociados, e hizo lo propio la entidad que agrupa a los revendedores de combustibles.



Acto en la Destilería San Lorenzo: recibe la medalla de oro el agente Héctor Oberti.



*Concepción del Uruguay:
homenaje al general Mosconi
en la Planta de Almacenaje YPF.*

El programa comprendió otros actos cumplidos en las instalaciones de la Planta de Almacenaje de San Lorenzo y en el Club Social, donde se llevaron a cabo las rememoraciones y entregas de medallas y distinciones ya tradicionales. La jornada tuvo un grato colofón: en forma conjunta fueron agasajados el personal y familias de la Destilería, Planta de Almacenaje, Obra Zona Norte y Poliducto.

MENDOZA

Fue rememorada en esta provincia —primera por su producción en la

hazaña de Comodoro Rivadavia animaron los distintos actos llevados a cabo en esta provincia cuyana.

CONCEPCION DEL URUGUAY

En la Planta de Almacenaje de esta ciudad entrerriana se llevó a cabo la conmemoración del 63º aniversario del descubrimiento del petróleo patagónico, acto del que participaron en forma conjunta la nombrada dependencia de YPF y la Oficina de Ventas Concepción del Uruguay.

El programa abarcó una misa que fue oficiada por el presbítero Jorge

La Destilería San Lorenzo, a su vez, fue escenario de un acto similar, en el Día del Petróleo, durante el cual habló su administrador, ingeniero Carlos L. Ragout. En un pasaje de su disertación, el funcionario nombrado expresó: "Tenemos razones para ser optimistas y orgullosos, en estos momentos en que se están terminando las obras programadas en Yacimientos, Destilerías y en otras dependencias, y en que se está alcanzando el autoabastecimiento del petróleo, una meta largamente ansiada por la Empresa y sueño de aquel gran visionario que fue el general Mosconi".

*La Administración
del Yacimiento
Mendoza rememoró
el descubrimiento
del petróleo
patagónico.*



economía petrolera nacional— la histórica fecha del 13 de diciembre de 1907, con diversos actos a los que asistió numeroso y fervoroso público. El Yacimiento, la Destilería de Luján de Cuyo, la Divisional Mendoza y la planta de almacenaje, constituyeron los escenarios de las ceremonias conmemorativas, donde también se rindió homenaje a los agentes de YPF que cumplieron 25 años de labor en la Empresa. El recuerdo emotivo y la gratitud para el grupo de hombres que protagonizaron la

Allais y la colocación de ofrendas florales al pie del busto del general Enrique Mosconi, por representantes de SUPE y personal superior de la planta. Para referirse al significado de la conmemoración habló el señor Edgardo A. Pettit, jefe de la Oficina de Ventas local.

Dicho funcionario se refirió a la participación del hombre argentino en todo el proceso petrolero nacional, desde su inicio, y aludió a aspectos de comercialización de los productos derivados. Señaló la agresividad de



*Córdoba: el Jefe de la Divisional,
señor Gerardo M. Aguirre,
hablando en la conmemoración
del Día del Petróleo.*



*Plaza Huincul:
la Administración del
Yacimiento rinde homenaje al
general Mosconi, con
motivo del 13 de Diciembre.*

*Salta: en la Divisional,
el agente Eugenio Teruelo
recibe la medalla recordatoria
de sus 25 años en YPF.*

la promoción de las compañías extranjeras, que hace que YPF deba superarse "en un mercado tan competitivo". Expresó que sus éxitos se deben a "la vocación de servicio con que nació el sector ventas de YPF". Reclamó, finalmente, "seguir trabajando con fe, con disciplina y esperanzas", para consolidar un YPF "como lo soñaron Huergo y Mosconi".

La jornada se cerró con un vino de honor servido en una de las dependencias de la planta.



Documentos sanmartinianos

Ha sido puesto en circulación el tomo IX de la obra *Documentos para la Historia del Libertador General San Martín*, que publica el Instituto Nacional Sanmartiniano de acuerdo con lo dispuesto por la Ley N° 13.661. El volumen que acaba de aparecer comprende documentos datados en el último trimestre del año 1818 y son parte integrante del archivo particular del Libertador.

El mismo puede ser retirado sin cargo en el Instituto nombrado, calle Mariscal Castilla esquina Alejandro Aguado (Biblioteca), en días hábiles, de 9 a 13. Los interesados deberán presentar documentos de identidad, o podrán retirar el volumen por medio de persona autorizada a tal efecto. Los residentes en el interior del país, deberán solicitar el envío por correo, previa remisión del valor postal correspondiente por certificado.

Alejamiento de don José de Tomaso

Nuestra revista, empresa humana al fin, debió afrontar, recientemente, un momento de despedida, al alejarse de sus funciones en la misma el señor José de Tomaso, quien dirigió la publicación desde su aparición en 1965. Funcionario de vasta labor y



trayectoria en la Empresa, a lo largo de tres lustros, el señor de Tomaso supo ganar siempre el reconocimiento y la simpatía en los sectores donde le tocó desempeñarse.

A partir de 1957, en que presidió la Comisión Especial creada ese año, ocupó diversos cargos a nivel de dirección y asesoramiento, entre ellos el de miembro del Directorio de YPF, para el cual fue designado en 1960. Fue también Coordinador de Prensa, asesor del Delegado del Presidente de la Nación y delegado de YPF ante el Automóvil Club Argentino. En el desempeño de estas funciones tuvo oportunidad de poner de manifiesto su actividad y dinamismo.

Hoy, al alejarse de sus tareas en la Revista YPF, y en vísperas de acercarse a los beneficios de su jubilación en la Empresa, queremos formular votos para que el señor José de Tomaso vea colmado, de hoy en más, sus anhelos más altos y pueda gozar de nuevas satisfacciones.



A mediados del año pasado una nueva sigla asomó al panorama de la industria petroquímica argentina: PGM. Es decir, *Petroquímica General Mosconi*. Su sigla entrañaba la conjunción de dos empresas precursoras en la historia de nuestra petroquímica: Fabricaciones Militares e YPF, que hace más de un cuarto de siglo se asociaron para producir tolueno sintético, en la primera planta petroquímica levantada en el país. Hoy *Petroquímica General Mosconi*, impulsada por la misma filosofía de hondo contenido nacional que alentó aquella acción precursora, inicia una nueva etapa en un sector industrial de infraestructura típico de las economías más avanzadas.

PGM nace formalmente el 15 de mayo de 1970, con la firma del acta constitutiva de la sociedad. Desde entonces dio importantes pasos en su desarrollo. El 29 de julio, el P. E. aprobó dicha constitución. El 20 de octubre fue aprobada por el gobierno bonaerense la compra de 123 hectáreas en Ensenada, destinadas a la planta. El 11 de noviembre lanzó su primer concurso público —de ofertas para la adquisición de procesos e ingeniería básica del complejo—. El 12 de diciembre fue puesta la piedra fundamental de la planta de Ensenada. Y el

25 de marzo del corriente año se firmó el contrato de suministro de procesos e ingeniería básica. *"Se ha actuado con la velocidad revolucionaria que exige el proceso de cambio que la Revolución está ejecutando"*, como lo señaló el Presidente de la Nación en su discurso de Ensenada.

Aromáticos básicos fabricados en el

país de acuerdo con la más alta tecnología: tal la meta primordial del proyecto puesto en marcha. Elaborados dichos productos básicos a costos de nivel internacional, no sólo podrán sustituirse las importaciones de aromáticos que el país no produce (con el consiguiente ahorro de divisas), sino que también se posibilitará la exportación de los mismos hacia un mercado en creciente expansión.

PRODUCTOS A ELABORAR

Petroquímica General Mosconi es una sociedad anónima con mayoría estatal, regida por la ley N° 17.318, cuyo capital es aportado por partes iguales por YPF y Fabricaciones Militares.

La planta de Ensenada fabricará las materias primas que se consignan a

PETROQUIMICA GENERAL MOSCONI



El arzobispo de La Plata, monseñor Antonio J. Plaza, bendice la piedra basal.

continuación, con indicación de las capacidades para cada producto petroquímico (en toneladas/año):

Benceno	70.000 t/a
Tolueno	20.000 t/a
Ortoxileno	20.000 t/a
Paraxileno	40.000 t/a
Ciclohexano	45.000 t/a
Mezcla de xilenos ...	5.000 t/a
High-flash	2.600 t/a

El plan de producción permitirá cubrir las necesidades de materias primas para elaborar productos petroquímicos que actualmente no se fabrican en el país. Esas materias primas y derivados son los siguientes: del *benceno*, *dodecibenceno*, para detergentes; del *ciclohexano*, caprolactama (para nylon 6) y ácido adípico y hexametildiamina (para nylon 66), es decir, hilados sintéticos; del *paraxileno*, dimetil-tereftalato (para fibras poliéster); del *tolueno*, tolueno diisocianato (poliuretanos), para colchones y aislaciones; y del *ortoxileno*, anhídrido ftálico, para plastificantes para PVC (plástico) y resinas para esmaltes sintéticos. Del estireno, derivado del *benceno* —del que existe déficit en la producción local—, se elaboran caucho sintético (SBR) y poliestireno (plástico).

INTEGRACION CON DESTILERIA LA PLATA

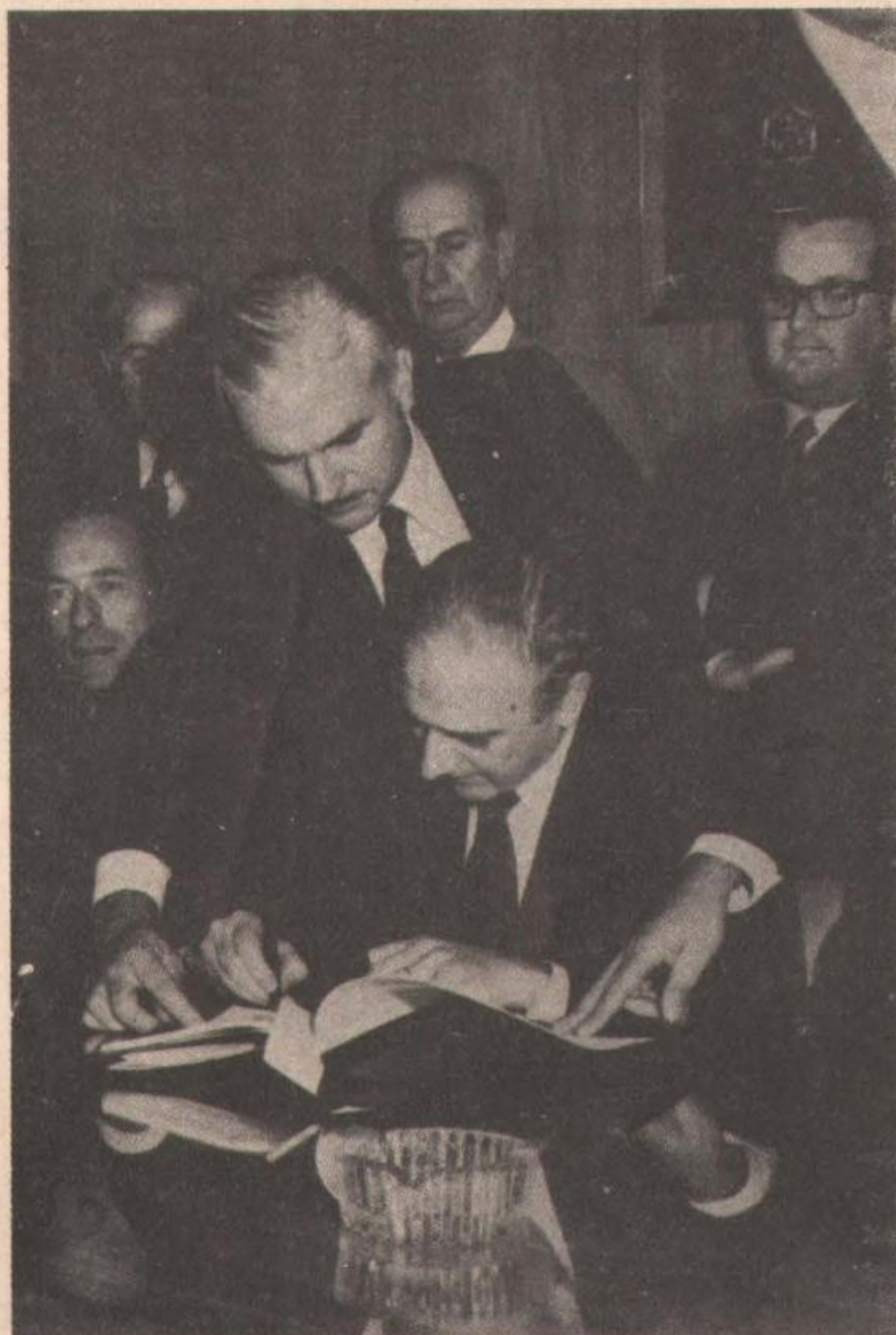
En la actualidad, la integración de complejos petroquímicos con refinerías de petróleo constituye la forma más conveniente de realizarlos en el mercado mundial. Se logran así mínimos costos de producción, nivel al que debe tender nuestro país. El proyecto de PGM contempla este desarrollo racional de la industria petroquímica, al integrarla con la Destilería La Plata, con el fin de conseguir una producción económicamente eficiente.

Cabe señalar que la legislación promocional vigente en materia petroquímica en el país (decreto 4271/69), establece claramente la prioridad de las refinerías de petróleo de La Plata y Campana para la elaboración de materias primas petroquímicas a partir de nafta, al fijar para la misma un precio menor en 11,5 % que para San Lorenzo. Un dato ilustrativo complementario: en los Estados Unidos, la casi totalidad de benceno, tolueno, xileno y ciclohexano se fabrica en plantas integradas con refinerías de petróleo.

La infraestructura existente en La Plata —la mayor refinería de petróleo de la Argentina— permitirá en

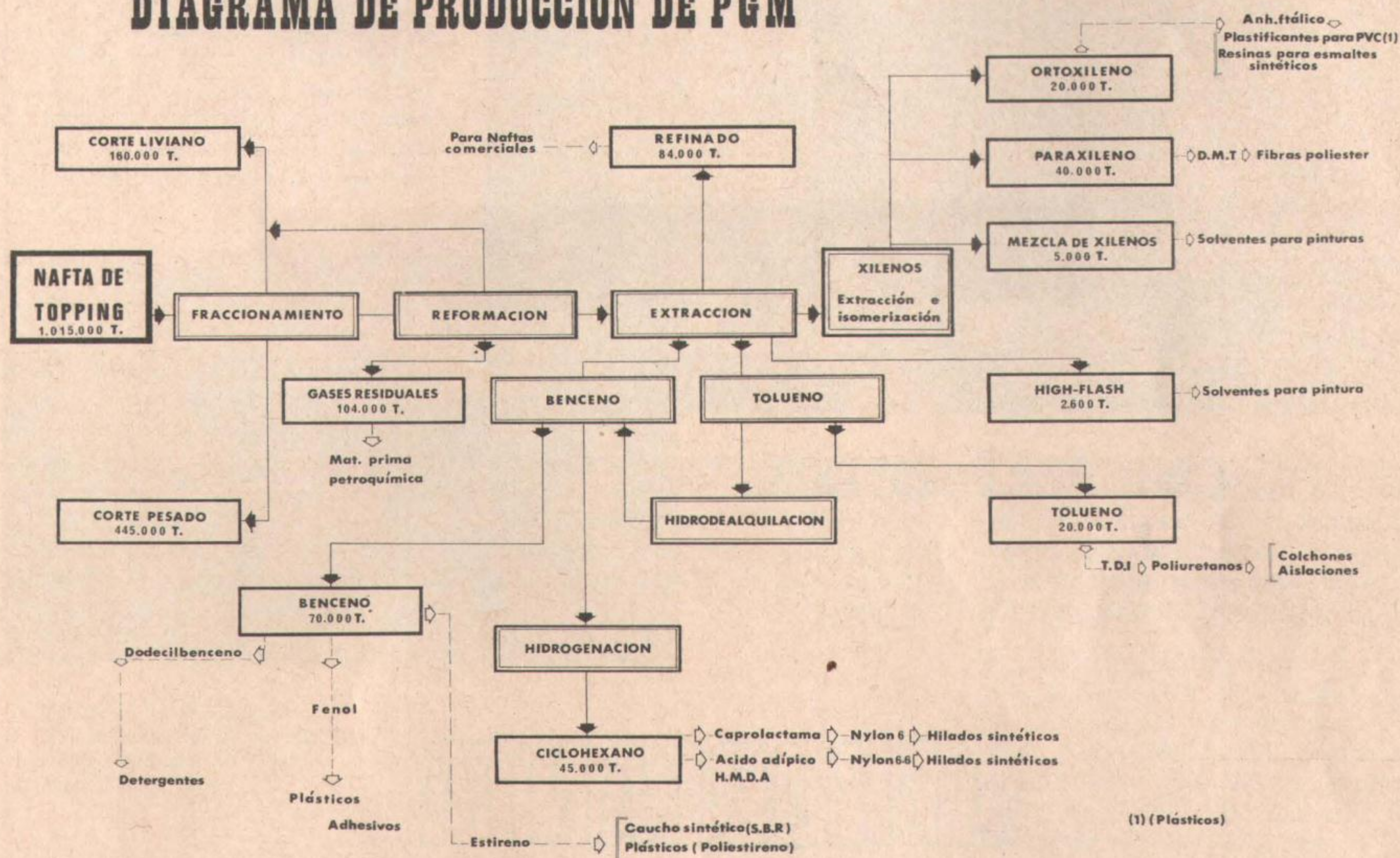
este caso instalar una industria petroquímica básica económicamente eficiente, mediante inversiones adicionales mínimas, en línea coincidente con la actual realidad internacional.

La situación actual en el sector de aromáticos básicos (benceno, tolueno, xileno o BTX) es la siguiente: debido al bajo precio internacional de los mismos, el flete incide de tal modo en su precio CIF que constituye un verdadero derecho aduanero del orden del 25-30 % o más, según los volúmenes que se importen. Por tanto, aun liberada su importación, no podría lograrse una disminución de precios más allá del lí-



Momento en que el presidente de Petroquímica General Mosconi, coronel Reimundes, firma el contrato para la provisión de procesos e ingeniería básica para la planta de Ensenada.

DIAGRAMA DE PRODUCCION DE PGM



El presente diagrama muestra, en forma simplificada, el proceso de producción de la planta de Petroquímica General Mosconi, a partir de nafta de topping (nafta primaria). Se destacan los productos finales a obtener: benceno, ciclohexano, tolueno, ortoxileno, paraxileno, mezcla de xilenos y High-flash (residuos).

mite determinado automáticamente por la incidencia del flete.

En otro orden de cosas, la futura existencia de dos productores de benceno, tolueno y xileno en el país, evitará la concentración del abastecimiento en una sola fuente y permitirá a los usuarios beneficiarse con los efectos de la competencia consiguiente.

Con relación a la estructura de PGM, es oportuno informar que sus estatutos, encuadrados dentro de la ley 17.318, permiten la participación del capital privado en la misma; inclusive mayoritariamente, si así lo aconsejase el interés nacional: en este último caso, mediante una nueva ley que lo autorice.

EL CAMINO DE SAVIO Y MOSCONI

La proyección nacional de este complejo que el Estado ha promo-

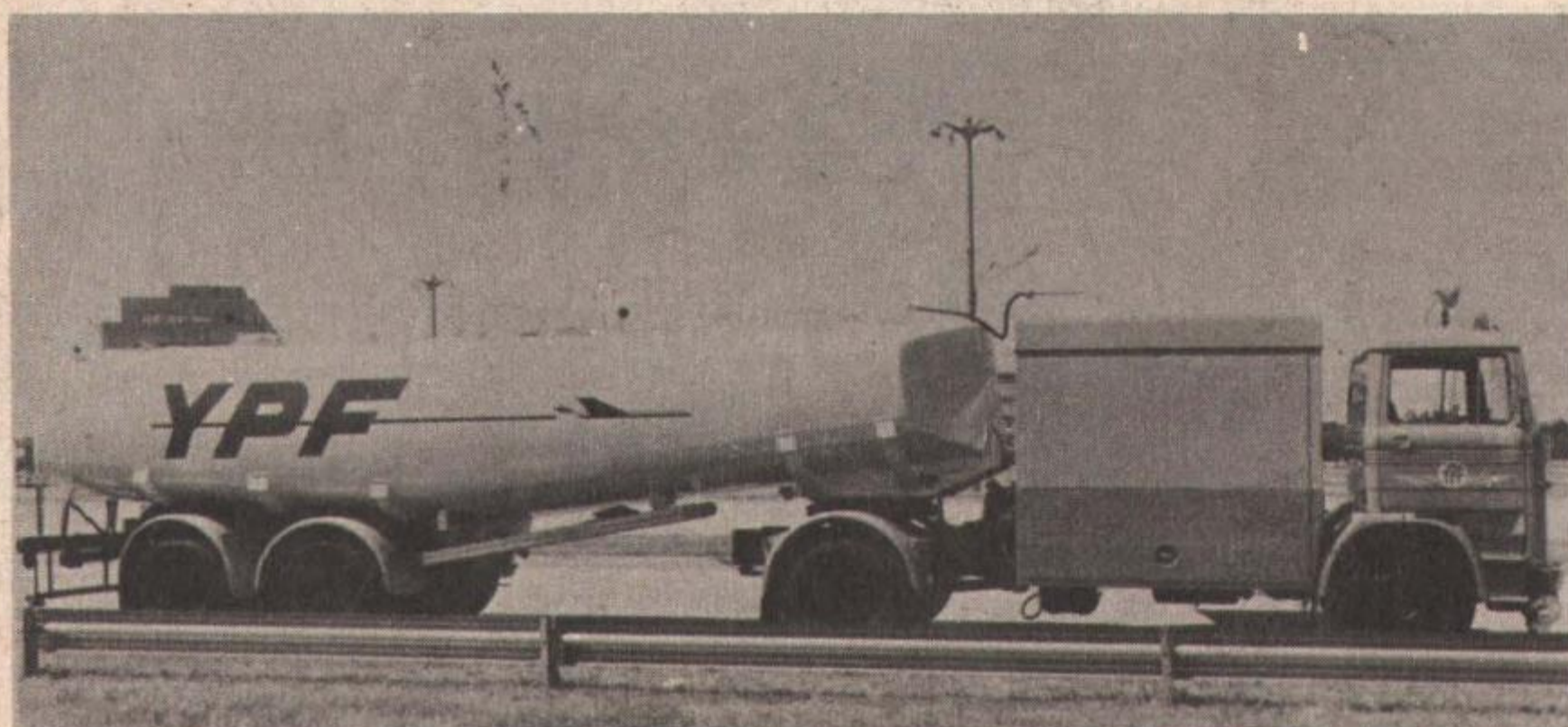
vido a través de YPF y FM fue puesto de relieve durante el acto que se efectuó en la localidad de Ensenada, con motivo de la colocación de la piedra basal de la planta. Una nueva empresa argentina surge para contribuir al desarrollo industrial de la Nación, en el camino trazado por Savio y Mosconi.

"Iniciamos una gran empresa que completa la infraestructura de las grandes industrias de base que la

Revolución Argentina está realizando", dijo en la oportunidad el Presidente de la Nación.

"La importancia del proyecto Mosconi —expresó por su parte el coronel Reimundes— radica no sólo en los productos petroquímicos aromáticos básicos que se fabricarán empleando la más alta tecnología, sino también y en forma destacada, en las industrias que nacerán como consecuencia de esta Empresa, generando un polo de desarrollo emancipador excepcional."

En dicho acto señalóse que la inversión para la petroquímica nacional autorizada dentro del régimen del decreto 4271 alcanza a un total de 179,3 millones de dólares. La inversión correspondiente a PGM asciende a 30,4 millones de dólares.



Moderna abastecedora para efectuar el servicio de ala.

En diciembre, mes petrolero, YPF concretó una importante obra en el ámbito de la comercialización: la nueva planta de abastecimiento de aerocombustible inaugurada en el Aeropuerto Internacional de

una, especiales para el servicio de combustibles para aviones a reacción (JP1 y JP4 que elabora YPF). Su caudal de entrega, a dos mangueras, es de 2.400 litros por minuto.

más, consta de microfiltros capaces de retener partículas de hasta 2 micrones y separar agua en una proporción de 30 partes en un millón.

Como elementos de seguridad, la planta posee un sistema de extinción de incendio automático; en el compartimiento de mandos, ele-

AEROPLANTA EZEIZA

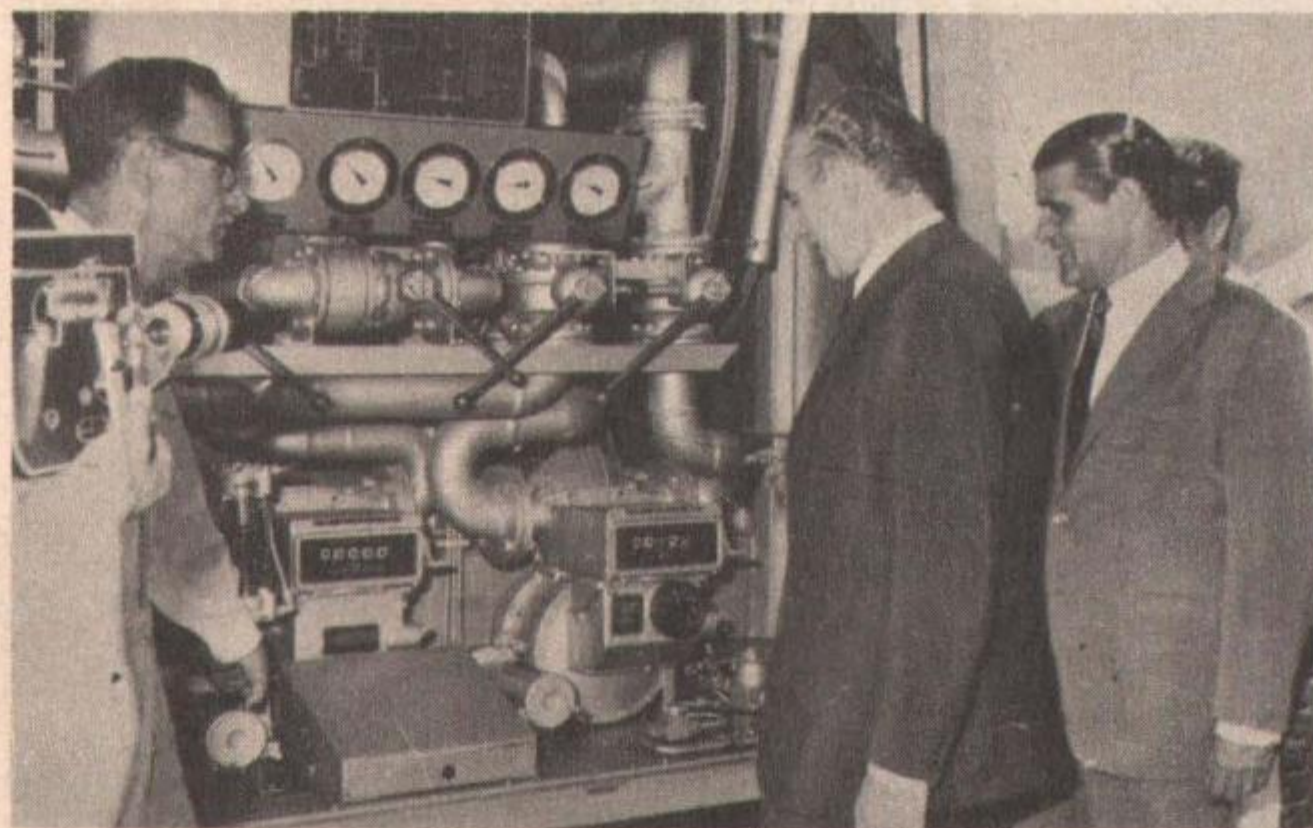
Ezeiza en la víspera de Navidad. Una obra que, como señaló en el acto realizado con motivo de la habilitación, el Administrador General de YPF, viene a salvar "la aberración insólita de la ausencia en este lugar de los colores de YPF, que son los de nuestra bandera, además de constituir un símbolo vivo de nuestra vocación emancipadora irrenunciable".

La planta de aerocombustible inaugurada, cuenta con 6 tanques de 50 m³ cada uno y con dos equipos de bombeo y filtrado sobre patines, con un flujo de 1 m³ por minuto cada uno. El servicio de ala es realizado por dos autoabastecedoras de 25 m³ de capacidad cada

Por su parte, el equipo de bombeo se halla instalado sobre chasis tractor Mercedes Benz, de potencia máxima 185 SAE CV/2.600 r.p.m. Es la última palabra en materia técnica. Todo el sistema, ade-

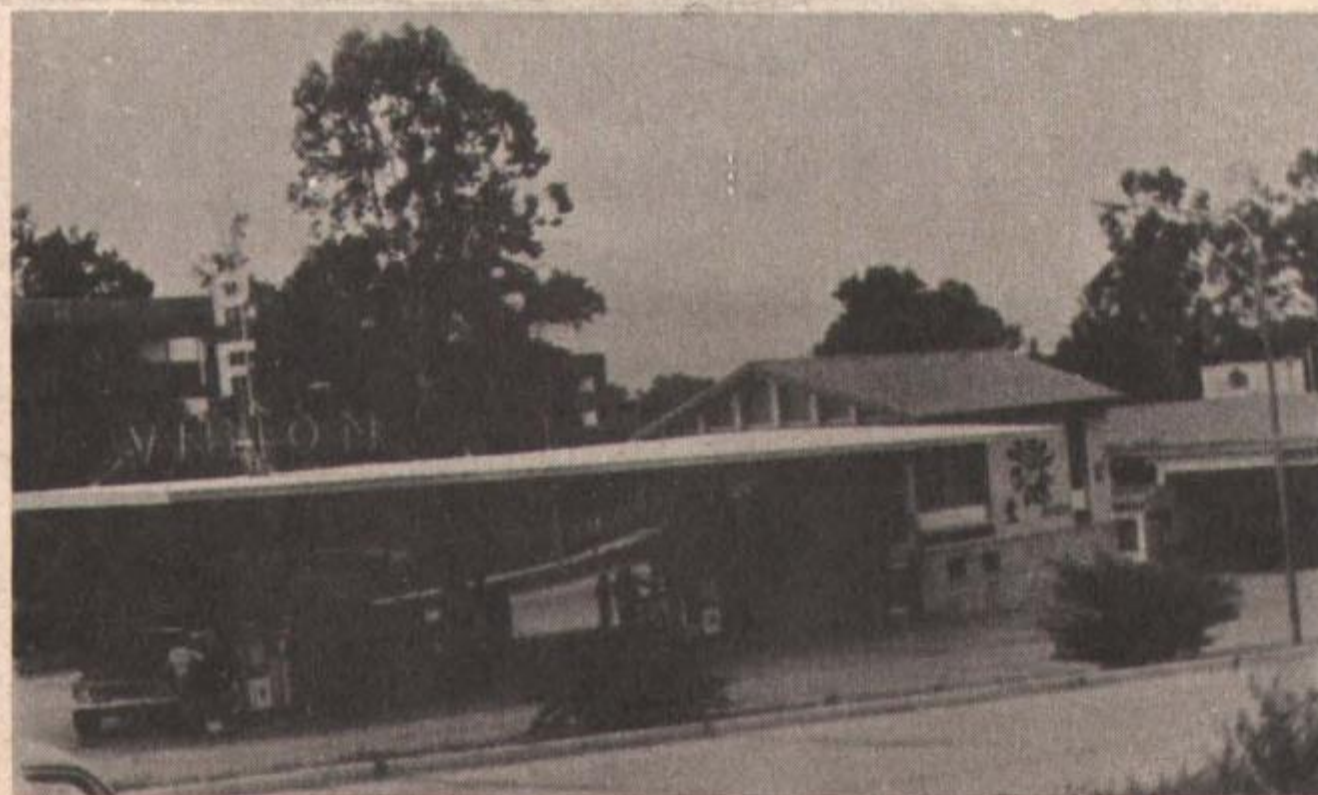
mentos manuales y sistema "hombre muerto" para la interrupción automática de la carga.

Yacimientos Petrolíferos Fiscales está en Ezeiza con un servicio altamente eficiente.



Un sector interior de la planta de aerocombustibles habilitada en Ezeiza.

SIERRA DE LA VENTANA. — Con motivo de la inauguración de esta localidad bonaerense de la nueva Estación de Servicio YPF, levantada por la firma Juan Carlos Lladó, se llevó a cabo una cordial reunión que congregó a numeroso público y que contó con la asistencia de autoridades del partido



Sierra de la Ventana:
Nueva estación de servicio
inaugurada por la firma
Juan Carlos Lladó.

de Tornquist y de funcionarios de YPF.

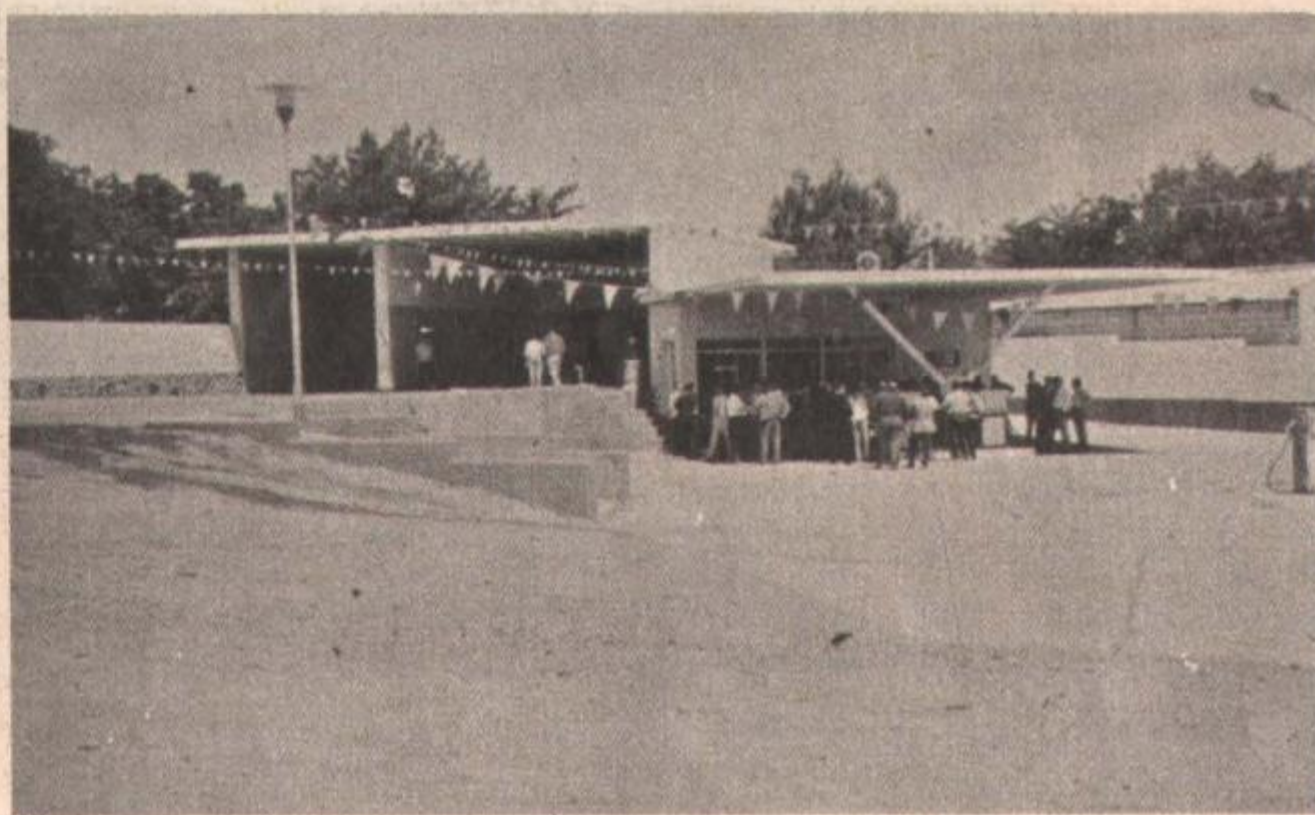
La estación inaugurada está dotada de los más avanzados elementos técnicos en instalaciones de este tipo, lo que la coloca en condiciones de ofrecer a la población de esta zona del sur bonaerense y a una importante corriente turística un servicio eficiente y seguridad y tranquilidad al automovilista.

Entre los presentes en el acto, se contaron el Intendente del Partido de Tornquist, otras autoridades locales y los representantes de YPF, señores Atilio Lucarini (Jefe de Ventas de la Divisional Bahía



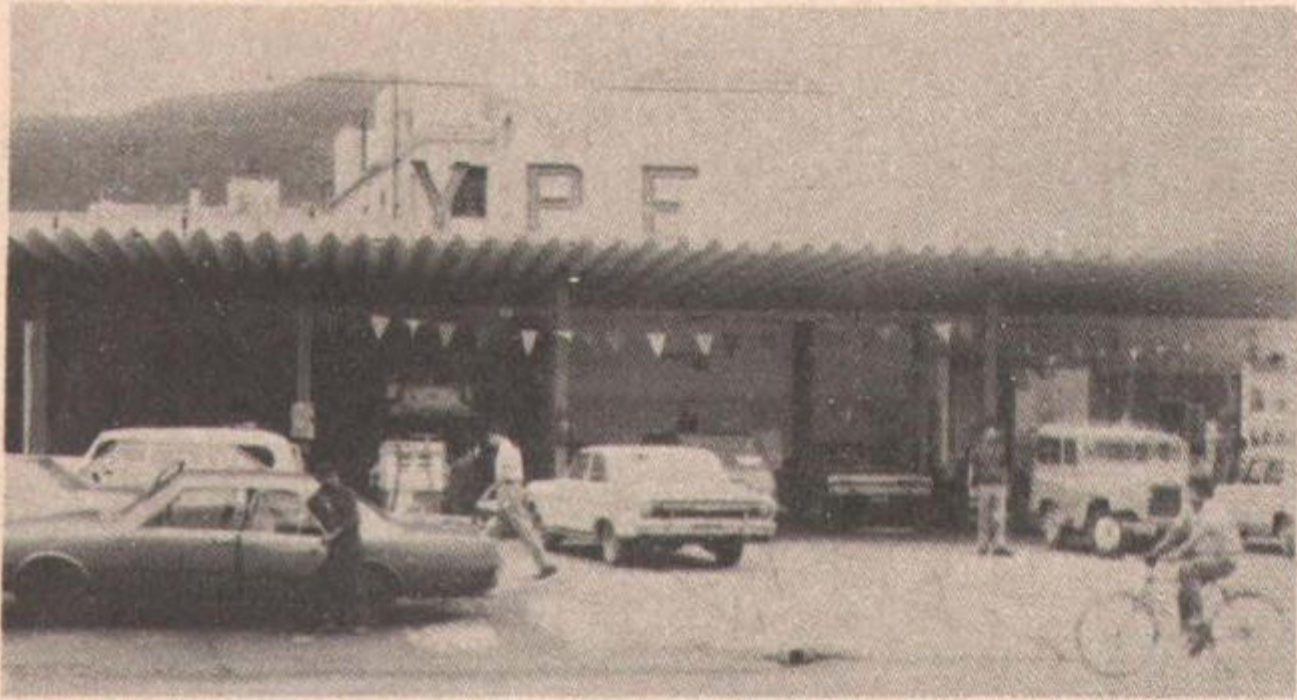
Inauguraciones de Estaciones de Servicio Autorizadas

Blanca) y Alfredo Payanacci (inspector de ventas de la zona). La madrina de la ceremonia, señora Pilar García de Lladó, tuvo a su cargo el corte simbólico de la cinta patria en el acto de bendición de las modernas instalaciones. En la oportunidad formuló votos



La Plata: Moderna estación
levantada en la Diagonal 77,
esquina 48, propiedad
del señor Vicente Aloise.

Tolosa: En la calle 520 y 3 bis
fue habilitado este centro
de abastecimiento, del
señor Antonio Hugo Contín.



Chivilcoy:
La firma Mesplet,
Larrañaga y
Giaccone inauguró
una moderna
estación de servicio
en la avenida
Mitre y acceso
de la ruta N° 5.

ciones de su moderna Estación de Servicio YPF autorizada en la calle 520 y 3 bis, en Tolosa, partido de La Plata. Con ello, su propietario ha concretado un nuevo factor de progreso, en un sitio de excelentes perspectivas y de gran dinamismo.

CHIVILCOY. — En la avenida Mitre, acceso de la ruta N° 5 a esta ciudad, fue inaugurada una nueva estación de servicio YPF. La misma es propiedad de la firma Mesplet, Larrañaga y Giaccone, sociedad anónima en formación. Se incorpora así al mercado local un moderno servicio de aprovisionamiento de combustibles, que en la actualidad tiene una venta de 500.000 litros mensuales, lo que representa para YPF una participación del 70 por ciento en el mercado local.

por el éxito de la empresa, el señor Lucarini, de la Divisional Bahía Blanca, cuyos conceptos fueron agradecidos por el propietario de la estación, señor Lladó.

LA PLATA. — En la Diagonal 77, esquina 48, de esta ciudad, en pleno radio urbano, fue inaugu-

rada la moderna estación de servicio, propiedad del señor Vicente Aloise. La misma viene a sumar su actividad a un dinámico sector urbano platense y a lucir los colores de YPF, símbolos de productos de óptima calidad.

Por su parte, el señor Antonio Hugo Contín inauguró las instala-



Nogoyá (Entre Ríos):
Acto inaugural de la estación
autorizada sita en la ruta nacional
N° 131 y calle Belgrano,
propiedad de A. Traverso y Cía.



Salta: Estación de servicio
recientemente remodelada, propiedad
de la firma José Monteros S. A.
Esta ubicada sobre
la ruta de acceso N° 9.

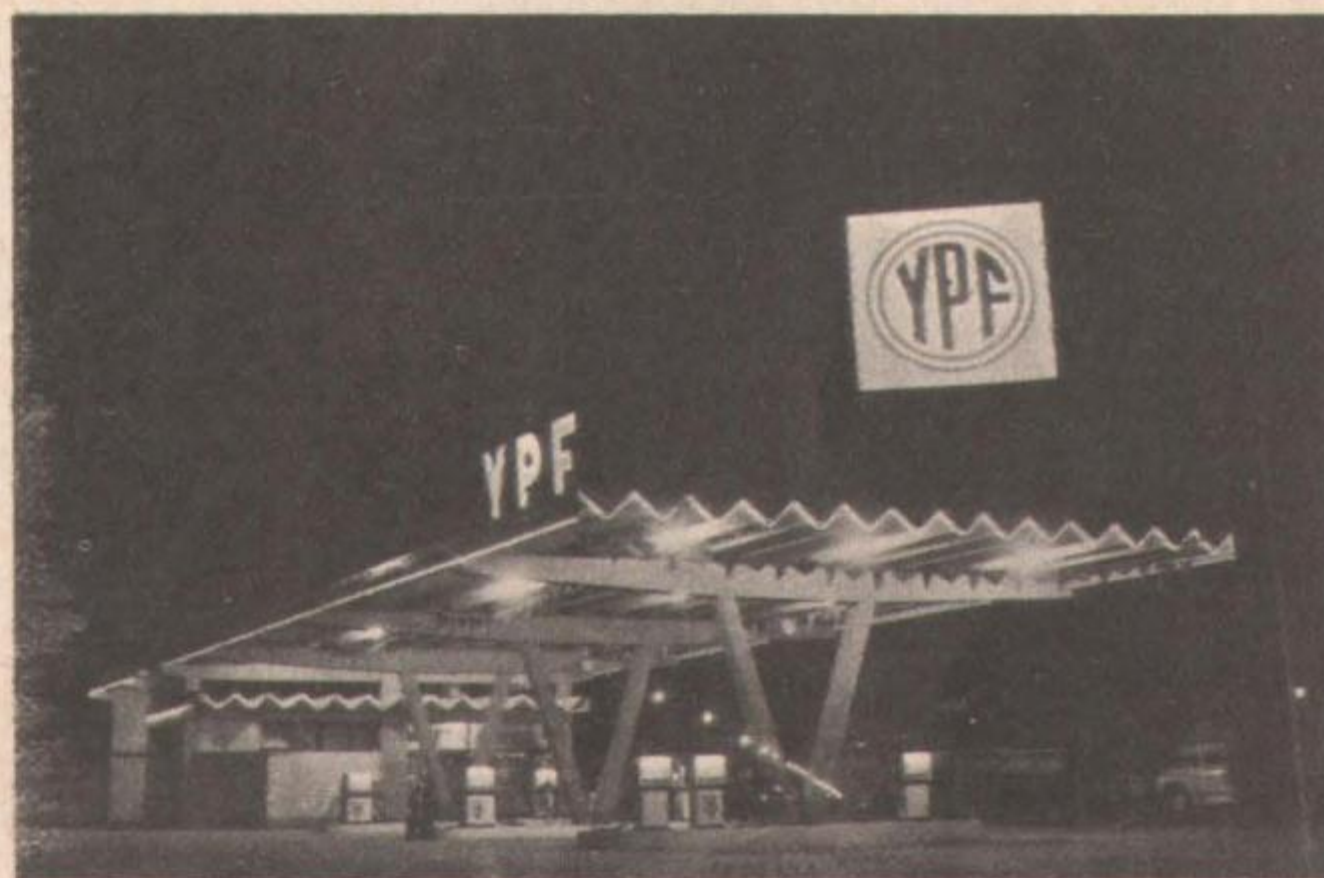
Salta: En las calles Zuviría y Belgrano, de esta ciudad, la firma Mauricio y Salomón Simkin habilitó su nueva estación remodelada.





Sauce de Luna:
Una vista de la estación autorizada
de la firma Santiago Gadner,
inaugurada recientemente
en esta localidad entrerriana.

Federación (Entre Ríos):
Inauguración de la estación de servicio
propiedad de Silvestri Hnos. y Cía.,
en la ruta nacional N° 14.



PATA MORA: *algo más que un puente*

Desde el 16 de diciembre último, una importante vía de comunicación une los yacimientos petrolíferos de Plaza Huincul y de Mendoza, y abre grandes perspectivas a las explotaciones de la zona. Se trata del puente tendido sobre el Río Colorado, en el lugar denominado Pata Mora, y que fue construido por YPF. Dicha obra ofrece, entre otras ventajas, un fácil acceso al yacimiento de Puesto Hernández, que la Empresa pondrá en producción en el curso de este año.

El acto inaugural contó con la presencia del Administrador General

de YPF, coronel Reimundes; de altas autoridades provinciales de Neuquén y del obispo diocesano, monseñor doctor Jaime Francisco de Nevares, quien tuvo a su cargo la ceremonia de bendición de la nueva obra.

Corresponde consignar que el pro-

yecto de bases de la misma, como así también el control de su ejecución, estuvieron a cargo de profesionales de la Empresa. Lo mismo ocurrió con los trabajos de soldadura, pintura y transporte de tramos y materiales varios. Estos rubros insumieron un costo de algo más de 1 millón de pesos moneda nacional, en vez de posibles 3.245.000 pesos, de haberse realizado los trabajos por contrato.

Al hablar en la inauguración, el Administrador del Yacimiento Plaza Huincul, ingeniero Eduardo Rocchi, puso de relieve la trascendencia de la obra y la decidida acción empresarial que impulsó su materialización. Señaló, asimismo, que ella no solamente constituye un paso auspicioso en el futuro de YPF, sino también una auténtica contribución a la economía de la zona y a la comunidad regional.



Las autoridades recorren
la obra luego
de su inauguración.



*Una vista del acto efectuado en el Teatro Nacional Cervantes.
En el escenario, preside las autoridades el Ministro de Educación y Cultura.*

Concurso de monografías

«Vida y obra del General Manuel Belgrano»

La Sala del Teatro Nacional Cervantes fue escenario del acto final del concurso de monografías sobre la vida y obra del general Manuel Belgrano, que organizó YPF entre el estudiantado secundario de todo el país. Durante el mismo se hizo efectiva la entrega, a los alumnos ganadores,



Conjunto de alumnos premiados, momentos después de haber recibido las distinciones otorgadas por el jurado.



de las distinciones otorgadas por el jurado.

Asistieron a la reunión con la que culminó el certamen, el ministro de Educación y Cultura de la Nación, doctor José Luis Cantini; el presidente del Consejo Nacional de Educación Técnica, doctor César R. García; el administrador general de YPF, coronel (RE) Manuel Reimundes; altos funcionarios de la Empresa, y representantes de diversas áreas educacionales y del Instituto Belgraniano.

El ministro de Educación y Cultura, doctor Cantini —que habló en primer término—, expresó en nombre de su repartición y del gobierno nacional la satisfacción que le causaban el resultado y éxito del certamen, y elogió la calidad de los trabajos presentados y el notorio interés despertado por el concurso que tenía al general Belgrano como tema.

Habló luego el coronel Reimundes, quien se refirió a la personalidad del creador de nuestra enseña, prócer ante cuya mención —dijo—, “todas las generaciones argentinas han debido asociarlo con los más altos valores de patriotismo, capacidad, heroísmo, nobleza, desinterés, lealtad, estudio, humildad y autenticidad”.

Mar del Plata: Entrega de distinciones en el Instituto Domingo Faustino Sarmiento. Habla el señor Florencio Arigós Barrios, jefe de la Divisional.

Añadió que el concurso sobre Belgrano “era un desafío para, entre los vericuetos, prejuicios, tergiversaciones, olvidos, que tiene nuestra historia, nos encontráramos con uno de esos hombres que aglutinan a todos, que no crean polémicas divisionistas, que no provocan equívocos”.

YPF, dijo más adelante el titular de la Empresa, “tiene el alto honor de sentirse identificado con aquellas características que más definen la vida del héroe que rememoramos: su amor al estudio, su afán por defender la dignidad del hombre nacido para la libertad, su fervor por que esta tierra fuera una Patria y no una colonia, su audacia y entrega a una causa para transformarse en general cuando había estudiado para abogado, su visión de una Patria al crear los organismos educacionales que formarán los futuros argentinos en las necesidades del país y para el país”. Tomamos como ejemplo “la lección de Belgrano”, añadió, en medio de un mundo convulsionado y pleno de conflictos.



Mendoza: La alumna Silvia Cirvini recibe la distinción acordada. A la derecha, el señor Américo Navarro, jefe de la Divisional.



Santiago del Estero: La firma agente “Petrolera Santiagueña” entrega los premios discernidos en el concurso de monografías sobre Belgrano.



Gualeguay:
La alumna
Alicia María Turinetta,
primer premio,
recibe el galardón
de manos del
representante de la
firma Lubricom,
agente de YPF.

El coronel Reimundes felicitó a los premiados, y "a los que no tuvieron ninguna distinción —dijo—, que sirva de premio el haber dedicado unas horas a recordar la vida y obra de Manuel Belgrano". "Es un premio —señaló—, pues en esa recordación va el aliento para seguir conquistando la Patria libre que él soñó."

Posteriormente se llevó a cabo la distribución de premios. Al ser convocados los galardonados, un cálido aplauso acompañó en cada caso la emoción de los mismos.

MAR DEL PLATA

En el Instituto Domingo Faustino Sarmiento de esta ciudad se realizó el acto de entrega de los premios correspondientes al Concurso de Monografías sobre Vida y Obra del General Manuel Belgrano, que organizó YPF. En el acto mencionado hizo uso de la palabra el señor Florencio Arigós Barrios, quien puso de manifiesto la satisfacción de la Empresa "en su inquietud de transitar junto con la juventud argentina el difícil camino de las realizaciones, saciando su sed en el oasis del recuerdo de las gestas que hicieron patria".

Recibieron premios en la oportunidad los siguientes alumnos: Alicia Real D'Angelo, del Instituto Sarmiento, y Mario Galiano, del Instituto General Pueyrredón; y menciones especiales: Marcelo O. Biagetti, C. R. Melone, María C. Zemba, María F. Guagnini y Marcela M. Madariaga. Las recompensas fueron donación conjunta de YPF y la firma agente Petrocar.

MENDOZA

Con la presencia de altos funcionarios de YPF se efectuó en el salón de conferencias de la Divisional Mendoza la entrega de las distinciones del concurso de monografías "Vida y obra del general Manuel Belgrano", convocado por la Empresa.

Recibieron premios los siguientes alumnos: Oscar Arenas, de la Escuela Nacional de Educación Técnica; Aristides Núñez y Felipa Cirrincione, de la Escuela Nacional de Comercio N° 2; María Fernández, de la Escuela Nacional de Comercio General Las Heras; Silvia Cirvini, de la Escuela Normal Mixta; Aldo Vacs, del Colegio Nacional Agustín Álvarez; Néhida Álvarez Conde, del Liceo de Señoritas; Walter Gómez, de la Escuela Nacional de Educación Técnica N° 5; y Susana Pintos y Rosa García, del Instituto Padre Claret. El señor Américo Navarro, jefe de la Divisional, hizo la apertura del acto y procedió a la entrega de las distinciones. Asistió en representación del Administrador del Yacimiento Mendoza, ingeniero José Cosentino, el señor Rubén Molina.

SALTA

En esta ciudad y en Tartagal se llevaron a cabo las ceremonias durante las cuales se realizó la entrega de premios del Concurso de Monografías sobre Manuel Belgrano organizado por YPF. En esta capital recibió la distinción otorgada por el jurado el alumno de la Escuela de Educación Técnica N° 2, Marino Fernández Allué; y en la ciudad de Tartagal, María Angélica Velázquez, del Colegio Santa Catalina de Bolonia, quien ganó el premio provincial. Recibieron también diplomas: María Frías Abraham, Ana Estela Toncovich, Carlos M. Pagano Fernández, Juan Antonio Fernández Lagleyze y Víctor Hugo Samaniego.

SANTIAGO DEL ESTERO

Se realizaron en esta capital provincial diversos actos durante los cuales la firma agente "Petrolera Santiagueña" hizo entrega de las distinciones correspondientes al concurso de monografías sobre la vida y la obra del general Manuel Belgrano, que

organizó YPF. Dichas ceremonias se efectuaron en la Escuela de Comercio Antenor Pereyra; en la Escuela Madre Mercedes Guerra; en la N° 2, Ingeniero Maradona, de Educación Técnica, y en el Liceo Nacional de Señoritas. El premio provincial fue obtenido por Mario Enrique Assis, de la Escuela de Comercio. Fueron distinguidos con menciones especiales los alumnos: Rosa A. Palavecino, del Liceo Nacional de Señoritas; Antonio Raed, de la Escuela de Comercio; Patricia Valente, de la Escuela Madre Mercedes Guerra, y Carlos Manuel Poggi, de la ENET N° 2.

CORRIENTES

"YPF, la primera empresa nacional, y además la primera en Latinoamérica, y también considerada entre las principales y más eficientes empresas del mundo contemporáneo, es seguramente el resguardo más fuerte de la economía del país", dijo el señor Jorge Fernández Capurro en la ceremonia de entrega del premio correspondiente al concurso de monografías sobre Manuel Belgrano, realizado por Yacimientos Petrolíferos Fiscales. En dicho acto, efectuado en el salón del diario *El Litoral*, recibió la distinción acordada el alumno de la Escuela Nacional de Comercio Manuel Belgrano, Eduardo D. Gutnisky, ganador local del mencionado concurso. El señor Fernández Capurro —integrante de la firma agente de YPF— expresó que la Empresa está dando "un ejemplo de extensión en la cultura cívica y de orientación de las inquietudes juveniles".

GUALEGUAY

El Colegio San José de esta ciudad fue escenario del acto organizado por la firma Lubricom, agente local de YPF, a fin de hacer entrega de los premios otorgados en el concurso de monografías sobre Belgrano que realizó la empresa petrolera estatal. Fueron entregadas en dicha ceremonia, las distinciones que merecieron los alumnos siguientes: Alicia María Turinetta, alumna del colegio nombrado, primer premio; y segundos premios, Liliana Rosa Piaggio, de la Escuela Nacional de Comercio, y Julio Fabris, de la Escuela Normal Ernesto A. Bavio.

Han recibido menciones especiales los siguientes alumnos de la capital federal

Mónica Patricia Barri, Colegio Sagrada Familia; Gustavo Aranda, Colegio Nacional N° 8; Norma Esther González y Rosa Diana Rico Mirón, Liceo Nacional de Señoritas N° 3; Analía Elena Coviello, Escuela Nacional de Comercio N° 19; Carlos A. de Genaro, Escuela Nacional de Comercio N° 1; Alberto G. Mc Namara, Escuela Normal de Profesores N° 2; Silvia Graciela Isla, Escuela Nacional de Comercio N° 15; María del C. Heinz Federicis, Instituto Divino Corazón; Silvia Susana Real, Colegio de Nuestra Señora del Buen y Perpetuo Socorro; Mónica Teresa Belvar, Escuela Nacional de Comercio de Mujeres N° 22; Silvia Golschmidt, Liceo

Nacional de Señoritas N° 9; Alejandra Bitar, Escuela Normal de Maestros N° 6; Marcela Aspell, Instituto Santísimo Sacramento; Graciela Rodríguez, Colegio Euskal-Echea; Raúl Barquin, E.N.E.T. N° 19; Emilia Vaccaro, Instituto Privado "Calasancio Divina Pastora"; Eduardo Ascarza, Instituto Pío X; Alberto Friedmann, Escuela Nacional de Comercio "H. Vieytes"; Mónica G. Goggi, Liceo Nacional de Señoritas N° 2; Hebe Virginia Buonomo, Instituto San José; Alicia Negreira, Escuela Nacional de Comercio N° 4; Antonio Viegas, E.N.E.T. N° 4; Beatriz Cristina Seijas, Escuela Normal N° 4; María del

Carmen Pozzo, Escuela Normal de Maestras "B. Rivadavia"; Norma Cristina Buceta, Escuela Nacional de Comercio N° 8; Iris E. Lazzarini, Liceo Nacional de Señoritas N° 7; Diana Alvarez Giménez, Instituto Argentino de Secretarías; Susana Falcón, Liceo Nacional de Señoritas N° 1; Mónica C. Montebello, Colegio Ntra. Señora del Huerto; Zulema Isabel Ratto, Escuela Normal N° 5; Carlos Raúl Gómez Carabias, E.N.E.T. N° 28 y Marta N. Rodríguez, Olga A. Gratani, Alicia Savia, Perla Morales, María M. Longoni, Beatriz E. Biondi Zubiar y Zulema Marucci, de la Escuela Nacional de Danzas.



Un momento del acto inaugural, en Galarza, Entre Ríos.

Un verdadero suceso regional constituyó, en la localidad entrerriana de Galarza, en el sur de la provincia de Entre Ríos, la inauguración de la Estación de Servicio Autorizada YPF, propiedad de los señores Alejandro y Juan Martín Besel. Dicho acto inaugural, que reunió a una concurrencia de alrededor de mil personas, contó con la presencia del Jefe de Ventas de Concepción del Uruguay, señor Edgardo Pettit; del inspector zonal, señor Oscar Menguía; del Jefe de

GALARZA, una fiesta con la sigla de YPF

Ventas, señor Domínguez, y del presidente de la Comisión Nacional Pro Integración Mesopotámica - Brazo Largo.

El momento de mayor emoción se produjo con la llegada a la ceremonia del señor Jorge Besel, padre de los integrantes de la firma propietaria y viejo poblador de Galarza, con 69 años de residencia en el lugar, y que aún prosigue sus actividades comerciales y técnicas. La acción progresista de esta figura se ha dejado y se deja sentir en una vasta zona de influencia, en el departamento de Gualeguay.

La nueva estación de servicio cuenta con modernas instalaciones, las que fueron bendecidas por el presbítero Hugo Benetti. En la oportunidad, actuaron como madrinas de la ceremonia las señoras Gabriela Martínez Chichizzola de Besel y Lucía Buosa de Besel.

Con posterioridad al acto litúrgico, los presentes fueron agasajados por la firma propietaria. El agasajo y el baile que siguió al primero, constituyeron grata y amena culminación del acontecimiento regional, que alcanzó, como decimos, una dimensión fuera de lo común.



Vista general de las instalaciones de la estación inaugurada.

La División Comunicaciones de YPF desarrolla una labor de extraordinaria importancia para la Empresa. Con la dirección del ingeniero Drako Werner von Batzenberg Würigler, menos de un centenar de personas componen las secciones de Ingeniería, Mantenimiento y Operación, que son los tres pilares en que se apoya la División. Esta nota es un avance de otras que dedicaremos a hacer conocer exhaustivamente a nuestros lectores los diferentes matices en que se desenvuelven las distintas dependencias de YPF.

Primer radioenlace por microondas entre Córdoba y Mendoza

de compra 25/1019 - 25/1414 - 25/5770, que oportunamente extendiera nuestra Empresa a las firmas Thomson —CSF, Argentina— Francia y Telettra, de Italia. Lo más destacable de todo esto es que si bien el nuevo sistema de comunicaciones de 600 canales y televisión servirá los intereses de todo el país a través de Entel, las repon-

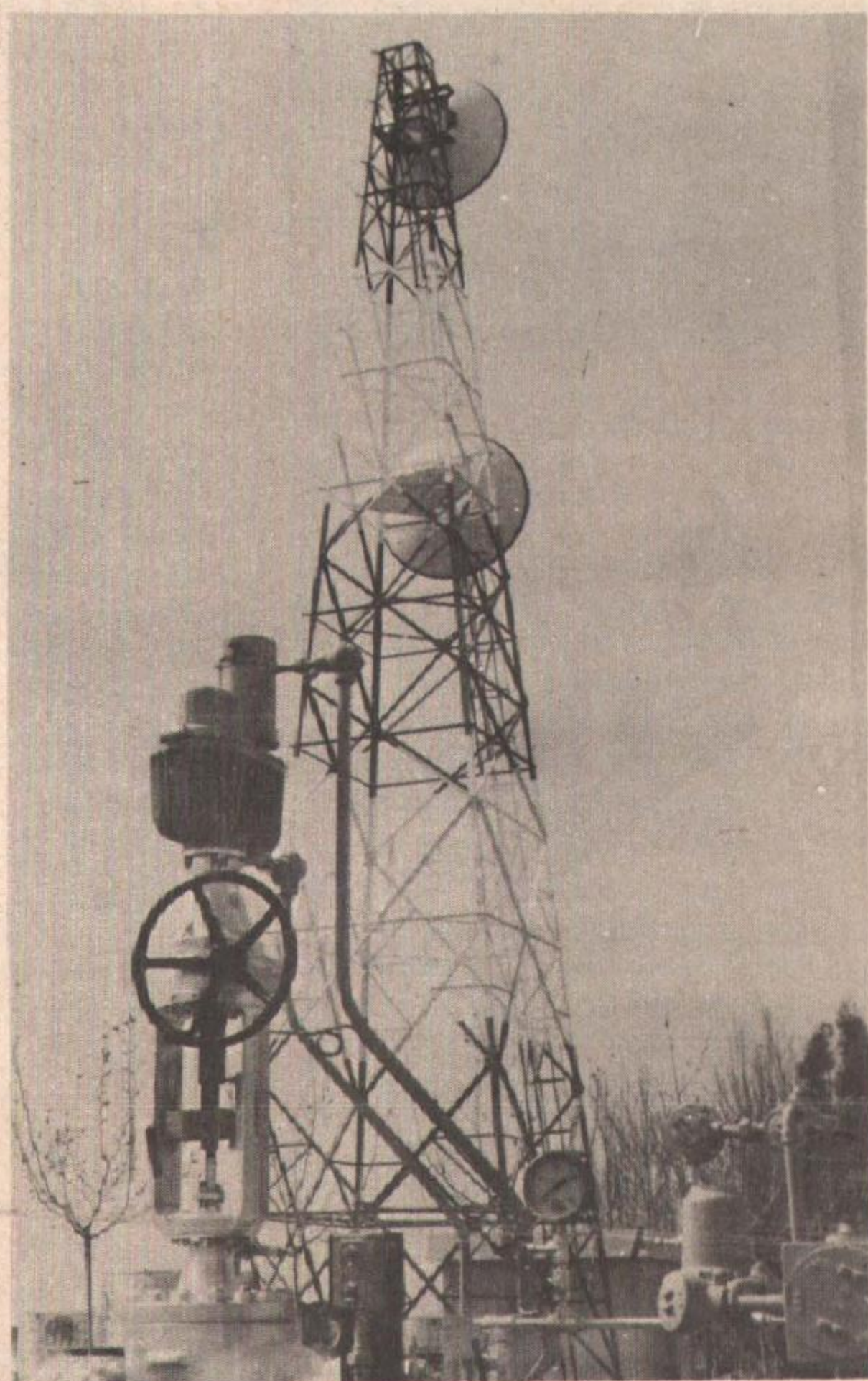
sabilidades de la licitación, estudios, adjudicación, montaje, ajuste y medición, corrieron por cuenta de ingenieros y técnicos de YPF. Es un hecho por demás auspicioso que YPF y Entel, hayan acordado aunar esfuerzos en beneficio de todos, evitando soluciones separadas e inversiones mal aprovechadas y que esta última empresa que cuenta con

Como es de conocimiento general, los actos centrales de la fiesta del petróleo, el pasado 13 de diciembre, fueron celebrados en Comodoro Rivadavia.

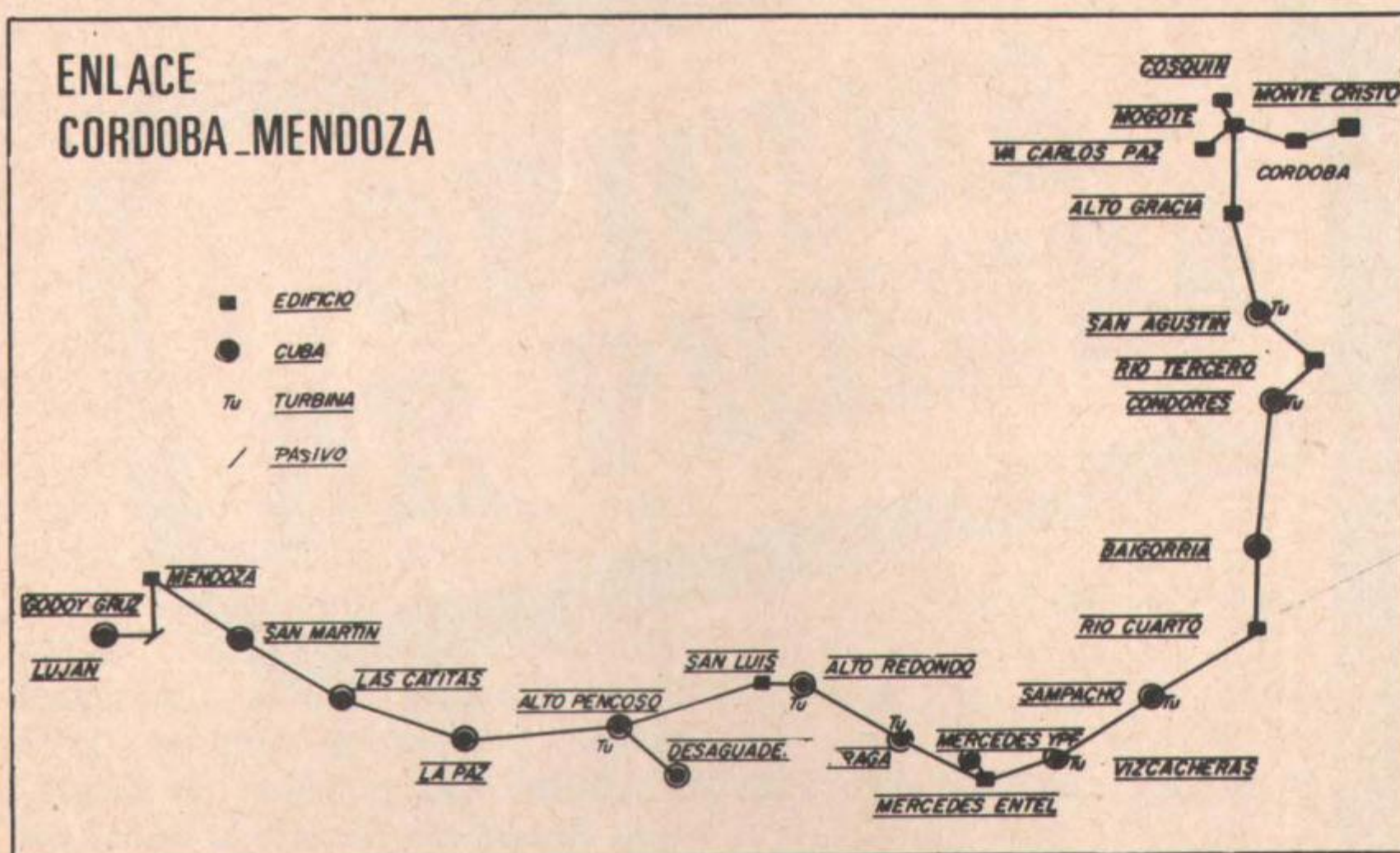
Sin embargo, no todos estarán informados que la transmisión de los discursos, pronunciados desde el propio Km. 3 por el señor secretario de Energía y Combustibles, ingeniero Jorke Haiek, y del Administrador General de YPF, coronel Manuel Reimundes, se concretó a través de la coordinación de varios sistemas de comunicación en serie, entre ellos el nuevo radioenlace por microondas que vincula las ciudades de Córdoba y Mendoza y que precisamente con ese acto quedó oficialmente inaugurado.

Las señales de audio y video tomadas en la lejana ciudad sureña, recorrieron los 1.900 km que la separan de la Capital Federal a través del sistema de microondas que oportunamente construyera Gas del Estado, paralelo al gasoducto del Sur. De Buenos Aires hasta Rosario y Cañada de Gómez, la transmisión se canalizó por cable coaxial y de esta última ciudad hasta Córdoba por medio de un nuevo radioenlace de microondas inaugurado el 9 de Julio de 1970. Desde esta ciudad mediterránea, hasta la capital cuyana se propagó por medio de una red compuesta de 20 estaciones repetidoras de microondas. Estas son el resultado de las órdenes

En primer plano, válvula reguladora del poliducto Luján de Cuyo-Monte Cristo (Córdoba). Es en este lugar, precisamente, donde comienzan los dos sistemas, en Luján de Cuyo.



ENLACE CORDOBA-MENDOZA



En este gráfico está señalado el trayecto de 650 km que sigue el sistema de microondas, con conexiones cada 50 km, aproximadamente.

técnicos altamente capacitados, haya confiado a nuestro personal tan magna realización.

La transmisión de televisión Comodoro Rivadavia-Mendoza, idea del personal de Comunicaciones de YPF, ha sido la primera en su tipo que se realiza en el país a través de una red de más de 100 repetidoras de microondas y cable coaxil.

Aparte de las ventajas lógicas que brindará a la comunidad en general, permitirá en el caso de YPF, mejorar la vinculación con sus Yacimientos, Plantas de Almacenaje, Bombeo y Divisionales ubicadas a lo largo del trayecto ya señalado.

A partir de abril se procederá a habilitar las nuevas líneas que permitirán en un futuro muy próximo el discado directo con todas nuestras dependencias de la región cuyana,

San Luis y sur de Córdoba, tal como se realiza actualmente con Yacimientos Vespucio.

Asimismo se pondrán en funcionamiento varias líneas de teletipo y un moderno sistema de telemedición digital que permitirá desde Buenos Aires tener el conocimiento preciso y al segundo de todos los parámetros que juegan en la marcha del poliducto Luján de Cuyo-Monte Cristo.

Cada torre del sistema tendrá una estación automática VHF que permitirá a los vehículos que transiten por la zona vincularse con las estaciones cabeceras y de control ubicadas en los puntos señalados, además de Villa Mercedes (San Luis) y Buenos Aires.

Las repetidoras están alojadas en cubas enterradas y muchas de ellas se alimentan eléctricamente de dos

turbinas de funcionamiento permanente y alimentadas a gas propano. También se pondrá en marcha un servicio de facsímil para la transmisión de perfiles y planos y una línea para la vinculación del Centro de Cómputos de Sede Central con su similar de Mendoza.

La División Comunicaciones de YPF tiene el propósito de concretar a la brevedad y en mayor escala nuevos sistemas de comunicación con Yacimiento Comodoro Rivadavia y el próximo año con Yacimiento Plaza Huincul, Plantas de Almacenaje y Bombeo ubicadas a lo largo del oleoducto Challacó-Puerto Rosales.

Asimismo y para el venidero 1972 se vincularán por iguales técnicas, todas las estaciones de bombeo a construir paralelamente al poliducto Villa Mercedes (San Luis), a la Matanza y Planta de Almacenaje de Junín.

De esta forma, con la habilitación de nuevas líneas y posibilidades, el intercambio de información entre todo el país se verá convenientemente aumentado, las comunicaciones serán facilitadas aún más y es indudable que la Empresa se verá beneficiada con el aporte más coordinado de todo su personal y la utilización más efectiva de todos sus recursos.

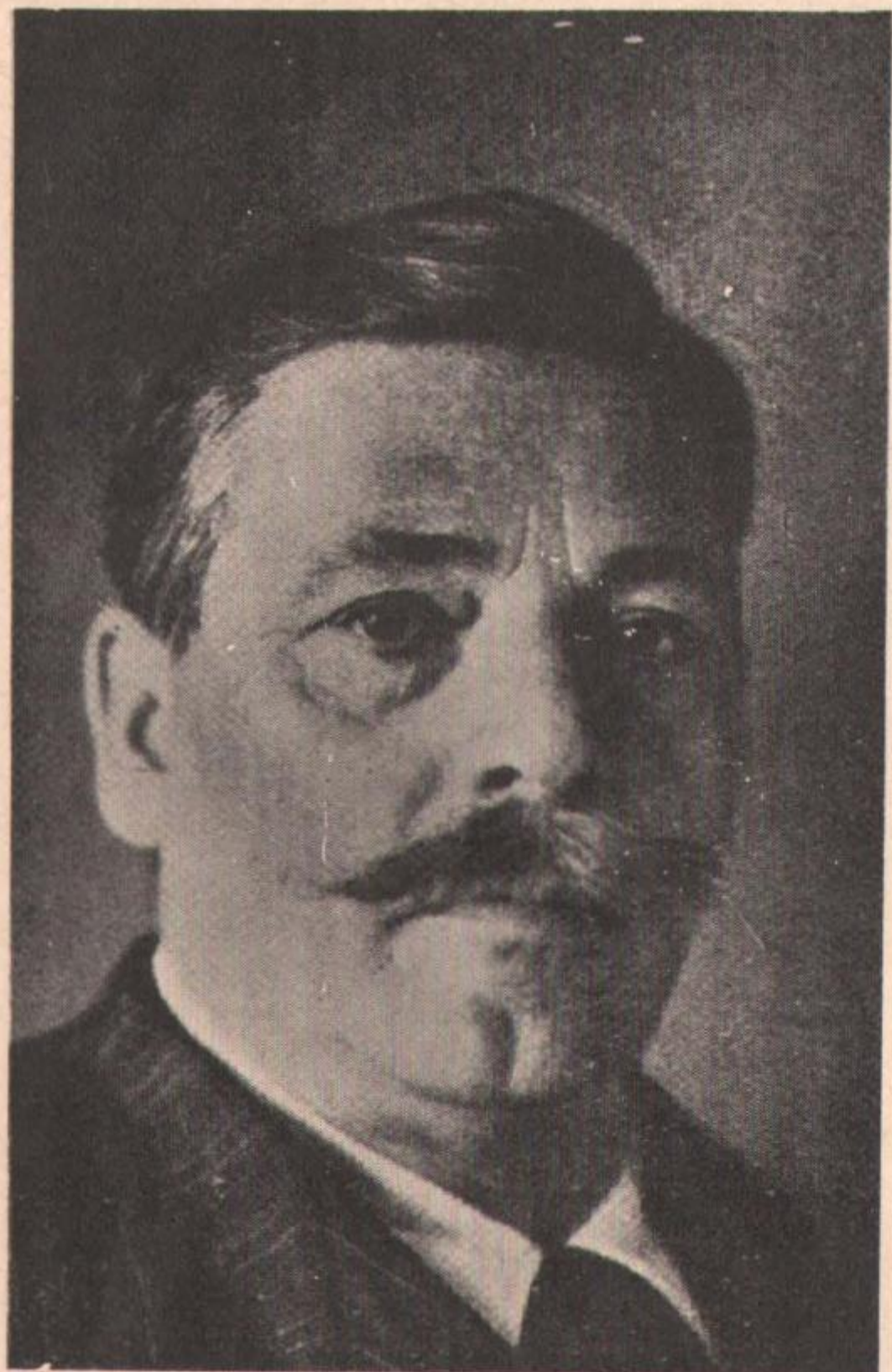
IV Jornadas de actualización de lubricantes y lubricación

Con la asistencia de promotores de venta, inspectores de zona y de estaciones de servicio, supervisores y técnicos en lubricantes de YPF, se llevaron a cabo en la ciudad de Rosario, las IV Jornadas de Actualización en Lubricantes y Lubricación, en cumplimiento del programa previsto por la Empresa en dicha área.

Los cursos, que estuvieron a cargo del ingeniero Benedicto F. Lesch, se efectuaron en la sede del Automóvil Club Argentino de la nombrada ciudad santafesina, de-

sarrollándose en horario de 8.30 a 12 y de 14 a 18 horas. Las jornadas de capacitación, distribuidas en dos turnos, contaron con la asistencia del siguiente personal: Alberto Pedrido, promotor de ventas; Constantino Bianchi, Juan Naves, Alfonso Cesarios, Antonio Fiorenza, Alejandro Carbone, Antonio Pollari y Orlando Arias, inspectores de zona; Roberto Ripolles, inspector de estaciones de servicio; Faustino Luis Carrié, supervisor de pesados; Arturo Capdevila, supervisor de livianos;

Eduardo Rebord, ayudante de lubricantes; Ernesto J. Franchi, promotor de ventas; Aníbal Gutiérrez, Waldemar Silvestrini, Félix Fernández, Alberto Román Nini, Armando Arana, Rodolfo Caviglia, José M. Yaggueddu, Enrique G. Fernández, Raúl Domínguez y Delfor del Valle, inspectores de zona; Osvaldo Stefanuti, supervisor de lubricantes; ingeniero Enrique G. Champeau, técnico en lubricantes y Juan Gregorio Campos, inspector.



Un justo recuerdo para Humberto Beghín

El 26 de enero último se cumplió el 32º aniversario de la muerte de uno de los protagonistas decisivos del descubrimiento del petróleo patagónico: don Humberto Beghín, hombre de espíritu excepcional, gran carácter y figura destacada en el acontecimiento del 13 de diciembre de 1907. En el proceso de perforación del pozo descubridor, la presencia y la energía de Beghín, en un momento clave del mismo, constituyeron factores de decisión y de éxito que corresponde recordar, sin desmedro alguno para los demás integrantes del grupo humano que posibilitó el descubrimiento.

El 13 de diciembre señala el comienzo de una nueva etapa en el desarrollo de la economía nacio-

nal. El acontecimiento de Comodoro Rivadavia fue posible gracias al sacrificio y a la voluntad de un elenco humano capaz de escribir una página de alto significado en la evolución económica argentina. En primera línea, en ese elenco, se yerguen las figuras de Humberto Beghín y José Fuchs, junto a los cuales se alinean Gustavo Kunzel, Juan Martínez, Florentino Soto, Antonio Viegas, Joaquín Domínguez, José Barravoz, Pedro Gedhorn, Pedro Peresa y Francisco Ferrera, en el marco de la desaparecida Dirección General de Minas, Geología e Hidrología.

Como homenaje y rememoración para don Humberto Beghín, estimamos oportuno reproducir las palabras que, en la hora de su

óbito, pronunció el entonces Presidente de YPF, ingeniero Ricardo Silveyra, quien expresó:

"Humberto Beghín era uno de los últimos sobrevivientes de aquel equipo perforador que en 1907 descubriera el petróleo en Comodoro Rivadavia. Desde la época en que se perforaba para obtener el agua en esas regiones, hasta el presente, Beghín siguió con cariño y entusiasmo los triunfos de la Repartición a la que sirvió con lealtad durante toda su vida. Su existencia se prolongará a través de sus hijos, que siguen su huella y desde ya marcan en el trabajo la buena escuela en que los inició su padre. Por eso vengo como primera autoridad de YPF y en su nombre, a pronunciar estas palabras de elogio al hombre modesto y útil que desaparece después de una implacable enfermedad, soportada con la fe del creyente sincero y con la resignación y la esperanza puesta en Dios. Esta muerte ha de producir profunda tristeza en los compañeros de labor que compartieron con él horas de alegría y desengaños, propias de la vida del obrero petrolero, que con la ansiedad del triunfo pasa sus días y sus noches hurgando en las entrañas de la tierra en busca de la riqueza, que obtenida, como en este caso, pasa al dominio del Estado, vale decir, a constituir un patrimonio común. Con este elogio, expresión de justicia, pido a Dios la eterna paz para su alma." Las palabras del ingeniero Silveyra cobran, con el tiempo, su auténtica significación, y sus conceptos adquieren hoy, a muchos años del acontecimiento petrolero de Comodoro y de la labor de Beghín, una vigencia indudable y un sentido de justicia que la historia ya ha hecho suyo. Porque Humberto Beghín tiene ganado, en mérito estricto, un lugar de privilegio en la memoria histórica de los argentinos.

OFICINA DE PRENSA

Nadie --reza un viejo proverbio-- puede saltar fuera de su sombra... Claro, es muy difícil tomar la lupa para mirarnos a nosotros mismos. Y algo parecido es ésto de escribir, delante del director de la Revista de Y.P.F., "algo" acerca de nuestra labor.

Bien... Nuestros objetivos son dos: ~~Hay~~ El primero, informar en forma permanente a todo nuestro personal, sobre la ^{incesante} ~~permanente~~ actividad de Y.P.F.; el segundo, contribuir al mayor conocimiento público de la notable incidencia económica de la empresa en el desarrollo económico del país.

El petróleo ha sido signo de esclavitud para muchos países. De sumisión a poderosos intereses. En la Argentina, su sentido es precisamente el más antinómico de aquel denominador común. Es símbolo de liberación. De conciente esfuerzo para ~~xxxxx~~ construir el futuro argentino. De ~~xxxx~~ llegar --como lo expresó el Administrador ~~xxxxx~~ General el Día del Petróleo-- a convertirnos en una sociedad industrial moderna.

Nuestro aporte es por demás modesto. Y estamos abiertos, porque somos concientes de nuestras limitaciones, a todas las sugerencias.

Y... nada más. El tiempo urge. Y la Revista de Y.P.F. entra en el taller. Aquí saldrá un ejemplar que propone cambios... Veremos...

GRUPO 11 DE BUENOS AIRES

En la Biblioteca "Sócrates Brouillon" de Campamento Vespucio expusieron sus obras de arte plástico siete integrantes del **Grupo 11 de Buenos Aires**. El simpático grupo de niñas despertó una cordial acogida en dicho medio, a donde concurrió especialmente invitado por la Administración del Yacimiento.

En la Biblioteca "Sócrates Brouillon", el Grupo 11 de Buenos Aires.



JOSE JUAN IMBARRATO

Luego de una larga trayectoria cumplida en la Planta Dársena Sud de YPF, recibió su jubilación el señor José Juan Imbarrato, quien se desempeñaba en la Oficina de Personal de la citada dependencia.



JUBILACIONES EN SAN LORENZO

En la Destilería San Lorenzo se han acogido a los beneficios de la jubilación cuatro agentes de YPF: Santos Palacios, Gregorio Britos, José María Hurtado y Agostino Lisi.

Palacios ingresó a la Empresa el 22 de abril de 1937, y entre 1946 y 1949 desempeñó la intendencia municipal de San Lorenzo. Britos ingresó el 13 de agosto de 1937, en Inspección de Obras de la mencionada refinería. Hurtado ingresó en la misma dependencia el 8 de marzo de 1937. A la fecha de su jubilación era tesorero de la destilería. Lisi cumplió la totalidad de su carrera en San Lorenzo, adonde ingresó el 13 de agosto de 1942.

DESTILERIA DOCK SUD

En la Destilería Dock Sud se hizo cargo de la administración de la misma el ingeniero industrial Julio J. Ledesma Padilla, que ejercía iguales funciones en la Destilería de Plaza Huincul. El nombrado reemplaza al ingeniero químico Vicente García Cano, que pasó a desempeñarse en la Gerencia de Industrialización de la Empresa.

CAMBIO DE DIVISIONAL

Ha sido trasladado a la Divisional Bahía Blanca el señor Antonio Filaretto, jefe de la Divisional Salta desde el 5 de enero de 1965. Con este motivo, el nombrado fue objeto de agasajos en la capital salteña, entre ellos una comida ofrecida por la Subcámara de Estaciones de Servicio, Garajes y Afines.



DESPEDIDA A LUIS RAMON TEJADA

El Club YPF fue escenario de la demostración que la Planta Dársena Sud ofreció al señor Luis Ramón Tejada, con motivo de haberse acogido a los beneficios jubilatorios. En el acto de despedida, el jefe de Servicio Médico de dicha planta, doctor Luis García Mujica, entregó al agasajado un pergamino y destacó la meritoria labor cumplida por Tejada en el mencionado servicio médico, donde supo conquistar afecto y reconocimiento, después de haberse desempeñado en Comodoro Rivadavia y en el Yacimiento Mendoza.



TORNEO DE PESCA

En el pesquero de la Ciudad Deportiva del Club Boca Juniors se realizó la disputa del Trofeo Día del Petróleo Nacional, que organizó el Círculo Petrolero de Caza y Pesca, afiliado a FEME-PYL. Efectuado anteriormente en San Clemente del Tuyú, había sido declarado desierto. Se adjudicó dicho trofeo el equipo representativo de Boca Juniors. El Círculo Petrolero de Caza y Pesca será padrino de la futura Caza del Pescador a levantarse en el escenario del citado torneo.

Recibe el premio el ganador del Trofeo Día del Petróleo Nacional.

ASCENSO EN SALTA

Fue ascendido a Jefe de la Divisional Salta el señor Roberto Hugo Altamirano, que se desem-



El señor Roberto H. Altamirano en su despacho de la Divisional.

peñaba en la segunda jefatura de dicha dependencia de YPF. Con tal motivo, el señor Altamirano fue agasajado por personal de la Divisional, del Policlínico, de Planta Chachapoyas y de la Representación Legal de la capital salteña. El nuevo titular fue puesto en posesión de su cargo por el Gerente Comercial de la Empresa, señor Roberto Argüelles, quien destacó la importancia de la designación efectuada en la persona del nombrado, sobre todo en momentos en que YPF —dijo— "no puede equivocarse en la elección de funcionarios de esta categoría y responsabilidades".

CAMPO DURAN: DIEZ AÑOS

Con diversos actos fue celebrado el 10º aniversario de la habilitación de la Destilería de Campo Durán. Durante la ceremonia central, el Administrador de dicha refinería se refirió a la marcha de la misma y destacó el hecho de que 18 de sus agentes primitivos siguieran prestando servicio en ella. A los mismos les fueron entregados pergaminos recordatorios. He aquí sus nombres: Julio Mena, Héctor De Brito, Ramón Molina, Patrocinio Oyarzú, Nicolás Acuña, Guillermo Monroy, Genaro del Prado, Antonio Cardozo, Escolástico Díaz, Félix Heredia, Natal Tejerina, Luis Ruiz, Francisco Di Piazza, Epifanio Coronel, Félix Almaraz, Carlos Ovejero, Ruiz López y Domingo Lozano.

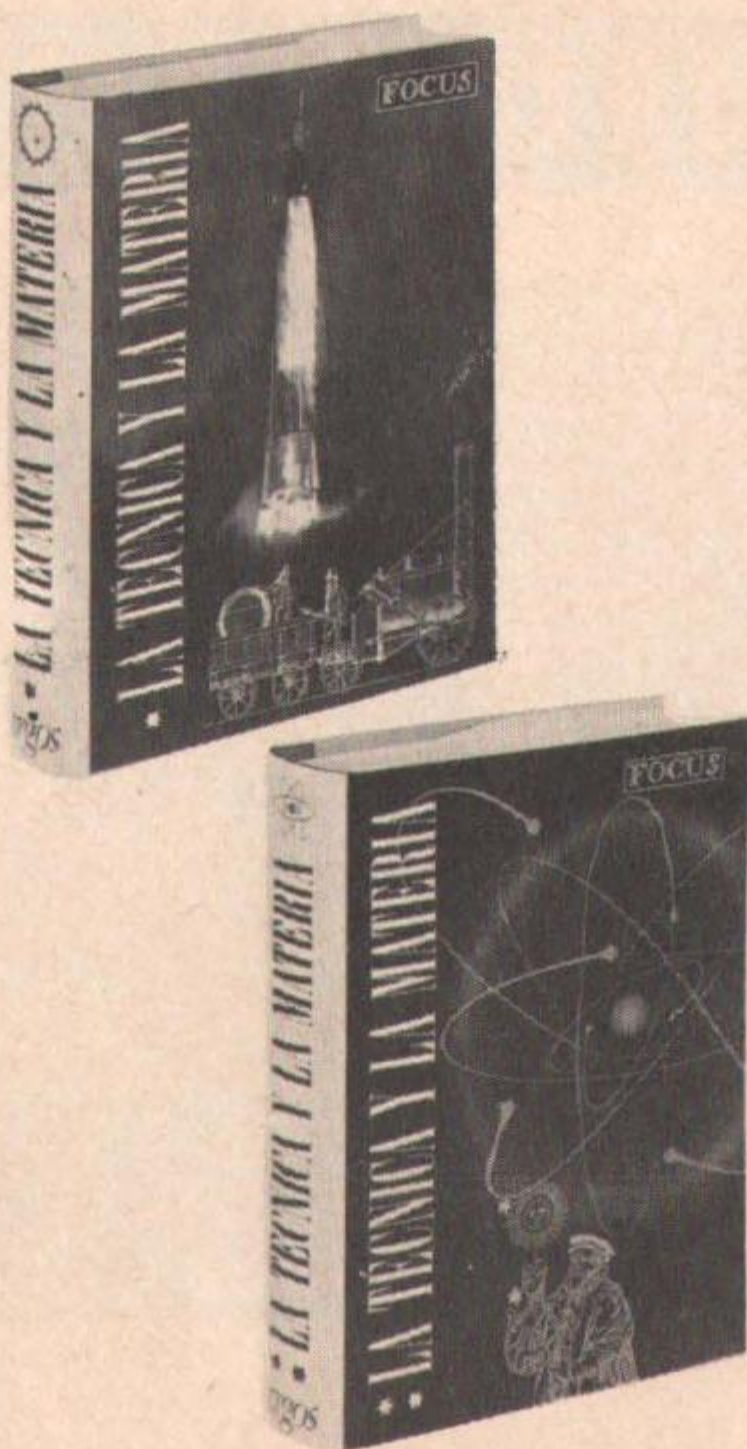
EL MEJOR EGRESADO

En la Escuela Nacional de Educación Técnica N° 1 de Mar del Plata se realizó el acto de entrega de premios al joven Aníbal Angel Márquez, egresado como técnico electromecánico de dicho establecimiento. El nombrado —que es hijo de nuestro agente de la Contaduría, señor Mario A. Márquez— recibió los siguientes premios, como mejor egresado de 1970: medalla de oro del colegio; trofeo de la Base Naval Mar del Plata, Madrina de la Escuela; medalla de la Asociación Cooperadora, y medalla y diploma de Asociación de Técnicos.

El Comandante de la Base Naval entrega un trofeo al joven Márquez.



LIBROS



LA TÉCNICA Y LA MATERIA - 2 volúmenes de extensión de la Enciclopedia Focus. Editorial Argos, de Barcelona, representada en la Argentina por Editorial Leasa, Florida 920, Buenos Aires.

Los dos volúmenes que la Editorial Focus ha editado bajo el título común de **La Técnica y la Materia**, son primordialmente informativos y de consulta para aquellas personas con un nivel intelectual de estudios secundarios y aún mayor. Pero corresponde hacer resaltar algo más: se trata de libros de divulgación técnica y científica que sintetizan en forma amena y al mismo tiempo rigurosa los más complejos aspectos de la técnica moderna.

El primer volumen contiene en una parte inicial, un desarrollo histórico de la técnica, desde el hombre primitivo hasta nuestros días. Al mismo le sigue un Diccionario Técnico alfabético, que es libro de consulta constante, donde se puede encontrar en forma rápida lo que se desea conocer: Aviación, Motores, Cinematografía, Calculadoras Electrónicas y temas similares.

En la obra reseñada no queda sin ser tratado ningún tema técnico. El lector encuentra en ella cómo se realiza la fabricación de los más diversos objetos y cómo funcionan importantes aparatos (televisión, turbinas, cohetes, centrales nucleares, etc.). Contiene, además, un índice temático que hace muy sencillo el manejo del libro.

El segundo volumen —**La Materia**— es prácticamente un curso de Física y Química, que se completa con capítulos dedicados a la Tierra y al Universo. Trata en forma extensiva la teoría atómica, y como esta es compleja la obra está precedida por un prólogo explicativo de las bases fundamentales de la física clásica, sin cuyo conocimiento sería imposible abordar, por ejemplo, la teoría

de la Relatividad, ni comprender la estructura de la materia.

En otra parte del volumen se brindan los principios básicos de la Química, para pasar en seguida a problemas más complejos de Electricidad y Física Nuclear. Explicaciones complicadas, como la del funcionamiento de un reactor nuclear o la de un acelerador de partículas, resultan simples debido al buen ordenamiento de los temas expuestos.

Los capítulos dedicados a la Tierra y al Universo son amenos y de especial interés. Este último constituye un enfoque de Astronomía realmente apasionante.

La obra que reseñamos no está a la venta en librerías. La firma que representa a la poderosa editorial española provee ésta y otras ediciones por un sistema de créditos.



LA LAGUNA VERDE (Novela de Copahue) - Dora de la Torre. Editorial Plus Ultra. \$ 4,50

La autora de **Naranjas de Mohammadia** eligió para esta novela un tema inexplorado: el clima de una terma, sus vidas concurrentes, las aguas misteriosas, el dolor y el amor. Nuevamente da un testimonio de arte y de viajera, como en anteriores manifestaciones y vivencias que tuvieron como protagonista al hombre de América.

Es **La Laguna Verde** su primera novela, y revela sus calidades para el relato y para el diálogo. En torno a una figura femenina central, Amalia, la solterona, teje la trama del libro, en cuyo final descubre la existencia de un pájaro nuevo: la esperanza. Sin duda que la pintura de la protagonista y su lineamiento psicológico es lo mejor de la novela, sin menoscabar el esmero y la precisión con que traza el rostro y la vida de otras mujeres que toman parte en la ficción.

A menudo una frase basta para definir el escenario: así, cuando habla del volcán y escribe: "El agua siempre gana. Hinchido, el Pehuén resopla por el cráter desnarigado. Agonía secular. Hombres y mujeres lo van despojando de su savia verano a verano". El estilo empleado corresponde a la necesidad de sus descripciones. Es directo, despojado de adornos literarios, dominado por un sentido plástico que no hace sino ratificar el arte de Dora de la Torre, dibujante y pintora.

Aquí el turismo

El turismo es posiblemente el fenómeno social más significativo de este siglo. Los investigadores aún no se han puesto de acuerdo sobre las características científicas que le han querido acordar algunos estudiosos, pero eso sí, hay otras ciencias que van en su auxilio cuando se estudia este fenómeno. La Economía, las Estadísticas y la Sociología son algunas de ellas. Lo cierto es que el turismo moviliza un complejo sistema de esfuerzos encaminados a producir dos masas: la viajera y la receptora.

La agencia de viajes, la hotelería y los transportadores son los pilares de esta industria que se desenvuelve también con el aporte, en el orden de los organismos oficiales, de las Direcciones de Turismo, las Aduanas, las oficinas de Migraciones y de Sanidad, los organismos de Seguridad, etcétera. Las motivaciones psicológicas contribuyen a que el hombre de hoy se desplace en función de viajero, más precisamente en función de turista. Decimos el hombre de hoy puesto que las condiciones se han dado recién en nuestro siglo para que así sea. Una marcada evolución en el campo de las comunicaciones, la reducción de las jornadas laborales y las vacaciones obligatorias y una elevación general en el standard de vida, han sido tres factores que han posibilitado que el hombre pueda desplazarse en procura de nuevos horizontes. Las mejoras laborales han permitido que el hombre pueda tener un tiempo dedicado al "ocio". La veloz conquista del aire en cuanto a velocidad y capacidad de los aviones ha "acortado" las distancias en forma terminante. La elevación del standard de vida ha posibilitado que la clase media pueda realizar hoy lo que estaba reservado sólo a las clases altas. Es en cierto modo una tendencia que logra el turismo hacia su democratización. Por otra parte, todo este fenómeno ha recibido una suerte de derecho por parte de las Naciones Unidas, ya que el punto 5º de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre reconoce el derecho a los desplazamientos y a los viajes. Esta "quinta libertad" asegura una independencia al ser humano en la Tierra.

Desde 1841, año en que Thomas Cook organizó la primera experiencia turística y por lo cual se lo considera

el pionero número uno de esta industria, hasta nuestros días, el turismo ha experimentado en el mundo un desarrollo extraordinario, sobre todo en las dos últimas décadas.

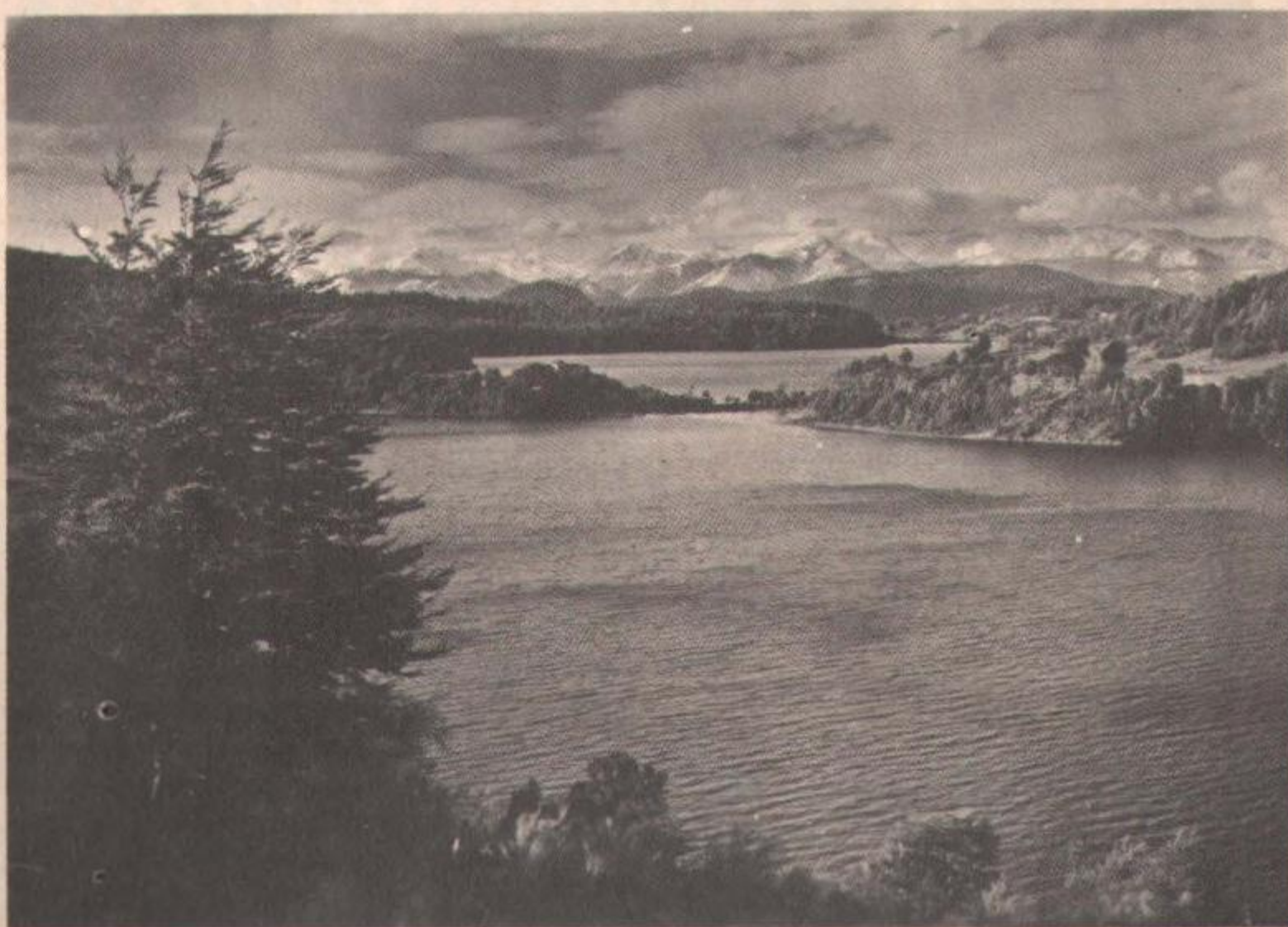
La economía de muchos países tiene como factor preponderante en sus ingresos al turismo. Diversos factores han contribuido para que Italia y España en Europa, y los Estados Unidos y México, en América, sean atractivos imanes para que fuertes corrientes de viajeros se desplacen anualmente hacia esos países. Indudablemente que el pasado histórico, sus obras de arte y sus bellezas naturales, entre otras motivaciones, han contribuido para que ello se cristalice; pero tampoco han sido ajenas a ese flujo la promoción y la publicidad que de esos motivos se han hecho.

Nuestro país posee un pasado histórico reflejado en monumentos nacionales distribuidos en todo el país (ruinas de San Ignacio, Posta de Yatasto, Casa de Tucumán). Sus bellezas naturales, entre las que se cuen-

tan las cataratas del Iguazú —consideradas la séptima maravilla del mundo—, la región de los lagos del Sud y las serranías del noroeste, entre muchas otras, son de una grandeza y majestuosidad incomparables. Las características peculiares de sus habitantes, de neto corte europeo, hacen de Buenos Aires una de las capitales con más personalidad del continente latinoamericano.

Todos estos atributos hacen que nuestro país cuente en potencia con todos los medios necesarios para convertirse en una meta en las inquietudes turísticas de otros pueblos.

Pero hay un factor que no hay que pasar por alto y que está consustanciado con todo este complejo y que a la postre es fundamental: el hombre, y junto con él, sus posibilidades como medio y fin del fenómeno turístico. En él está la posibilidad de llevar a cabo el despegue de la Argentina en el campo turístico, tomando conciencia del fenómeno para sí y para la comunidad. Para él, adecuando su tiempo de vacaciones a la excursión turística, para tomar conocimiento de las incontables bellezas de nuestro país. Para la comunidad, siendo el gentil receptor de todo visitante que llegue al lugar en que él reside, brindando la proverbial hospitalidad que nuestro pueblo tiene por naturaleza.



...una noticia publicada en el "The Oil Refiner", en 1930, da cuenta que en París, en el Barrio de Porte de Vincennes, había una estación de servicio con toda su maquinaria y surtidores portátiles? La misma no tenía edificio, no había oficinas que atender, todo estaba montado sobre ruedas. A una hora conveniente, eran instaladas las máquinas y los surtidores, los que podían ser desplazados hasta el mismo costado del vehículo que se le quería proveer de combustible.

...en 1935 —y desde 1907—, la extracción total de petróleo en la República Argentina era efectuada por quince empresas, a

...en la extracción total de petróleo desde 1907 a 1935, a YPF le correspondía el 54,6 % y a las compañías particulares el restante 45,4 %?

...la Compañía Ferrocarrilera de Petróleo y Astra iniciaron sus actividades en Comodoro Rivadavia en 1916 con una producción de 856 y 6.915 m³, respectivamente?

ción domiciliaria de kerosene y el expendio de nafta se realizaba por medio de 8 estaciones de servicio y un centenar de surtidores instalados en la vía pública, garajes y establecimientos industriales?

...en junio de 1936, YPF poseía tres destilerías: La Plata, Plaza Huincul (Neuquén) y Vespucio (Salta), con una capacidad de destilación de crudo de 900.000, 18.000 y 24.000 m³ anuales, respectivamente?

...la competencia, en esa fecha, contaba con: la Compañía Nativa de Petróleo (Standard Oil de Nueva Jersey): 3 destilerías: Campana, B. Blanca y M. Elordi (Salta), con una capacidad de refinación total de 696.000 m³ anuales?

...Diadema Argentina poseía una destilería en Dock Sud con 480.000 m³ de capacidad de destilación por año; la Compañía Ferrocarrilera de Petróleo: una en Comodoro Rivadavia con una capacidad de proceso de 360.000 m³ anuales; la Compañía Itaca dos en Campana con 240.000 m³; la Ultramar S. A., una en Dock Sud con 195.000 m³; Astra: una en Comodoro Rivadavia con 180.000 m³; La Isaura, una en Bahía Blanca con 75.000 m³ de capacidad de proceso anual?

...el 17 de diciembre de 1934 tuvo lugar la colocación de la quilla del buque tanque "13 de Diciembre", en las gradas de los Astilleros de Finkenwärder y el 1º de junio de 1935 se procedió a la botadura del mismo, que tenía 16.910 toneladas de desplazamiento, siendo éste el primer buque tanque construido en un astillero alemán para la República Argentina?



saber: Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Compañía Ferrocarrilera, Standard Oil, Diadema Argentina, Astra, Industrial, Oriente, La República, Brillante, Perla, Antorcha, Solano, Río Atuel, Sindicato y Rubí?

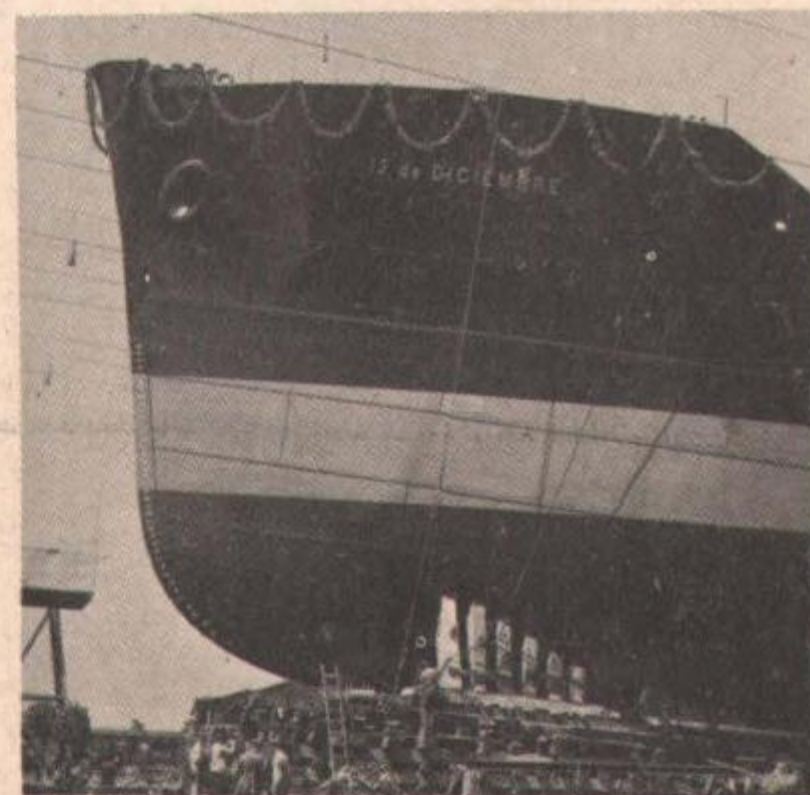
...en ese año (1935) operaban en Comodoro Rivadavia: YPF, Astra, Ferrocarrilera, Industrial y Comercial, Diadema Argentina y Solano?

...en Plaza Huincul: YPF, Standard Oil, Astra y La República; en la zona de Mendoza: YPF y Río Atuel Ltda. y en Salta: YPF y Standard Oil?

...Diadema Argentina S. A. se estableció en Comodoro Rivadavia en 1925 y en 1933 adquirió las compañías: Antorcha, Brillante, Perla y Rubí?

...el 22 de enero de 1936 se inauguró en Rosario la Oficina local de Ventas de YPF, que estaba ubicada en la calle San Lorenzo 1122/26, en pleno centro comercial, actuando como Jefe de la misma el señor Carlos L. Blumetti?

...dicha oficina disponía de 6 camiones para el reparto de productos a granel, existiendo varios carros tanques para la distribu-





YPF es líder también en lubricantes...

**Esta es la comprobación:
8 de cada 10 taxímetros usan
Supermóvil**

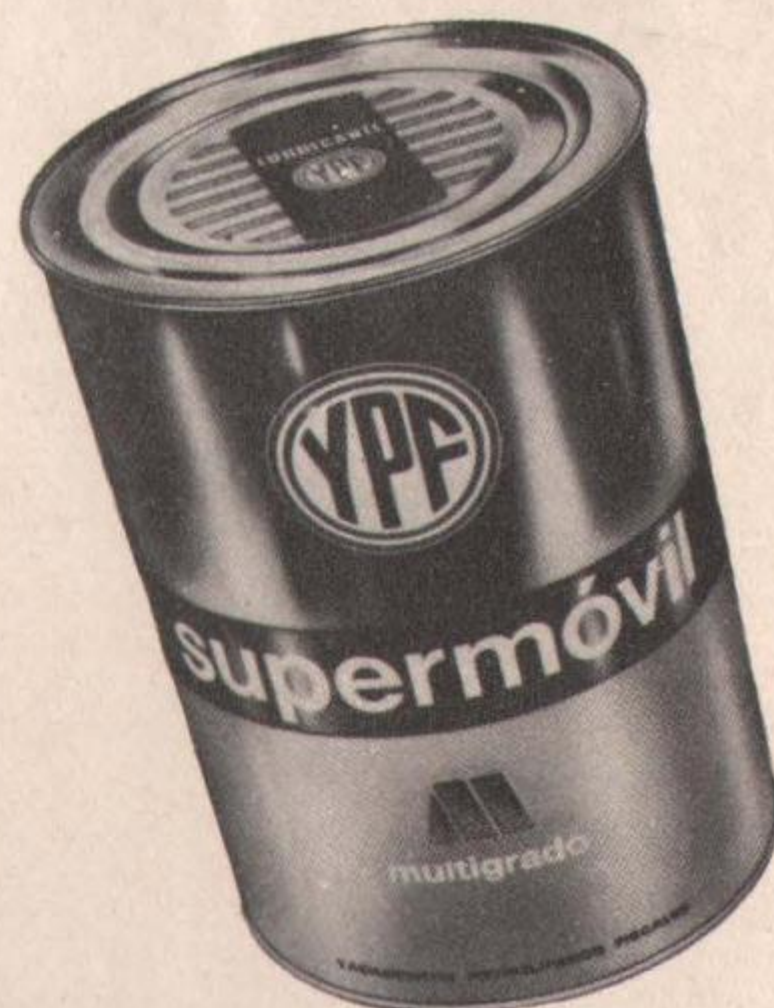


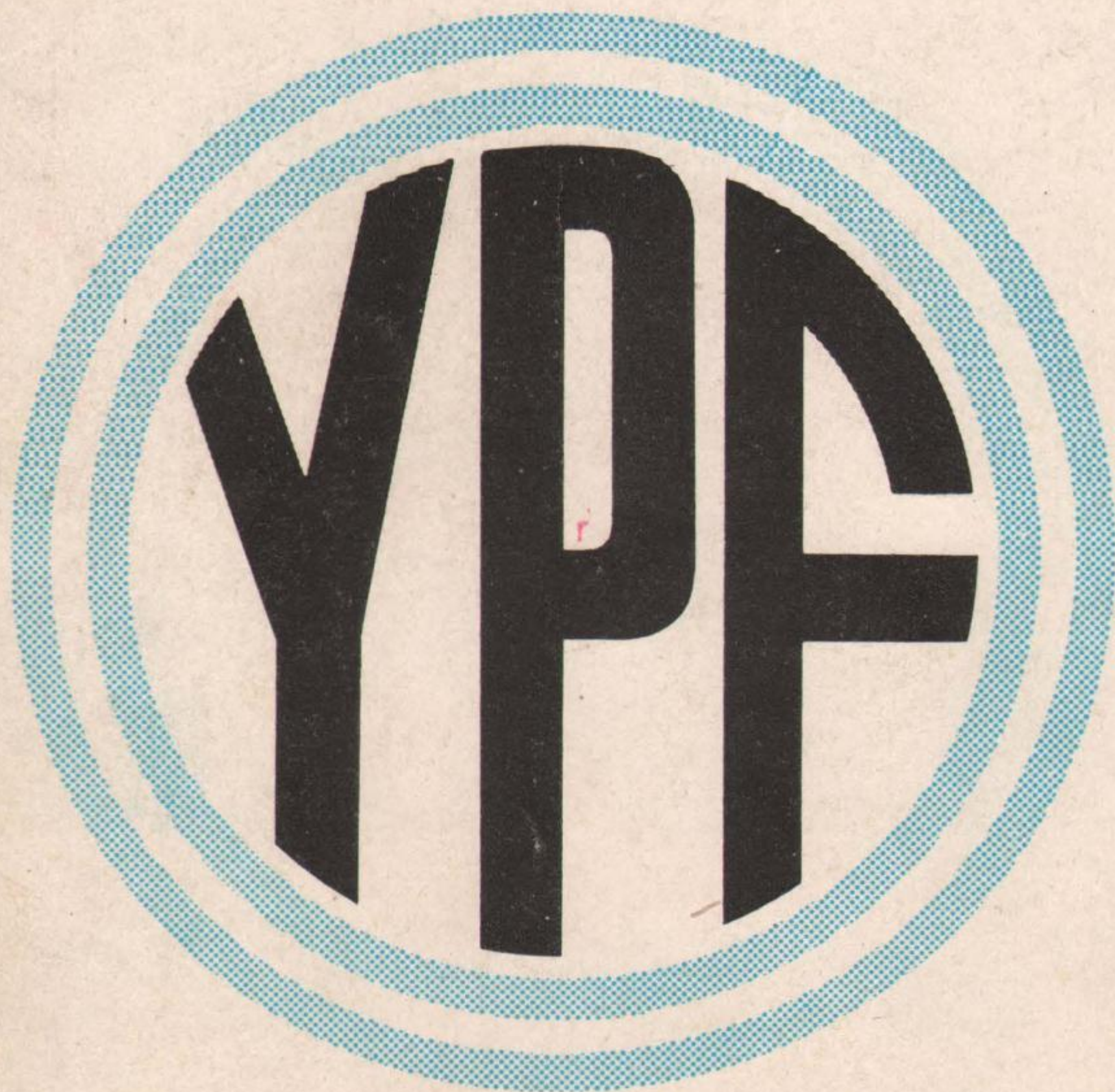
- No requiere aditivos.
- Conserva el motor limpio.
- Evita el desgaste de piezas vitales.
- No forma carbón.
- Economiza combustible.

Súmese al alto porcentaje de consumidores de

supermóvil

USE LUBRICANTES YPF... Y PEGUELE FUERTE





**Símbolo de la vocación
emancipadora
del pueblo argentino.**